L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
33ième année, No 35
1er septembre 1999

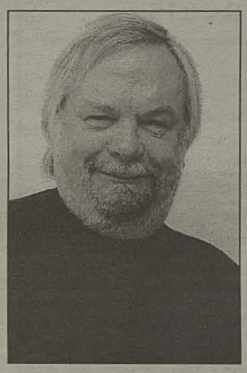
Le Rempart

A l'antenne de CBEF 540

Yves Dubuc revient au micro à l'émission du matin

Yves Dubuc

Michel Trahan



Pierre Côté

Lisette Leboeuf

(PR & C) Après une absence de deux ans à l'animation d'une émission quotidienne à la radio de Radio-Canada à Windsor, Yves Dubuc quitte la salle des nouvelles pour prendre la barre de l'émission *CBEF Bonjour* dès le mardi, 7 septembre. En 1996-1997, il avait animé l'émission de l'après-midi, *Contact*.

Les autres membres de l'équipe du matin ne changent pas. On retrouve toujours Rémy Parent à la réalisation et aux sports, Richard Martel à la régie technique et à la météo, sans oublier Diane Léonard-Humphrey, la réalisatrice-associée qui assure la recherche.

«On voulait faire un changement, dit Rémy Parent. Avec Yves on mettra plus d'emphase sur les informations au matin parce qu'on vise toujours à rendre la radio plus près des gens d'ici».

Michel Trahan, l'animateur du matin depuis quelques années, passe à l'émission de l'après-midi qu'il a baptisé d'un nouveau nom: *La bande à Cadillac* et sera en ondes de 15h à 17h30. Selon M. Trahan, «il ne fallait pas attendre le Tricentenaire même (soit l'an 2001) pour fêter car je voulais qu'on s'embarque dans les planifications. Il ne sera pas exclusivement question du 300e, mais disons que ce sujet sera comme «un ami privilégié». J'ai aussi voulu que ce nom colle à la région». De plus, M. Trahan sera responsable du choix musical de l'émission qui devrait avoir un différent son, reflétant davantage ses coups de coeur.

Philippe Coyne fera toujours partie de cette «bande», à la fois à la régie technique tous les jours et à l'animation les lundis car Michel Trahan continuera d'être en ondes à l'émission réseau *Au Détroit de la nuit*, dès 1h du matin, tous les lundis.

Les autres émissions locales restent inchangées. *CBEF Bonjour le week-end* sera toujours animé par Pierre Côté alors que Lisette Leboeuf demeure l'animatrice de *Midi Magazine*.

Le réalisateur-coordonateur *Richard Lapointe, qui est* responsable de l'équipe à Windsor, déclare que «nous essaierons de faire quelque chose de gros et d'intéressant pour le 30e anniversaire de CBEF au printemps, mais présentement, je ne peux rien déclarer. On aura bientôt des nouvelles à ce sujet».

En ce qui concerne l'ancien animateur de *Contact*, Charles Lévesque, il a fait un stage cet été comme reporteur à la salle des nouvelles et a voulu y demeurer.

Le Nouveau-Brunswick remporte le drapeau des premiers Jeux de la francophonie

Memramcook (APF): Le Nouveau-Brunswick est reparti avec le drapeau officiel des premiers Jeux de la francophonie canadienne.

La province hôte de cette grande première sportive et culturelle chez les jeunes francophones de 15 à 18 ans a remporté le Prix du Flambeau, décerné à la délégation qui a accumulé le plus de points au classement général. Le Manitoba et le Québec ont terminé respectivement deuxième et troisième au classement.

Malgré une performance extraordinaire de ses athlètes, le Québec savait qu'il n'avait aucune chance de se sauver avec le drapeau des jeux, puisqu'il ne comptait aucun représentant en badminton.

L'Ontario a mis la main sur le Prix de la Francophonie, décerné à la délégation qui s'est distinguée par ses liens d'amitié, son esprit d'entraide et sa coopération.

C'est le Québec qui a remporté le plus grand nombre de médailles individuelles. Les athlètes québécois ont notamment survolé les compétitions d'athlétisme, ne laissant que des miettes à leurs adversaires. Au total des médailles, les athlètes et artistes québécois ont récolté 29 médailles d'or, 20 d'argent et 6 de bronze.

Le Nouveau-Brunswick arrive deuxième à ce chapitre avec 8 médailles d'or, 15 d'argent et 8 de bronze. Les compétiteurs du Manitoba ont fait bonne figure avec 3 médailles d'or, 5 d'argent et 8 de bronze. L'Ontario se classe quatrième avec 2 d'or, 2 d'argent et 5 de bronze.

La Colombie-Britannique et l'Alberta avec 6 médailles, la Nouvelle-Ecosse (4), la Saskatchewan (5) et le Yukon (1) ne sont pas reparties les mains vides.

Les Jeux ont regroupé un total de 921 participants de toutes les provinces et territoires, soit 763 compétiteurs et 158 chefs et de mission et accompagnateurs. On comptait aussi une délégation de jeunes anglophones bilingues, les francophiles, regroupés sous la houlette du mouvement Canadian Parents for French.

Ces premiers jeux resteront à jamais gravés à la mémoire comme étant ceux des grandes premières. D'abord, tous les résultats obtenus par les compétiteurs sont, par la force des choses, des records nationaux. Ensuite, c'est la première fois que les jeunes francophones âgés entre 15 et 18 ans de tout le pays, incluant le Québec, participent à un grand rassemblement sportif et culturel.

Les participants, eux, n'ont pas manqué de faire connaître leur appréciation lors de la cérémonie de fermeture. Plusieurs délégations avaient confectionné des banderoles sur lesquelles étaient écrit en grosses lettres les mots *Merci Memramcook, Merci de votre hospitalité, Nous ne vous oublierons jamais.* Dans la tête des jeunes, les jeux étaient une réussite.

NDLR:

La FESFO avait envoyé 104 jeunes de l'Ontario, aux premiers Jeux de la francophonie, mais le Sud-Ouest brillait par son absence. Pourquoi nos jeunes ont-ils manqué cet événement? Il y aura un article à ce sujet la semaine prochaine.

A l'intérieur

Le VIIIe Sommet de la francophonie ... p. 2

Promotion en Lousiane ... p. 3

Le week-end en photo ...p. 5

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Les échos du Sommet de la Francophonie

Yves Lusignan, APF, Ottawa

TV5 au Sommet de Moncton

TV5, la télévision francophone mondiale, diffusera en direct de nombreuses émissions spéciales dans le cadre du Sommet de la Francophonie.

Le Journal de TV5 et le TV5 Questions

Ce spécial Francophonie sera diffusé les 2, 3, 4 et 5 septembre à compter de midi.

Le magazine d'information **Kiosque**, va produire en direct de Moncton un spécial Francophonie, le dimanche 5 septembre à 11 h. Le magazine proposera un regard sur les faits saillants du Sommet de la Francophonie, en compagnie de journalistes de la presse écrite étrangère.

Jeunesse au Sommet

Présenté en direct de Moncton du 1er au 5 septembre à 18 h 30, heure de l'Est, donnera la parole aux jeunes lors de cinq émissions spéciales de 30 minutes animées par Grégory Charles, toujours en direct de Moncton.

Le Show de l'année de la francophonie canadienne

Diffusé en primeur, le jeudi 2 septembre à 19 h 30, le spectacle met en vedette les Jean Leloup (Québec), Youssou N'Dour (Sénégal), Alliance Ethnic (France), Polly-Esther (Saskatchewan) et Amérythme (Nouveau-Brunswick).

Enfin le dimanche 5 septembre, TV5 propose une émission sur la Louisiane intitulée **Le français en Louisiane : lente agonie ou seconde jeunesse?** qui a été produit par la télévision belge.

Les artistes franco-ontariens au Sommet

Onze artistes franco-ontariens, dont Paul Demers et Véronique Dicaire, assureront la programmation artistique du pavillon de l'Ontario situé au Village de la Francophonie à Dieppe, dans le cadre du Sommet de la Francophonie .

Des spectacles de musique, de théâtre et de danse, des récitals de poésie et le lancement d'ouvrages franco-ontariens, dont un numéro spécial sur la francophonie de la revue littéraire *Virages*, sont au programme. Il y aura aussi une exposition de sculptures des artistes d'arts visuels Lisa Fitzgibbons de Toronto, Maurice Gaudreault de Fauquier, Colette Jacques de Larder Lake, La Gaan d'Alexandria et Laurent Vaillancourt de Hearst.

Un CD pour célébrer

La télévision éducative franco-ontarienne *TFO* a lancé à Moncton un premier disque compact qui rend hommage à la francophonie canadienne.

Intitulé *D'Est en Ouest*, ce disque tiré à 2 000 exemplaires réunit 15 artistes francophones de toutes les provinces, sauf Terre-Neuve. Il s'agit d'une compilation des succès des artistes qui se sont produits au cours des deux dernières saisons sur la scène de l'émission **Boîtes à chansons**, émission de TFO animée par ÉdithButler.

Un agenda pour l'an 2000

La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF) lancera le 2 septembre au Village de la francophonie son agenda du nouveau millénaire *Portraits 2000*.

L'agenda trace le portrait de 13 femmes qui ont dirigé la Fédération de 1914 à aujourd'hui.

Les profits de la vente seront versés à la bourse Almanda Walker- Marchand, qui est décernée annuellement par la FCFCF depuis 1990 à une femme francophone qui fait un retour aux études.

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENCE DE VOYAGE
Travel Source Network, Mme Juliette Mallet, bur.: **979-6936,** dom.: **735-0371**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT,SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. *Luc Mailloux (Dom: 979-8581).*

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Richard's Auto Sales, M. Mike Lanoue, 1475 Cty Rd 27, Belle-Rivière, **728-2173**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
Levesque Law Office, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Boisclair **979-6524**; Mathilda Lefort **969-0008.**

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Francine's Dis-N-Dat Gift Shop et **Cakes by Fran,** Francine Robertson, 542 ch Notre-Dame, Belle-Rivière **728-9258; 728-2436**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 5

Le nom de la personne à la direction géné-rale des deux caisses serait annoncé bientôt

(JCM) Ayant complété un premier tri des candidatures reçues, le comité de sélection d'un directeur général ou d'une directrice générale pour les caisses populaires de Pointe-aux-Roches et de Tecumseh en est aux dernières étapes du processus.

On se rappellera que les conseils d'administration des deux institutions ont approuvé un plan de direction générale partagée en juin dernier, "selon le principe de partage de ressources qui fait l'objet de discussions entre les deux caisses depuis quelque temps," avait précisé Paul Lachance, président du conseil de la Caisse de Tecumseh.

La sélection se fait avec l'assistance de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario qui, entre autre, a aidé à la préparation du plan de partage, de l'annonce qui a paru dans les journaux à la fin juin ainsi que du questionnaire pour les entrevues.

M. Lachance prévoit que l'annonce du candidat ou de la candidate choisie se fera d'ici la mi-septembre.

Pensez-y bien:
Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au REMPART?...

Suggérez-leur donc!...

Merci

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

PLACE Concorde et L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 1999

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			1 19h30 Réunion mensuelle UCFO(1)	2 19h30 Planification familiale (2)	3	4
5	6	7 13h15 Jeux de cartes du Club d'Age d'Or Jean-Paul II à l'église St-Jérôme 948-2114	8 18h00 Souper du Club Richelieu Windsor-Place Concorde 974-2097	9 13h- Après-midi de l'âge d'or à la Place Concorde, 948-5545 18h30 Souper Club " Les Campagnards"- Rochester Place 728-2828	10 12h30 Quilles du Club Jean-Paul II au Superbowl - 945-4328 948-7448	11

(1) 1799 rue Ottawa. Pour informations: Judith Turcotte: 253-4157
(2) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la salle Conférence #2 de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson : 728-2952

Lors des 2e Retrouvailles Acadiennes

Paul Chauvin promouvoit notre Tricentenaire en Louisiane

(PR) De retour de son séjour en Louisiane où il a pris part aux 2e Retrouvailles Acadiennes, le président du Comité des Fêtes du Tricentenaire de la fondation de la région de Windsor-Détroit, Paul Chauvin, se disait satisfait, content même d'y être allé, mais il ajoutait «j'espère ne jamais devoir retourner en Louisiane en été», tellement la chaleur et l'humidité ont été écrasantes.

Le but premier de ce voyage était de promouvoir les Fêtes du Tricentenaire de 2001 et, avec l'aide de son épouse Lorraine et d'Agathe Brunet, vice-présidente provinciale de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), près de quatre mille dépliants ont été distribués. «Nous en avons aussi laissé une cinquantaine au bureau de tourisme de Lafayette, ajoutait M. Chauvin, mais vraiment, il nous aurait fallu une armée de 25 personnes pour couvrir les nombreux endroits où il y avait des festivités cet été». Environ 35 villes et villages tenaient des célébrations, fermant les rues du centre-ville, offrant des concerts et des danses dans les rues, des mets typiques. Il était impossible pour eux de circuler partout, admet-il.

Il y a quelques années, Paul Chauvin était allé en Acadie participer aux premières Retrouvailles Acadiennes et c'est là que lui était venue l'idée qu'il fallait que la région de Windsor fasse de grandes fêtes en 2001 pour souligner les 300 ans de présence française ici.

En se rendant en Louisiane, il a appris ce qu'il faudrait s'assurer de faire en 2001. Le comité de ces 2e Retrouvailles n'avait pas un bureau central bien renseigné sur les événements qui avaient lieu, surtout sur les changements d'horaires qui avaient été faits. M. Chauvin donne cet exemple, parmi plusieurs, de s'être déplacé «à plusieurs milles au nord de Lafayette pour une célébration qui devait avoir lieu un certain jour dans une ville en particulier. J'apprends une fois rendu là que tout avait eu lieu la fin de semaine précédente. C'était fâchant que ce changement n'avait pas été rendu public!» De plus, il n'a pas été impressionné par les bureaux de tourisme à Houma et Lafayette. «Ils n'avaient que les dépliants que j'avais déjà reçus et ne pouvaient nous fournir aucun autre renseignement. Il faudra que nous, nous fassions mieux en 2001" dit-il.

Une autre personne du Comité des Fêtes du Tricentenaire, Robert Miller, a circulé un peu partout en faisant la promotion de son projet d'excursion en vélo-canoe et avait aussi dans l'arrière de son camion, le mannequin de Cadillac. «Il s'est certainement fait remarqué» déclare M. Chauvin. Il dit aussi que plusieurs personnes, des Cajuns, des Québécois, des Acadiens, des Français, ont dit qu'ils et elles viendraient ici en 2001.

Lors de son séjour en Louisiane, Paul Chauvin a fait d'heureuses rencontres avec des personnes inoubliables. «Il n'y avait pas un congrès de grande envergure, dit-il, mais plutôt des journées entières consacrées à des conférences sur divers sujets». Lors d'une telle conférence, sur la généalogie, il a trouvé un certain M. Chauvin dont l'ancêtre se serait marié à Détroit au début du 18e siècle... Serait-ce un «cousin» éloigné? se demande-t-il.

Au moment où vous lirez ces lignes, le président du Comité des Fêtes du Tricentenaire de la fondation de Windsor-Détroit se trouve au Nouveau-Brunswick afin de participer au VIII Sommet de la Francophonie et, encore une fois, pour promouvoir nos fêtes de 2001.

D'AUTRES PARTICIPANTS D'ICI

D'autres personnes du Sud-Ouest se sont rendues en Louisiane afin de participer aux 2e Retrouvailles. Entre autres il y avait René et Carmelle Godin de Belle-Rivière et le père Daniel Morand, curé de la paroisse St-Jérôme à Windsor.

«J'étais allé aux premières Retrouvailles en 1994, dit M. Godin, et il fallait que j'aille en Louisiane. Je serai certainement aux prochaines, en 2004, en Nouvelle-Écosse». Il est très content d'avoir pu découvrir une nouvelle culture, mais surtout d'avoir pu revoir d'anciennes connaissances. «J'ai rencontré d'anciens copains de collège, des voisins de la région de Caraquet-Lamèque. Il y avait beaucoup de gens de l'Acadie car, les réunions de familles attiraient plein de monde».

Le père Daniel Morand ne connaissait pas la Louisiane ni les Cajuns. «J'ai découvert la chaleur de ce peuple accueillant. Ils ont une joie de vivre, une culture qui est différente des Acadiens, même si ce sont des "cousins". Durant les spectacles, leur musique est si entraînante qu'ils ne peuvent pas rester assis! Faut aussi admirer ces gens car certains parlent encore français, après 300 ans».

Du côté religieux, le père Morand a été frappé par la foi profonde des Cajuns. «Il y a même de jeunes prêtres et certains parlent un peu français» ajoute-t-il. Il résume son voyage ainsi: «c'était une belle semaine, ça valait vraiment la peine».

Lorraine et Paul Chauvin ont également rencontré Nobie Naquin, âgé de 84 ans (tenant la tête d'un alligator), qui a élevé sa famille en chassant les «cocodries» comme les Cajuns les appelaient autrefois. Derrière eux on voit la maison de M. Naquin, bâtit sur pilotis, c'est-à-dire, des pieux enfoncés dans la terre, au fin fond d'un bayou, à environ 500 pieds du golfe du Mexique. Selon Paul Chauvin «M. Naquin est un conteur-né qui me rappelle beaucoup mon père».

Carrières et professions

COMMIS AUX DEMANDES DE LOGEMENT (Bilingue)

Anglais/Français
Dossier # WHA 14/99
Poste temporaire à contrat pour une période de 12 mois
Septembre 1999
Echelle de salaire horaire: 15,42$ - 17,62$, 35 heures par semaine

Sous la supervision immédiate du Gérant de Placement des Locataires, le candidat ou la candidate choisie traitera les demandes de logement, fournira au public les renseignements au sujet de la Société de Logement de l'Ontario et de la Commission de Logement de Windsor, effectuera d'autres tâches connexes assignées, et fournira des services de bureau d'appui dans un environnement Office 97 et Windows 95, en utilisant le courrier électronique et les programmes Word et Access.

Compétences minimales

De fortes habiletés d'entregent et de communication (orale et écrite), une expérience solide d'utilisation d'ordinateur personnel avec une vitesse au clavier d'au moins 50 mots la minute. La capacité de s'occuper de tâches multiples, de prioriser les responsabilités et de compléter les travaux assignés promptement avec précision, tout cela avec un minimum de surveillance, est essentielle. La connaissance des politiques de la Société de Logement de l'Ontario, surtout en ce qui concerne l'administration des locataires, et la connaissance de la Loi sur la Protection des Locataires, la Pension de sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti, le Régime de pensions du Canada, le Régime d'aide financière aux étudiants et étudiantes de l'Ontario et le programme Ontario au Travail serait un atout. De l'expérience dans un environnement de service à la clientèle serait bénéfique. Puisque ce poste est désigné bilingue, les candidats et candidates doivent satisfaire aux critères de prestation de service en français de la Société de Logement de l'Ontario.

Chances égales d'emploi

Les candidatures écrites doivent être reçues au plus tard à 16 heures, le vendredi 10 septembre, 1999
Les envoyer au:
Gérant de l'administration
Bureau de Logement de Windsor
945 rue McDougall
Windsor, ON N9A 6R3

IL S'AGIT D'UN POSTE D'EMPLOYE(E) DE LA COURONNE. IL FAUDRA TRAVAILLER DANS UN ENVIRONNEMENT SANS FUMEE.

WINDSOR Personnel

Préposé(e) au Service à la clientèle recherché(e)

Un préposé ou une préposée bilingue au Service à la clientèle est requis(e). Le candidat ou la candidate doit posséder d'excellentes habiletés de communication en anglais et en français. Il faut aussi posséder des habiletés à l'ordinateur et pouvoir taper 30 mots à la minute. Quarts de travail de jour et d'après-midi. L'endroit de travail est situé le long d'un parcours d'autobus.

Téléphone: 258-9500
Télécopieur: 258-6478
Courrier: windpers@sprint.ca

L'Association pour la boulimie et l'anorexie mentale

recherche un/une

Responsable des services bénévoles

Le ou la responsable des services bénévoles relève de la directrice générale et est responsable de la planification, de l'organisation, de la direction et de la mise en oeuvre (recrutement, orientation, formation et supervision) des services bénévoles pour l'Association. Il s'agit d'un poste non payant et la personne choisie doit s'engager au moins 4 heures par semaine pendant un an.

Le candidat ou la candidate doit avoir un diplôme universitaire d'une université canadienne reconnue ou d'un établissement équivalent et six mois d'expérience administrative récente dans un secteur connexe de la santé ou des sciences sociales.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae par télécopieur
(519) 969-0227 avant le 8 septembre 1999

Le journal Le Voyageur

Le journal est en expansion et est à la recherche d'un ou d'une **journaliste**

La personne idéale doit:
- avoir de l'imagination
- écrire en un excellent français
- connaître bien entendu l'anglais
- avoir le sens des responsabilités
- être prêt à un horaire flexible
- posséder une voiture

Entrée en fonction: septembre 1999
Salaire: à négocier

Envoyer votre curriculum vitae le plus vite possible, ainsi que le nom de trois répondants et copies de quelques articles par télécopieur au (705) 673-5854 à l'attention du directeur ou par courriel au:

Directeur, Journal Le Voyageur
20, chemin Ste-Anne
Sudbury (Ontario)
P3C 5N4
Tél.: (705) 673-3377

Commentaire — Ce qu'en pense la presse francophone

Des yeux partout

Éditorial tiré du "Journal de Cornwall", Ontario

Selon un rapport publié dans le Globe & Mail récemment, la Ville de Sherbrooke au Québec serait la ville la plus sécuritaire au Canada, alors que celle de Thunder Bay en Ontario serait la plus dangereuse.

Un examen sommaire de la situation a permis de déterminer qu'à Sherbrooke, ce qui semble faire la différence, c'est la présence bien clairement publicisée d'une dizaine de caméras à des points stratégiques, permettant de surveiller les allées et venues des personnes, sans recourir à un déploiement d'effectifs policiers démesuré.

Ces caméras fonctionnent 24 heures sur 24 et le personnel de répartition à la centrale 911 visionne constamment les écrans à la recherche d'actes suspects de sorte à pouvoir dépêcher des policiers sur la scène d'un crime, dès les premières manifestations qu'un geste malfaisant est sur le point d'être commis.

Il va sans dire qu'une telle reconnaissance constitue un fait très rassurant pour les citoyens qui auront moins peur de sortir dans les rues en soirée ou même durant la nuit.

Une telle désignation peut également être perçue et exploitée comme un atout fort positif lorsque la Ville cherche à attirer sur son terrritoire de nouveaux investissements industriels et commerciaux.

Il va de soi que les entrepreneurs aiment à s'installer dans des lieux où les préoccupations quant la sécurité sont minimisés, sans oublier que, dans les villes ou les vols, le vandalisme et les incendies criminels sont peu fréquents, les taxes et les taux d'assurances sont dans doute plus abordables.

Pour en arriver à une telle performance, la Ville de Sherbrooke, avait décidé, envers et contre tous, il y a une dizaine d'années d'installer quatre permières caméras dans des lieux stratégiques où la criminalité était particulièrement inquiétante.

L'expérience s'étant avéré un succès, on a plus tard décidé d'ajouter d'autres appareils, étendant d'autant, le périmètre du territoire faisant l'objet de surveillance.

Les résultats sont probants: Sherbrooke est maintenant la Ville considérée la plus sécuritaire au Canada et le fait que les gens savent qu'ils sont surveillés les

Voir "Des yeux"... page 6

«Bonjour, puis-je vous ~~servir~~, charger?»

Éditorial tiré du journal "Le Voyageur" de Sudbury, Ontario

Comme le montrent les annonces publicitaires à la télé, il y a beaucoup de changements chez Bell Canada. Le plus récent: l'intégration des services d'assistance-annuaire locale et interurbaine permettant aux clients de demander n'importe quel numéro de téléphone au Canada en composant le 411. WOW! Un nouveau service qui a du sens, n'est-ce pas? Malheureusement, non!

Voilà une bonne idée, et dans le fond c'en est une. Problème: ce nouveau changement s'accompagne d'un nouveau système de paiement à l'utilisation. (Plus rien n'est gratuit de nos jours!) Dès maintenant, Bell imputera des frais de 75¢, par appel, aux clients qui demandent le numéro de téléphone d'abonnés non inscrits ou introuvables.

Quoi? Comment peuvent-ils imaginer facturer à leurs clients un service non rendu? Ridicule! Je ne connais aucune autre compagnie qui facture un service si elle n'a pas pu fournir le service demandé. Je crois que Bell a oublié les deux lois de base lorque l'on offre un service: «Le client a toujours raison» et«Satisfaction garantie». Chez Bell: «Le client devra toujours payer» et «Facturation garantie».

Selon Bell, ce nouveau système de paiement permet de concurrencer les autres manières efficaces dans une industrie de plus en plus concurrentielle. Le service s'autofinance également. Concurrence? Bell est le leader inconstestable des communications au Canada. A mon avis, ce

Voir "Bonjour,"... page 6

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

Boeuf aux hormones ou santé: un choix non-négociable

Éditorial tiré du journal "Le Franco" d'Edmonton, Alberta

Les États-Unis et l'Europe sont actuellement en désaccord. L'enjeu est de taille puisqu'il touche au commerce international. Au coeur du conflit: le boeuf. L'Union européenne refuse l'importation de la viande aux hormones américaine. Afin de récupérer le manque à gagner, les États-Unis ont décidé - par l'entremise d'une décision de l'organisation mondiale du commerce qui a remplacé le Gatt (accords généraux sur les tarifs douaniers et le commerce) en 1994 - de surtaxer certains produits européens comme le foie gras, les truffes, le roquefort et les tomates italiennes. La France, l'Italie, l'Allemagne et le Danemark sont les pays les plus touchés par cette politique. Cette surtaxe américaine s'applique certes à des produits de luxe, ce qui aura probablement peu d'impact pour la majorité des consommateurs américains, mais touche de très près les producteurs européens.

Pour l'Europe, c'est surtout la santé des consommateurs qui est en jeu. Du côté des États-Unis les experts soutiennent que ces hormones ne présentent pas de

Voir "Boeuf aux"... page 6

La parole est à vous!

St Nicolas fêtera aussi le tricentennaire

N.D.L.R.: Pour rappeler l'invitation faite aux gens de la région de participer aux célébrations, en France en août 2001, du Tricentennaire de la fondation de la région Windsor-Détroit, nous reproduisons la lettre ci-dessous.

Mike Hurst
Maire de Windsor,

Monsieur le Maire,

Antoine Laumet de Lamothe Cadillac a fondé la ville de Détroit le 24 juillet 1701. Cet homme illustre est né à St Nicolas le 6 mars 1658.

En 2001, Détroit aura 300 ans et pour rendre hommage à cet homme, et à la très belle ville de Détroit, de grandes fêtes seront organisées.

Aussi, Monsieur le Maire, j'ai l'immense honneur de vous inviter à St Nicolas de la Grave en 2001 pour célébrer le tricentennaire de la fondation de détroit.

Croyez, Monsieur le Maire, à l'assurance de ma condisération la plus haute et à l'attachement que j'ai pour les liens franco-américains.

Claudine Saulenc
Maire de St Nicolas de la Grave

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien
Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM** (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
ftfc Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

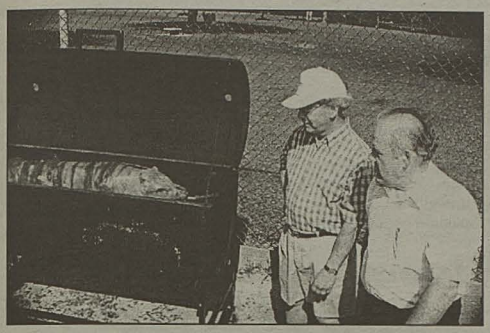
Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parveni: ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

L'actualité chez les francophones en photo!



Les présidents de 1999-2000 des deux clubs Richelieu de la région, Jean Brûlé (portant une casquette) du club les Campagnards, et Emmanuel Chayer du club de Windsor, admirent le cochon cuit sur les braises qui a été dégusté par les membres des clubs qui se réunissaient le samedi, 28 août pour le barbecue annuel à la Résidence Richelieu de Windsor. Les résidants étaient également invités au repas.

Les majorettes Les Papillons de Windsor participaient, samedi matin, au défilé du 24e Festival du blé d'inde de Tecumseh. On voit quelques-unes des membres qui arrivent au Parc Lacasse de Tecumseh sous le regard intéressé de nombreux spectateurs qui longeaient les rues de la ville. Le lendemain, le 29 août, les majorettes ont aussi fait valoir leur talent lors du pique-nique de la paroisse St-Jérôme à Windsor.

Ryley Bélanger, âgé de 2 ans, veut donner son épi de blé d'inde alors que d'autres participants au pique-nique de la Paroisse St-Jérôme, qui avait lieu dimanche, s'alignent derrière lui pour obtenir leurs épis.

Lors du tournoi de golf organisé par la Place Concorde le 29 août, voici quatre des 136 personnes qui ont pris part. De gauche à droite, avant de débuter leur joute, il y a Patrick Dubois, R. Purcell, Normand Beaudoin et André Dubois. Messieurs Dubois et Beaudoin étaient les organisateurs de ce tournoi de golf.

Plusieurs prix de présence ont été tirés au hasard lors du banquet du tournoi de golf. Ce beau sac de golf, gracieuseté de la compagnie Paul Cornie Ford de Chatham a été remporté par Wayne Logan.

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Boucots FURNITURE FACTORY

Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉLECTRICIEN
Canadian Technologies Electrodynamics & Automation, Ahmed Lahlali, tél.: **252-8337**, pagette: **563-4989**
Roy Electric Inc, Pointe-aux-Roches, M. Richard Roy, **798-3205**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11600 Tecumseh Rd East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE ART
193 Talbot St Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GARDERIES (Voir aussi **SERVICES AUX JEUNES**)
Garderie "Des Petits trésors", Natalie Arsenault, **735-1957**

GÂTEAUX (Voir **CADEAUX**)

HYPOTHÈQUES
The Mortgage Center, Monique Bellavance, 4400 rue Wynadotte E., **945-9898**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

Suite page 6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Des yeux partout... suite de la page 4

force à bien se comporter en tout temps.

Évidemment, il ya eu, au départ, des gens qui se sont objectés au principe d'installer des caméras partout pour surveiller les allées et venues des honnêtes gens.

Mais, il y a lieu de dire que la présence de ces appareils n'a rien enlevé à la liberté de circuler dans les rues, sauf à ceux qui, au départ, étaient mal intentionnés et représentaient un danger pour la sécurité des biens et des personnes.

Bien d'autres villes, grandes et petites, aux prises avec un taux de criminalité à la hausse et des ressources policières de plus en plus limitées, auraient avantage à se doter d'un tel système pour éviter les dommages aux biens publics, les agressions contre les personnes, les rendez-vous donnant lieu de trafic des drogues ou au blanchiment d'argent et diverses autres activités criminelles qui peuvent se passer pendant que les policiers sont occupés ailleurs.

Huguette Burroughs

«Bonjour, puis-je vous ~~servir~~... suite de la page 4

n'est qu'une autre grosse compagnie, genre Microsoft, qui ne veut que dominer le marché et s'enrichir davantage.

Mais il y a toujours des moyens de s'en sortir, n'est-ce pas? Voici quelques solutions pour vous éviter de payer 75¢ chaque fois. Premièrement, l'annuaire téléphonique. On ne nous le livre pas à la maison pour rien. Pour ceux qui ont accès à Internet à la maison, visitez le site www.canada411.com. Vous pouvez y rechercher une personne ou une entreprise, n'importe où au Canada, sans frais! (sauf ceux portés à votre compte mensuel d'utilisation d'Internet). La dernière requiert un peu d'exercice physique. Allez donc vous promener, direction cabine téléphonique la plus près. Saviez-vous que les appels 411 d'un téléphone public sont sans frais? Il faut juste sortir de la maison.

Cela va trop loin lorsqu'on nous demande de payer un surplus lorsque le service n'est pas offert. Ne payons-nous pas assez malheureusement?

C'est comme passer au service de commandes à l'auto du McDonald, payer le plein prix pour un combo, mais ne pas recevoir les frites. Inconcevables!

Boeuf aux hormones... suite de la page 4

danger pour les consommateurs alors que le Comité scientifique vétérinaire européen «affirme détenir la preuve qu'au moins une des hormones naturelles admises par les États-Unis, le 17-bêtaoestradiol doit être considérée comme totalement cancérigène (Libération, 27 juillet 1999).

Du côté des États-Unis, on sait que la viande et les élevages subissent très peu de contrôle et que les éleveurs ont un poids politique important auprès du Congrès américain. Mais au-delà du poids politique des fermiers, il est alarmant de constater que le public américain semble ignorer que leur viande est pleine d'hormones. A en croire les médias, la santé ne les concerne pas ou peu, ils veulent avant tout une nourriture bon marché.

Outre la santé des consommateurs qui ne semble alarmer personne sauf l'Europe, les dangers de la globalisation du commerce international sont tout aussi inquiétants. Les américains accusent les Européens de faire du protectionnisme alors que derrière leur volonté de corriger une soi-disant injustice, se cache un impérialisme invétéré. Les États-Unis continuent à vouloir imposer au reste du monde leurs produits, leur manière de vivre ainsi que leur politique internationale et commerciale.

Il est vrai que les Européens ont aussi eu leur part du gâteau avec la vache folle et la dioxine ces derniers temps, cependant on aurait tort de sous-estimer l'étendue du problème actuel. Il ne faut pas oublier que nous sommes à l'ère des organismes génétiquement modifiés (OGM) pour permettre une agriculture de plus en plus performante. On sait que «les Américains ont mis au point des plantes dont on ne peut pas replanter la semence, de façon à toujours conserver un marché (Libération, 27 juillet, 1999)». Il est donc impératif pour eux de conserver ces marchés mais aussi d'en conquérir de nouveaux. Donc peu importe si au passage on met en danger la santé de la population mondiale, au nom du profit et des rendements, on est prêt à tout. Comme le précisait Jacques Attali dans le journal :Le Monde du 27 juillet 1999: «On a voulu croire que l'Histoire se terminait avec la victoire conjointe de la démocratie et du marché. Sans voir que, en réalité, commençait là l'impitoyable histoire de la lutte du marché contre la démocratie».

Nathalie Kermoal

Index des services en français

Suite de la page 5

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RECYCLAGE
Green Gables Material Recycling, M. Émile Michaud, M. Mike Lepage, **351-4467**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
La ChaumièreRetirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1690 ch Huron Line, **252-4696**

REVÊTEMENTS DE PLANCHERS
Canadian Carpet Center, M. David Renaud, 7135 rue Wyandotte E., **944-4488**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 7

BINGOS

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

Mercredi 1er septembre -10-midi-14h
Salle Hollywood Bingo,3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Jeudi 2 septembre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 3 septembre- 21h-23h-1h-3h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Samedi 4 septembre - 16h-18h-20h-22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 6 septembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 7 septembre - 16h-18h-20h-22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 8 septembre - 10-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Vendredi 10 septembre- 16h-18h-20h-22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 10 septembre - 11h-13h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Vendredi 10 septembre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Dimanche 12 septembre - 16h-18h-20h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 13 septembre - 10-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mardi 14 septembre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **La Résidence Richelieu**

Mercredi 15 septembre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 18 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 20 septembre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D East, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Lundi 20 septembre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Monde francophone et jeunesse

(N.D.L.R.: Le thème du 8ième Sommet mondial de la Francophonie qui a lieu cette fin de semaine à Moncton, Nouveau-Brunswick, est "la jeunesse". A l'occasion de cet événement, et en rapport avec le thème, LE REMPART, en collaboration avec l'Association de la presse francophone, le ministère des Affaires étrangères du Canada, l'Ambassade de France à Ottawa et l'agence de presse Syfia, présente une série spéciale en huit segments. Nous présenterons chaque semaine, en bande dessinée, une tranche d'une aventure de Max Media à la recherche de reportages dans des pays de la francophonie mondiale, ainsi qu'un texte mettant en lumière un aspect de la vie des jeunes dans un de ces pays. En voici le premier segment.)

Haïti : des enfants pauvres esclaves des pauvres

Collaboration spéciale SYFIA, Haïti, Valérie Michaux

Avec la crise économique, les enfants domestiques connaissent des conditions de vie de plus en plus dramatiques en Haïti. L'aide ménagère s'est transformée en esclavage.

Roseline a six ans quand ses parents, originaires d'un village retiré du nord-ouest d'Haïti, la «confient» en toute bonne foi à une famille d'un quartier populaire de la capitale, Port-au-Prince. Ils espèrent ainsi, qu'en échange d'une aide ménagère, Roseline pourra bénéficier de la «civilisation urbaine» : avoir une vie décente et surtout aller à l'école. Aujourd'hui, cinq ans plus tard, Roseline ne sait ni lire ni écrire. Pire encore, elle souffre de malnutrition.

Pendant ces interminables années, Roseline s'est totalement dévouée à chacun des cinq membres de sa famille dite d'accueil. Véritable petite esclave de la maison, elle a exécuté seule toutes les tâches ménagères : cuisine, lessive, nettoyage de la maison. Elle s'est aussi occupée des trois jeunes enfants du couple.

L'histoire de Roseline n'est malheureusement pas un cas isolé dans ce pays de 7,4 millions d'habitants. D'après l'Unicef, ces *«enfants domestiques»*, âgés entre 6 et 15 ans, seraient entre 250 000 et 500 000. Près des trois quarts sont des filles. On les appelle les *restaveks* (contraction créole de *«rester avec»*) ou les *sentanizes* du nom de la première petite fille dont le sort a été dénoncé publiquement.

Du parrainage à l'esclavage

Depuis toujours, l'embauche d'enfants comme domestiques est ici une pratique courante. Traditionnellement, des familles aisées accueillaient les filles des campagnes pour aider la bonne de la maison. Ces petites bénéficiaient alors de tous les avantages de la vie urbaine au sein d'une famille issue de la classe moyenne : habillement, nourriture, scolarité... La domesticité juvénile représentait une forme de *«parrainage»* qui soulageait également les nombreuses familles pauvres des zones rurales, avec lesquelles l'enfant restait bien souvent en contact.

Aujourd'hui, avec la dégradation de toutes les structures économiques et sociales du pays, cette «assistance ménagère» s'est vue insidieusement remplacée par un travail harassant, proche de l'esclavage. Les familles rurales ont encore l'illusion qu'en plaçant leurs filles dans une famille en

Voir "Haïti"... page 8

MAX MÉDIA ATTEINT DES SOMMETS!

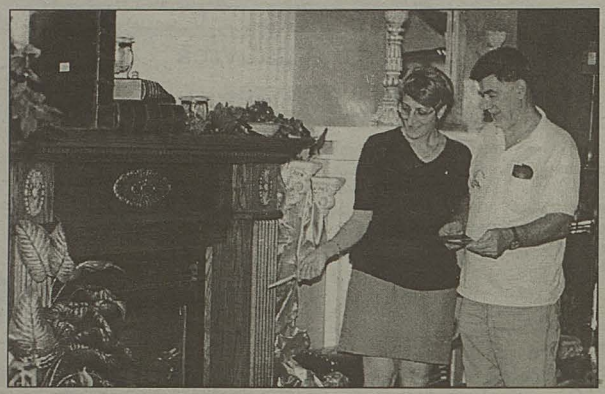
SCÉNARIO ET DESSINS : PAUL ROUX

à suivre...

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Grande ouverture de Forest Glade Fireplaces

Plusieurs centaines de personnes ont visité la magnifique salle de montre de Forest Glade Fireplaces au cours des trois jours de la grande ouverture du nouveau commerce du couple Tom et Susie LiCausi, anciennement propriétaires de Forest Glade Hardware. A ce nouveau magasin au 11 400 du chemin Tecumseh, ainsi qu'à leur autre magasin Lifestyles by the Fire-Box au 189 du chemin Talbot à Leamington, ils offrent un service complet de consultation, de vente, d'installation et de service de foyers à gaz, de poêles à bois et de BBQs au gaz ou au propane, ainsi qu'une grande sélection de meubles de patio. La photo fait voir Mme LiCausi qui explique les qualités d'un foyer de qualité Napoleon à M. Andy Simko qui veut en installer un dans la nouvelle demeure qu'il se fait construire.



Index des services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:
- -Semences et engrais chimique
- -Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- -Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- -Entreposage, marketing et vente de grains
- -Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- -Conseils d'agronome
- - Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent**: 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421**, Mme Cécile Crouchman **948-3213**, Mme Cécile Baribeau **354-7106**, Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339**; **garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760**; Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TAPIS, VENTE (Voir **REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham. **352-0244**

Haïti : suite de la page 7

ville, elles échapperont à la misère et à l'isolement des campagnes. Elles ignorent souvent que les conditions se sont détériorées.

L'espoir d'un mieux-être se transforme rapidement en leurre : la promesse tacite d'un accès à la scolarisation n'est pas tenue. L'enfant devient le véritable serviteur d'une famille urbaine souvent aussi pauvre que sa propre famille.

Victime de mauvais traitements.

Cité Soleil, le plus grand bidonville du pays, est devenu une véritable pépinière de petits *restaveks*. *«On y voit partout des enfants en guenilles, la plupart pieds nus, assis sur le macadam sous un soleil brûlant, les mains plongées dans des baquets remplis de linge sale»*, raconte un habitué des lieux. Ils sont les petits «*esclaves à tout faire*» de ces hommes et femmes trop pauvres pour rémunérer une bonne mais trop occupés pour faire le travail à la maison. Absents toute la journée, ils recherchent des petits boulots, payés à la journée ou au forfait.

S'ils n'ont pas les moyens de subvenir à leurs propres besoins, inutile de préciser que le petit *restavek* ne recevra aucune attention. En plus d'être le «premier levé» et le «dern.er couché», il sera le «dernier nourri», le «dernier soigné»; il deviendra l'enfant martyr, victime des mauvais traitements de son employeur qui passe sur lui ses propres frustrations.

Sans aucun recours, les petits domestiques subissent jour après jour cet enfer. Certains pourtant s'enfuient, préférant la rue à l'esclavage. D'autres, plus chanceux, se retrouvent dans des centres d'accueil. Ils sont alors nourris, soignés, dorlotés. Et surtout, on leur redonne l'espoir de retrouver leurs parents dont ils ont perdu la trace. *«Outre les formations qui y sont organisées, notre foyer veut redonner une identité à ces enfants qui ont grandi sans amour ni respect, qui ont vécu sans exister»*, explique le père Miguel Jean-Baptiste qui s'occupe de ces petits rescapés depuis dix ans.

Actuellement, les autorités haïtiennes ne semblent pas porter une attention particulière à ce phénomène pourtant grandissant. *«L'État ne s'en occupe pas. Il ferme les yeux parce qu'il ne veut pas en prendre conscience»*, poursuit-il. Et pourtant, Haïti a besoin selon lui de tous ses enfants pour amorcer son développement.

Haïti en bref...

Capitale : Port-au-Prince
Population : 7,4 millions d'habitants
Langues : français (langue officielle), créole
Situation géographique : Haïti est un pays montagneux qui occupe la partie ouest de l'Ile Saint-Domingue, dans les Antilles. (La République dominicaine est à l'Est.) L'agriculture et la pêche sont déficitaires; les Haïtiens doivent donc compter sur les exportations et l'aide alimentaire internationale pour se nourrir.
Coopération : Une initiative acadienne vise actuellement à accroître la production alimentaire en Haïti. L'objectif : améliorer les pratiques agricoles, renforcer l'industrie de la pêche, rendre accessible la transformation des denrées. Le projet est mené par l'Université de Moncton en collaboration avec le Mouvement coopératif acadien et l'École des pêches du Nouveau-Brunswick.

Ingénieur(e) industriel(le)

A ce poste que vous occuperez à London, en Ontario, vous mettrez en pratique vos compétences et vos connaissances pour planifier et diriger des activités liées à l'organisation scientifique du travail et essentiellement axées sur le fonctionnement de nos installations de livraison. Vous devrez réaliser des évaluations initiales, recommander des modifications aux normes et élaborer des programmes ainsi que des procédures pour améliorer la productivité et réduire les coûts.

Vous devez détenir un diplôme universitaire en génie industriel et posséder une expérience de travail pertinente. Il est également indispensable d'avoir une connaissance pratique des logiciels administratifs et techniques ainsi que de l'élaboration des normes du travail. Vous disposez d'un atout indéniable si vous êtes doué en communication, faites preuve de leadership et démontrez de l'entregent. Il faudra effectuer des déplacements dans le cadre de vos fonctions. Le bilinguisme serait un atout.

Veuillez acheminer **d'ici le 6 septembre 1999** votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement, à l'attention de **W. Fadel, 955, avenue Highbury, London (Ontario) N5Y 1A3. Télécopieur: (519) 453-1515.**

La Société canadienne des postes souscrit au principe d'équité en matière d'emploi, et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à soumettre leur candidature.

Pour de plus amples renseignements sur la Société canadienne des postes, vous pouvez consulter notre site Web à l'adresse **www.postescanada.ca.**

CANADA POSTES
POST CANADA

Abonnez-vous au REMPART seulement 24.00 $ par an

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
33ième année, No 36
8 septembre 1999

Le Rempart

Où iront les élèves du secondaire public de Windsor?

Des pourparlers échoppent entre les deux Conseils francophones

(PR) Le Conseil scolaire public de district Centre-Sud-Ouest n'a pu s'entendre avec le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest en ce qui a trait à la demande de partager les services, au niveau secondaire, pour l'année scolaire 1999-2000 à l'école secondaire E.J. Lajeunesse. L'école L'Envolée de Windsor, qui ouvrait ses portes en septembre dernier, n'offre présentement que les cours au niveau primaire, du jardin à la 8e année.

Selon la directrice de l'éducation du Conseil public, Mme Alice Ducharme, «le Conseil scolaire catholique voulait que nous achetions leurs services. Ceci se faisait autrefois, mais ce n'est plus possible, ça n'existe plus avec la nouvelle loi de l'Éducation. Nous voulions partager l'édifice, les services et les programmes, de la même façon que nous nous sommes entendu de faire à London».

Mme Ducharme explique que le nouveau Centre scolaire communautaire de London comprend deux écoles sous un même toit, «où nous nous sommes entendu, les deux mêmes conseils, pour tout partager. Notre école secondaire, l'école Gabriel Dumont, ouvrait ses portes dans un nouvel édifice le 7 septembre et c'est un très beau projet qui se réalise enfin».

Selon le directeur de l'éducation du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, Michel Serré, «nous avons discuté longuement de la demande faite par le Conseil public. Dans notre offre d'achat, la douzaine d'élèves dont il était question suivraient des cours dans notre école et le Conseil public pourrait les garder dans leur effectif. Ce qui distingue cette situations de celle de London c'est qu'à l'école E.J. Lajeunesse, il n'y a pas de place pour construire une nouvelle partie pour les jeunes de l'autre Conseil. Il y a à peine quelques classes disponibles, mais nous avons jugé que ce n'était pas approprié d'en faire une école distincte. Le Conseil public avait déjà fait une demande semblable pour partager l'école l'Essor, mais nous n'avons aucune place à cette école puisque nous devons utiliser des portatives pour répondre à nos besoins».

A la réponse de Mme Ducharme que l'achat de services n'était plus possible avec la nouvelle loi de l'éducation, M. Serré s'est dit surpris. «Je crois que ceci se fait toujours ailleurs».

La directrice de l'école L'Envolée de Windsor explique que «la majorité des 20 jeunes diplômés de 8e continueront en français au niveau secondaire, mais plusieurs ont opté pour le cours d'immersion offert à l'école St-Joseph du conseil anglophone. Par contre, d'autres iront à Lajeunesse, et une couple à l'Essor. D'autres ont choisi Kennedy ou Catholic Central car des enfants de leurs familles y sont allés». Elle regrette cependant que les deux conseils français de la région ne soient pas parvenus à s'entendre au sujet de partager l'école E.J. Lajeunesse. «C'est dommage qu'il n'y ait pas d'entente afin que les jeunes restent dans nos écoles françaises et n'aillent pas du côté de l'immersion, ou carrément aux écoles anglaises».

De plus, lors de la dernière réunion du Conseil scolaire public de district Centre-Sud-Ouest qui avait lieu le 27 août, il a été question de pourparlers qui se poursuivent depuis le printemps avec le Conseil de district des écoles catholiques du Sud-Ouest pour l'établissement d'un centre scolaire communautaire à Sarnia. «Il nous faudra de l'argent du gouvernement fédéral avant que ce projet puisse aller de l'avant, avoue Mme Ducharme, car nous ne pouvons plus construire des écoles en raison de places excédentaires dans l'ensemble de notre Conseil. Nous aimerions déménager nos jeunes de l'Institut franco-jeunesse, situé dans l'école secondaire Northern, sur le terrain de l'école secondaire catholique St-François Xavier, mais nous ne pouvons le faire actuellement, manque d'argent.» En regroupant les élèves francophones, les deux conseils peuvent partager certains programmes, offrant ainsi la possibilité d'avoir un plus large évantail de cours.

Toujours lors de sa dernière réunion, le Conseil a pris connaissance d'une lettre qu'adressait leur président, Ronald Marion, en leur nom au premier ministre de l'Ontario, M. Harris, exprimant leurs préoccupations face à la formule de financement qui défavoriserait les élèves des petites écoles secondaires. Mme Ducharme explique: «Nous ne demandons pas un financement égal aux écoles anglaises, mais plutôt un financement équitable. Nos élèves dans les petites écoles secondaires sont défavorisés, même si le premier principe du gouvernement Harris est «L'égalité des chances». Les écoles anglaises offrent une variété de cours alors que nos jeunes francophones n'ont pas la même chance dans leurs écoles». Ce sujet sera débattu lors de la prochaine rencontre, les 24 et 25 septembre à Sudbury, de l'Association des conseillers scolaires des écoles publiques de l'Ontario (ACEPO). «Il faut se pencher sur ça» dit Mme Ducharme.

Ententes Canada-cmunautés: affaire classée

Yves Lusignan, APF
Ottawa

Le dossier sur le renouvellement des ententes Canada-communautés est une affaire classée.

L'enveloppe de chacune des ententes avec les provinces et les organismes nationaux sera majorée de 30 pour cent au cours des cinq prochaines années.

Des augmentations de 50 pour cent ont été consenties aux communautés minoritaires plus populeuses de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et du Québec, qui avaient subi des réductions budgétaires importantes au cours des dernières années. La communauté minoritaire acadienne de la Nouvelle-Écosse aura droit de son côté à une augmentation de 40 pour cent. Des fonds ont aussi été mis de côté pour conclure une première entente avec la communauté francophone du Nunavut.

La ministre du Patrimoine, Sheila Copps, a écrit aux négociateurs de chacune des communautés pour confirmer le montant que le ministère allouera durant la période allant de 1999-2000 à 2003-2004.

«Nous nous sommes entendus, sans exception» était heureux d'annoncer le secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine canadien, Mauril Bélanger. Celui-ci confirme que le ministère s'était fixé pour objectif de régler ce dossier avant la fin du mois d'août. Il reconnaît qu'il y a eu quelques grincements lors des négociations mais il est d'avis que dans l'ensemble, les communautés sont assez contentes.

Malgré une augmentation de 50 pour cent, les Franco-Ontariens ne sautent pourtant pas de joie. «Il va de soi que le montant octroyé permet à peine de réparer un tant soit peu l'iniquité dans les ressources» peut-on lire dans un communiqué émis par le comité de négociations pour l'Ontario.

Tout en «comprenant les limites budgétaires», on dit voir dans cet accord «un premier pas» vers une collaboration entre la communauté francophone de l'Ontario et le ministère du Patrimoine canadien.

Selon le comité, il revient maintenant au gouvernement canadien d'appuyer financièrement des programmes visant à enrayer «une assimilation galopante» et à répondre aux besoins de groupes dans des nombreux secteurs de développement comme la santé et les radioscommunautaires.

Le ministère du Patrimoine a augmenté de 10 millions de dollars par année son enveloppe budgétaire destinée au financement des associations et organismes francophones et anglophones en milieu minoritaire. De cette somme, 8 millions iront dans les ententes Canada-communautés, ce qui porte l'enveloppe globale à 27,5 millions par année.

Le ministère a décidé de garder deux millions de dollars par année pour financer directement des projets et des initiatives des communautés minoritaires.

Quelles belles vacances!

(PR) Avec la rentrée scolaire, plusieurs jeunes auront l'occasion de partager les expériences nouvelles qu'elles et ils ont fait pendant leurs vacances d'été. Notre photo fait voir les jeunes Stéphane Lachance (à gauche) avec sa cousine de Rockland, Ariane Saumure. Ils sont assis à côté d'un bonhomme fait de pièces de Lego au Downtown Disney en Floride. Ce «visiteur» surprennait tout le monde car, tout en se reposant, il ronflait! Stéphane avoue qu'il a bien aimé ses vacances, mais qu'il est content d'être de retourner à l'école Pavillon des Jeunes de Belle-Rivière.

BONNE RENTRÉE SCOLAIRE

A l'intérieur

Fins des buffets et brunchs à la Place Concorde ... p. 2

Manque de jeunes d'ici aux Jeux de la francophonie ...éditorial ... p. 4 article ... p. 7

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Fin des brunchs et des buffets

La Place Concorde lance un programme de soupers communautaires

(JCM) Depuis environ un an, les dirigeants de la Place Concorde observent que la compétition de nombreux restaurants entraîne une baisse de l'achalandage aux buffets du vendredi soir ainsi qu'aux brunchs du dimanche, et notent que les profits diminuent en conséquence.

La décision de cesser se service a été precipitée le mois dernier lorsque les responsables de l'Association des bénévoles qui assuraient le service à ces repas trouvaient de plus en plus difficile d'assurer chaque semaine la présence des deux équipes nécessaires pour cela.

Le Conseil d'administration ne pouvait rémunérer du personnel pour travailler aux soupers et aux brunchs, ce qui aurait rendu la chose impossible à maintenir et a donc décidé d'y mettre fin dès le 27 septembre, comme l'indique l'annonce en page 5 de ce journal.

Mais, si l'on peut dire, des "cendres" de ce projet naît un nouveau programme: la Place Concorde offrira, à compter du 8 octobre, un souper communautaire mensuel associé chaque fois à un thème particulier.

Celui d'octobre sera l'Oktoberfest, célébration traditionnelle des communautés allemandes.

Selon le directeur général Didier Marotte, le nouveau programme présente au moins trois avantages particuliers. D'une part, il aidera à resserrer les liens entre les membres du Centre communautaire Windsor-Essex-Kent qui sont propriétaires de la Place Concorde et que l'on compte voir aux soupers mensuels en grands nombres. Deuxièmement, ça permettra de créer de nouveaux liens avec d'autres groupes culturels de la région lorsque le thème choisi y conviendra, comme c'est le cas pour le premier souper. Enfin, le comité de programmation de la Place Concorde pourra greffer diverses activités culturelles à ces soupers, par exemple, une partie de cartes, une soirée sociale ou un grand spectacle.

M. Didier se dit particulièrement heureux que l'Association des bénévoles se soit dite prête à assurer le service à ces soupers mensuels.

«On peut comprendre que la nécessité d'assurer deux équipes par semaine posait un défi de grande taille et que les responsables de l'Association des bénévoles soient, pour ainsi dire, 'essouflés'. Le miracle, c'est qu'ils ont réussi à le faire pendant dix années! Je sais par mes contacts à travers la province que ce niveau de participation à un centre communautaire francophone est unique en Ontario.»

«C'est formidable qu'ils soient prêts à continuer sur une base d'une fois par mois. Ca augmentera de beaucoup le caractère communautaire dont nous souhaitons revêtir ces soupers.

Nous les inviterons aussi à participer avec notre comité de programmation à la planification des activités que nous y grefferons.»

M. Didier ajoute que les suggestions à cet effet sont bienvenues de n'importe qui. On peut les lui communiquer au 948-5545.

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENCE DE VOYAGE
Travel Source Network, Mme Juliette Mallet, bur.: **979-6936,** dom.: **735-0371**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Richard's Auto Sales, M. Mike Lanoue, 1475 Cty Rd 27, Belle-Rivière, **728-2173**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
Levesque Law Office, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Boisclair **979-6524;** Mathilda Lefort **969-0008.**

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Francine's Dis-N-Dat Gift Shop et **Cakes by Fran,** Francine Robertson, 542 ch Notre-Dame, Belle-Rivière **728-9258; 728-2436**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 5

Invitation aux personnes intéressées à jouer au BALLON SUR GLACE

La Ligue de Ballon sur glace de Windsor, affiliée à l'Association francophone des Sports et Loisirs Windsor-Essex, invite les personnes intéressées à participer à ses ligues

Ligue de jeunes:
Arena de Windsor, les dimanches de 13 h à 15 h à compter du 19 septembre
Coût: 40$.

Ligue de femmes:
A noter: nous organisons une ligue séparée pour les femmes cette année.
Windsor Ice Park, les samedis, heure à déterminer selon les préférences des joueuses, à compter du 25 septembre.
Coût: prix exceptionnel cette année: 40$.

Ligue d'hommes:
Arena de Windsor, les dimanches de 15 h à 17 h, à compter du 19 septembre.
Coût: 150$

Renseignements: Gérald Martineau: 945-9950

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

Place Concorde et L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 1999

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
	6	7	8 18h00 Souper du Club Richelieu Windsor-Place Concorde 974-2097	9 13h- Après-midi de l'âge d'or à la Place Concorde, 948-5545 18h30 Souper Club " Les Campagnards"- Rochester Place 798-3828	10 12h30 Quilles du Club Jean-Paul II au Superbowl - 945-4328; 948-7448 18h à 20h Cours de danse en ligne(1)	11
12	13	14 19 h à22h Session de cribbage à la Place Concorde 948-5545	15	16 19 h à22h Session de euchre à la Place Concorde	17	18

(1) 1799 rue Ottawa. Pour informations: Judith Turcotte: 253-4157 ou 974-7255

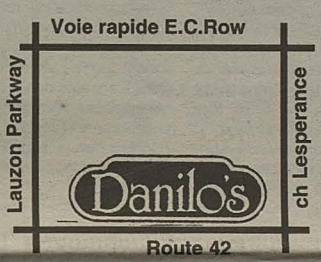
Danilo's offre une ambiance sympathique et un menu varié

La formule qui attire la clientèle chez **Danilo's** comprend deux éléments: de l'excellente nourriture en quantité et une ambiance sympathique créée par un personnel qui s'en enorgueillit autant que pour leurs propres foyers.

Il y a une salle à manger bien illuminée au rez-de-chaussée et, à l'étage, une salle de banquet avec des nappes en toile et un décor contemporain, récemment complètement rénovée, qui est idéale pour n'importe quelle occasion spéciale.

Le menu est varié et convient à tous les âges. On peut y prendre un repas élégant avec champagne. On y sert aussi de la bière ou un vin-maison, un spaghetti style familial ou de la pizza style trattoria, tous très populaires.

La spécialité de la maison, ce sont les mets italiens: veau, fruits de mer, lapin rôti alla cacciatora et toutes les sortes de pâtes imaginables, ainsi que l'Antipasto di Mare (une salade froide aux fruits de mer) et une soupe-maison minestrone couverte de fromage cuit. De plus, le Spaghetti Mare Monte, le Penne Marinara et de généreuses portions de lasagne cuite au four peuvent satisfaire les plus gros appétits. On offre également poulet, steaks, mets à manger avec les doigts et un menu pour enfants. La pizza avec sa croûte épaisse, sa sauce un peu piquante et ses garnitures en quantité, faite suivant une vieille recette de famille, est des plus appréciées.



Un brunch varié qui comprend le veau, la lasagne, les crevettes et un salad-bar sans fin, est servi le dimanche.

A noter que **Danilo's** introduit de nouvelles entrées au menu sur une base régulière.

Danilo's offre aussi un service de traiteur, dans sa salle qui peut accueillir jusqu'à 165 invités, ou à un autre endroit, que ce soit la résidence du client, une salle quelconque ou encore un site dehors. Le menu est traditionnel ou planifié selon vos désirs. Le personnel accorde toujours le même soin au détail pour que toute occasion spéciale soit justement cela... spéciale! D'autre part, **Danilo's** peut préparer de la nourriture en petite ou en grande quantité que le client ou la cliente peut venir chercher et emporter.

Le restaurant est ouvert les mardis, mercredis, jeudis et dimanches de 11 h à 22 h et les vendredis et samedis de 11 h à minuit. On offre la pizza ou d'autres mets à emporter et on accepte toutes les cartes de crédit principales. Une réserva-tion n'est pas nécessaire à moins que ce soit pour un groupe nombreux.

Le numéro de téléphone est le 979-3017

RP'S restaurant BANQUET FACILITIES
à Rochester Place
(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
•Spéciaux quotidiens •Brunch du dimanche de 9h30 à 14h
•Buffet samedi soir de 17h à 20h •Salle de banquet
BIENVENUE A TOUS! 728-2361

GOLDEN GRIDDLE FAMILY RESTAURANTS
Menu régulier offert 24 heures par jour 365 jours par année
Licencié LLBO
2765 ch Huron Church 966-8300
Buffet - déjeuner les fins de semaine et jours de fête: 7,99$
Buffet - souper, les vendredis, samedis, dimanches: 8,99$

Danilo's
Restaurant & Dining Lounge
De la cuisine italienne dans une ambiance familiale
Salle de banquet disponible
10672 County Rd 42 (à l'est de Lauzon Parkway)
979-3017

Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin maintenant disponibles
«Où les gens d'ici aiment manger»
Tunnel Bar-B-Q
58 rue Park est
258-3663

Riverside Tavern
488 ch Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923
Spécial du lundi: Grande pizza, grand pichet: 20,95$ (Taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi: 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet: 20,95$ (Taxe comprise)
Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre sauce BBQ
Heures d'ouverture: lundi au jeudi: 8h à 1h30 du matin; vendredi et samedi: 8h à 2h du matin; dimanche: 8h à 23h

The Lumberjack RESTAURANT
Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes
Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin
Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538

Tecumseh's Hat Trix
Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor
LUNDI: grande pizza fromage & 2 autres garnitures: 12$
MARDI & MERCREDI: pâtes à volonté: 6$
(A déguster sur place ou à emporter)
11828 ch Tecumseh Est
Tecumseh 735-6033

TORINO
Torino's
Restaurant & Pizzeria
•Pizza •Pâtes •Poulet
•Côtelettes •Poisson
*Service de pourvoyeur
*Banquet pour jusqu'à 400 convives
Livraison 735-2522
12049 ch Tecumseh

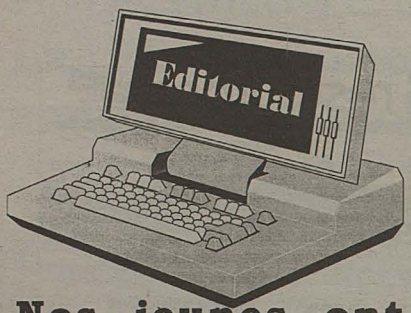
Crescent
Lanes, Tavern & Restaurant
*Repas complets
*Spéciaux tous les jours
*Excellente pizza
*Mets à emporter
*Salle de banquet
Permis LCBO
SALLE DE QUILLES 24 PISTES
252-6841
Ouvert tous les jours de 9h du matin à 1h du matin
871 rue Ottawa

Une ambiance pour plaire à tous les âges
Menu varié
Bars
*régulier
*cafés
*desserts
*crèmes glacées
MAD HATTER DINING & DESSERT HOUSE
4440 Tecumseh Rd. E.,
Windsor, Ontario, N8W 1K5
519-948-5100 Fax: 519-948-9501

Spéciaux tous les jours
Tecumseh SUBMARINE & SHISH KEBAB
2639 ave Howard 966-6800
Propriétaire: André Plante
Spéciaux tous les jours
Lundi (10h-19h): gyros, frites, liqueur douce 5,00$ (taxes comprises)
Mardi (10h-19h): sous-marin assorti, au pizza ou aux boulettes, frites, liqueur douce 5,00$ (taxes comprises)
Mercredi (10h-19h): salades grecques 2,50$ (taxes comprises)
Autres spéciaux les jeudis, vendredis et samedis

CHALET SUISSE
RÔTISSERIE - GRILLADERIE
6645 ch Tecumseh Est
948-6111
Guettez LE REMPART; nous annoncerons bientôt plusieurs ajouts à notre menu!
De chez nous à chez vous:
Livraison: 973-0303

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST



Nos jeunes ont manqué une expérience inoubliable

Je trouve très regrettable que le Sud-Ouest ontarien n'avait pas de représentation aux premiers Jeux de la francophonie canadienne qui se sont déroulés à Memramcook, au Nouveau-Brunswick, du 19 au 22 août.

Nos jeunes ont-ils compris l'importance d'un tel événement? Ont-ils réalisé qu'en plus de compétitionner, ils et elles allaient rencontrer des jeunes de partout au pays, allaient pouvoir se faire de nouveaux amis? Ces liens d'amitié peuvent durer toute une vie, croyez-moi, en plus de permettre aux jeunes de faire la découverte d'un vécu différent de leur quotidien, ce qui donne tout un autre sens à ce qu'on appelle «la francophonie pan-canadienne»!

J'ose aussi poser la même question aux directions et aux professeurs de nos écoles secondaires françaises. Ont-ils saisi toute l'importance pour les jeunes de prendre part à une telle activité? J'ai peine à croire que nous n'avions pas d'athlètes suffisament qualifiés pour compétitionner dans les disciplines présentées, de l'athlétisme, en passant par le volleyball et le badmington, *sans oublier le côté culturel. J'ai aussi peine à croire* qu'on n'aurait pas pu trouver des adultes qui accepteraient de prendre un peu de leur temps de vacances, alors qu'ailleurs d'autres on pu trouver le temps, pour accompagner nos jeunes.

Autrefois, les jeunes avaient peu d'occasions de participer à des compétitions. A mon époque, je me souviens qu'il y avait le «Concours de français», d'abord au niveau local, puis régional, pour aboutir à la finale provinciale qui se déroulait normalement à Ottawa. A part ceci, je ne me souviens pas que les étudiantes, comme moi, à l'Académie Sainte-Marie de Windsor, pouvaient se mesurer à leurs paires et pairs dans d'autres diciplines. Les sports? vous n'y pensez pas, voyons! Et la culture, ça se résumait simplement au Concours de français, un point, c'est tout.

Laissons de côté pour le moment les premiers Jeux de la francophonie canadienne où, je répète, nous n'avions pas de représentation du Sud-Ouest. Depuis plusieurs années, la FESFO, l'association qui regroupe les jeunes des niveaux secondaires, collégiaux et universitaires en Ontario, organise les Jeux de la FESFO, (il s'agit cette fois de jeux provinciaux), regroupant des compétitions à la fois sportives et culturelles. J'ai parlé à des jeunes d'ici à leur retour de ces jeux-ci et ils et elles en reviennent enthousiamés et même transformés, pour ainsi dire, car pendant toute une fin-de-semaine, les activités sportives et culturelles se sont déroulées uniquement en français, et ça c'était toute une découverte pour eux. Pouvoir s'amuser en français, quelle surprise!

Revenons maintenant aux premiers Jeux de la francophonie canadienne de Memramcook, au Nouveau-Brunswick. Selon les rapports que j'ai lu dans les journaux francophones d'un peu partout au pays, les jeunes participants des dix provinces ont vécu des moments extraordinaires, ont connu des expériences uniques. Comme exemple, je cite l'asistante chef de mission du Manitoba, Yvette Mallet, «les jeunes franco-manitobains n'avaient pas peur de crier leur francophonie», ce qui est tout le contraire de ce qu'ils et elles vivent normalement dans leur province. Mme Mallet y voit aussi des répercussions tangibles car elle imagine déjà les franco-manitobains maintenant des liens avec leurs nouveaux amis francophones de partout au pays, dans des groupes de discussion sur Internet, et ceci en français!

Mais savez-vous que les jeunes québécois ont aussi découvert plein de choses en participant aux premiers Jeux de la francophonie canadienne? Ils ont surtout appris qu'il y a des francophones partout au pays. Un jeune admet «tu t'imagines deux ou trois personnes dans une famille. Mais là, quand tu vois ça, tu es comme...» Oui, il est resté bouche-bée de constater que la francophonie est bel et bien vivante partout au Canada. Les jeunes québécois étaient tous unanimes: ils souhaitent revivre cette expérience car «l'atmosphère est cool, c'est comme une grosse famille, tout le monde se parle, tout le monde se mélange, on fraternise» ont confié pêle-mêle les jeunes de la délégation québécoise aux journalistes.

Ces premiers Jeux de la francophonie canadienne s'adressaient aux garçons et filles âgés de 15 à 18 ans. Pour la FESFO, se sont donc seulement les membres du niveau secondaire qui pouvaient y participer. Lorsque j'étais un peu plus âgée que ça, à 24 ans, j'ai pris part au premier échange entre l'Afrique francophone, d'une part, et l'Europe et le Canada, d'autre part. Cet «échange culturel» était parrainé par l'Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones. J'ai passé un mois en Afrique, au Burkina-Faso et en Côte d'Ivoire. C'était un séjour inoubliable. Mais ce que je retiens surtout de cette expérience, ce sont les amitiés que j'ai forgées avec les participants d'ailleurs, de France, de Belgique et du Luxembourg. Je suis toujours en correspondance avec plusieurs d'entre eux, ayant eu l'occasion de leur rendre visite maintes fois et de les recevoir aussi chez-moi.

Je regrette donc que les jeunes du Sud-Ouest n'aient pas pu vivre de telles expériences puisqu'ils étaient absents des premiers Jeux de la francophonie canadienne. Je regrette surtout que cette absence puisse donner l'impression aux autres francophones de l'Ontario que la langue et la culture française ne sont pas importantes pour les jeunes du Sud-Ouest ontarien.

Paulette Richer

La politique éditoriale du REMPART

Objectif: L'objectif du REMPART est de favoriser l'épanouissement de la communauté de langue française du sud-ouest de l'Ontario sous tous ses aspects en lui offrant comme organisme de communication un hebdomadaire français de la meilleure qualité possible.

Moyens:
Le REMPART poursuit cet objectif en:

1) rapportant les nouvelles au sujet de cette communauté qui lui sont d'intérêt;

2) stimulant la réflexion sur son progrès, sur les obstacles qui l'entravent et les moyens de les surmonter;

3) lui présentant des articles sur d'autres sujets divers dans sa langue.

Principes:

A. Le REMPART encourage et recherche la participation des membres de la communauté à sa publication. En particulier, LE REMPART se plait à publier les lettres de ses lecteurs et lectrices, y compris celles qui contiennent des opinions contraires à celles qu'il défend, en autant qu'elles ne soient pas diffamatoires et qu'elles soient conformes à la présente politique.

B. LE REMPART distingue clairement nouvelle, opinion et publicité payée et identifie la source de chaque item.

C. LE REMPART ne soutient aucunement le principe de la scission du pays.

D. LE REMPART permet de questionner la sagesse ou le bien-fondé d'une action ou d'une opinion quelconque, mais pas de mettre en doute la bonne volonté de ceux et celles qui oeuvrent au sein des organismes qui promeuvent la francophonie ou au sein d'une organisation religieuse.

L'actualité vue par Michel Lavigne

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
ADF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

On parle d'eux et d'elles!

C'est le 2 juillet dernier qu'avait lieu, à l'église Ste-Marie à Orléans, le mariage de **Julie Thomas**, fille de **Camille** et **Roberte Thomas**, anciennement de Tecumseh, et **Wayne Richard**, fils de feu **Léo Richard** et **Alice Richard** de Shédiac, au Nouveau-Brunswick. Ils ont établi domicile à Orléans. Sincères félicitations aux nouveaux mariés!

DECES

A l'âge de 65 ans, **Alcide Renaud** est décédé le 28 août. Il était marié 39 ans à **Claudette** (née Bélanger) et le père de **Patsy** (épouse de **George Bresolin**) de LaSalle, **Mario** (époux de **Karen Hong**) de Scarborough, **Jacinthe** (épouse de **Joe Paonessa**), **Johanne** (épouse de **Tony Bietola**) et **Sean**, tous de Windsor, et **Linda** de Sudbury. Un fils, **John**, est décédé en 1997. M. Renaud était aussi «Daddy Al» pour plusieurs enfants en foyer nourricier. Il laisse également dans le deuil 11 petits-enfants ainsi que ses frères **Urgel** et **Arthur** et ses soeurs **Yvonne, Dolores, Claire** et **Béatrice** du Québec, en plus de nombreux neveux et nièces. Il était très actif dans les Chevaliers de Colomb, dans divers conseils dont celui de St-Jérôme où il était membre, 3e degré.

*****

Père **Laurent T. Poisson** est décédé le 20 août, à l'âge de 78 ans. Il laisse dans le deuil ses soeurs, **Véronique Schiller** de Belle-Rivière, **Jeanette Castanier** de Woodslee et plusieurs neveux et nièces. Plusieurs frères et soeurs sont décédés avant lui: **Léonard, Denis, Alphonse, Béatrice Trépanier** et **Yvonne Comartin**. Le père Poisson a été ordonné le 22 mai, 1948 et a servi dans plusieurs paroisses du Diocèse. A Windsor, il a oeuvré aux paroisses Immaculée Conception, Sacré Coeur, St-Martin de Pores, St-Rosaire et St-Alphonse, en plus de l'église St-Gregory à St-Claire-Beach, Ste-Anne à Tecumseh, St-Thomas d'Aquin à Sarnia, St-Pierre à Tilbury et, en dernier, à St-Joachim. Il était aumonier des Chevaliers de Colomb du conseil Holy Family #4386.

Carrières et Professions

Centre d'accès aux soins communautaires de Chatham-Kent

Si vous avez un baccalauréat en sciences infirmières et que vous désirez mettre à profit vos compétences dans un milieu communautaire informatisé, dynamique et stimulant en tant que

responsable de cas

appelez le Centre d'accès aux soins communautaires de Chatham-Kent et demandez Linda Thorpe, directrice des opérations. Elle discutera des possibilités d'emploi avec vous et déterminera si vous répondez à nos besoins en matière de dotation.

La connaissance des deux langues officielles du Canada est un atout certain.

Appelez aujourd'hui au 436-2222

Le Courrier de la Nouvelle-Écosse

est à la recherche d'un(e)

Infographiste

Le Courrier de la Nouvelle-Écosse est à la recherche pour occuper le poste d'infographiste. Vous êtes une personne fiable, soucieuse de la qualité de votre travail et vous savez bien gérer votre temps. Vos valeurs reflètent votre engagement envers le travail en équipe et le développement de l'entreprise. Vous aimez les défis et vous avec la capacité de travailler de façon autonome.

Description du poste :
- montage des promotions et annonces publicitaires selon les exigences des clients et de la direction,
- montage du journal selon les exigences de la rédaction,
- archivage des annonces et du matériel graphique en filière sur disquette,
- coordination et réalisation de contrats commerciaux d'infographie,
- montage et design graphique pour les besoins internes de l'entreprise.

Qualités recherchées :
- maîtrise de l'environnement informatique MacIntosh,
- maîtrise des logiciels de mise en page et de graphisme y compris Adobe Pagemaker, Illustrator, Photoshop, Microsoft Word,
- une connaissance d'Internet serait un atout,
- diplôme et (ou) expérience en infographie et en montage d'un journal
- une personne fiable, soucieuse de la qualité de son travail, qui aime les défis, et qui travaille bien en équipe,
- disponibilité à travailler selon un horaire flexible.

LIEU DE TRAVAIL : Yarmouth (N.É)
ENTRÉE EN FONCTION : immédiatement
SALAIRE : à négocier selon les compétences

Faites parvenir votre curriculum vitae,ou communiquez par téléphone à la **La directrice, Journal Le Courrier de la Nouvelle-Écosse, C.P. 4, 236B, rue Walter, Yarmouth (N-É) B5A 4P8,. Téléphone: (902) 742-9119; Télécopieur: (902) 742-9110. Courriel: nouvelles@lecourrier.com.**

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusquà 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Boycotts Furniture Factory

Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 *rue Church, Belle-Rivière*, ***728-3202***

ÉLECTRICIEN
Canadian Technologies Electrodynamics & Automation, Ahmed Lahlali, tél.: **252-8337**, pagette: **563-4989**
Roy Electric Inc, Pointe-aux-Roches, M. Richard Roy, **798-3205**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East R0R 1L7
519-735-2220

LIFESTYLES ON THE FIRE WAY
109 Talbot St Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GARDERIES (Voir aussi **SERVICES AUX JEUNES**)
Garderie "Des Petits trésors", Natalie Arsenault, **735-1957**

GÂTEAUX (Voir **CADEAUX**)

HYPOTHÈQUES
The Mortgage Center, Monique Bellavance, 4400 rue Wynadotte E., **945-9898**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

Suite page 6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Réunion de la famille Bisnaire

Collaboration spéciale: Joseph Bisnaire

Du Japon, des étas du New Hampshire et de l'Oregon aux Étas-Unis, de Montréal, d'Ottawa, d'Edmonton ils sont venus. En effet d'un peu partout et en grands nombres les membres de la famille Bisnaire sont venus pour une grande réunion, la première depuis dis-sept ans. Le grand rasemblement a eu lieu les 31 juillet et 1er août dernier à l'hôtel Pelee Days Inn à Leamington. C'était évident pour tous et toutes que plusieurs changements avaient eu lieu au cours de ces presque deux décennies: décès, naissances, mariages, sans compter les nouveaux cheveux gris. Ca va sans dire que la jasette il y en a eue. On a vite constaté qu'après tant d'années on aurait beaucoup à dire et pas assez de temps pour le dire. Un grand souper-banquet a eu lieu le samedi soir auquel cent quarante-six convives se sont rencontrés. Une messe à la mémoire d'une soeur/mère/tante décédée quelques semaines plus tôt, en l'occurence Joanne Bisnaire Laird a été célébrée le dimanche matin par le Père Charles Sylvestre. Il a su, de façon très géniale, rattacher le thème de l'évangile du jour aux valeurs et à l'importance de la famille dans un monde de plus en plus d humanisant. En tout cent soixante membres sur les deux cent dix que nous sommes sont venus fêter au cours de ce fabuleux week-end. Constatant l'absolue nécessité de se rencontrer plus souvent, les membres de la famille ont exprimé le désir de répéter l'événement tous les trois ans. Alors à l'an 2002!

Assises ensemble on retrouve, de gauche à droite, Mireille, Anna et Émilie Bisnaire, les filles de Christopher Bisnaire qui sont venus du Japon pour participer au rassemblement de la famille Bisnaire. Christopher est le fils de Robert Bisnaire de Windsor. (Photo de Jeanne Bisnaire.)

Index des services en français

Suite de la page 5

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RECYCLAGE
Green Gables Material Recycling, M. Émile Michaud, M. Mike Lepage, **351-4467**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
La ChaumièreRetirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1690 ch Huron Line, **252-4696**

REVÊTEMENTS DE PLANCHERS
Canadian Carpet Center, M. David Renaud, 7135 rue Wyandotte E., **944-4488**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 7

Mercredi 8 septembre - 10-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Vendredi 10 septembre- 16h-18h-20h-22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 10 septembre - 11h-13h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Vendredi 10 septembre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Dimanche 12 septembre - 16h-18h-20h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 13 septembre - 10-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mardi 14 septembre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **La Résidence Richelieu**

Mercredi 15 septembre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 18 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 20 septembre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D East, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Lundi 20 septembre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 23 septembre - 19h-21h-22h30-minuit
Salle Downtown Country Bingo, 671 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 24 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 25 septembre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 28 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 28 septembre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D Bingo, 9420 chTecumseh Est
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 29 septembre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mercredi 29 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

EN BREF

INSCRIPTIONS AUX SCOUTS

Les inscriptions au mouvement scout de Windsor auront lieu le mardi, 14 septembre et le jeudi, 16 septembre, de 19h à 20h, à la salle paroissiale de l'église St-Jérôme, 3739 de la rue Ypres.

Les programmes offerts sont les Castors (garçons et filles de 7 et 8 ans), les Louveteaux (garçons et filles de 9 à 11 ans) et les Éclaireurs/Éclaireuses (garçons et filles de 12 et 13 ans). Les responsables locaux seront sur place pour répondre aux questions des personnes intéressées.

La meute cherche aussi des adultes, âgés de 19 ans et plus, afin d'agir comme animatrices et animateurs. Il faut aimer la nature, la vie d'équipe, être dynamique et vouloir accompagner les jeunes dans leur développement personnel et social. Pour des renseignements supplémentaires, prière de communiquer avec Nora Mallet au 966-4828.

RECHERCHE DE QUILLEUSES ET DE QUILLEURS

La Ligue de quilles du club d'âge d'or Jean Paul II invite toutes les personnes intéressées à se divertir en français à se joindre à eux. La saison débute le vendredi, 10 septembre, à 12h30, au Superbowl. Il s'agit de contacter Rolande Chauvin (945-4328) ou Clairmont Duguay (948-7448).

COURS DE DANSE EN LIGNE DE L'UCFO

Les membres de l'Union culturelle des franco-ontariennes (UCFO) sont invitées à suivre des cours de danse en ligne tous les jeudis soirs à compter du 9 septembre, de 18h à 20. Le professeur sera Nathasha Rivard et les cours se donneront au local du l'UCFO, situé dans l'école L'Envolée, 1799 de la rue Ottawa. Pour des renseignements, ou pour s'inscrire, téléphonez à Cécile (974-7255) ou Judith (253-4157).

Les premiers Jeux de la francophonie canadienne

Le Sud-Ouest n'était pas représenté

(PR) La Fédération regroupant des élèves du secondaire et post-secondaire francophone de l'Ontario (FESFO) était l'organisme responsable de sélectionner les jeunes qui représenteraient l'Ontario aux premiers Jeux de la francophonie à Memramcook, au Nouveau-Brunswick, qui avait lieu en août. Cette délégation comprenait 104 jeunes, plus des entraineurs qui les accompagnaient. Cependant, aucuns jeunes du Sud-Ouest ne faisaient partie de la délégation.

Selon Mathieu Granger de la FESFO, c'est d'abord en février qu'il a informé les écoles à l'idée de la formation d'une délégation ontarienne de jeunes, âgés de 15 à 18 ans, puis en mars il a envoyé des trousses et des lettres d'invitations à toutes les directions d'écoles de la province, et également aux responsables des programmes sportifs.

Les directions des écoles secondaires de Pain Court, l'Essor et E.J. Lajeunesse ont tous dit avoir reçu l'information et avoir cherché à intéresser les jeunes. Selon Michel Yelle de l'école l'Essor, «nous avions 11 ou 12 jeunes au Jeux de la FESFO en mai, nous avions 8 jeunes au Centre d'animation scolaire de l'Ontario cet été, mais personne n'a répondu à cet appel. Est-ce parce que ceci aussi c'était en été?» dit-il.

Même son de cloche à Pain Court. Mme Denise Couture-Bell croit que le fait que ces jeux se déroulaient l'été pouvait avoir nuit à la participation des jeunes d'ici. Elle se demande aussi si les parents ont compris l'importance de ces jeux et de la participation de leurs jeunes car elle trouve que les parents n'appuient pas très souvent les efforts de l'école lorsqu'il s'agit de promouvoir les activités françaises, à l'intérieur des murs de l'école comme en dehors. «On voudrait que l'école et les professeurs initient tout. Faudrait que les parents s'impliquent davantage» dit-elle.

Selon André Fournier de l'école E.J. Lajeunesse, malgré des appels répétés, «les jeunes n'ont pas répondu». Par contre, selon Mme Maryse Baillairgé, responsable de l'équipe d'impro de l'école, «seuls les élèves qui allaient retourner dans leur école en septembre pouvait participer, ce qui éliminait les jeunes de 12e, les meilleurs de l'école». Elle semble se souvenir aussi que la lettre de la FESFO ne demandait des participations qu'en certaines disciplines, en sport. «On n'avait pas le droit d'envoyer des jeunes en impro comme on aurait voulu le faire, seulement en athlétisme. Comme nous sommes une petite école, un seul jeune aurait pu bien faire en athlétisme, mais il était en 12e et ne revenait pas ici après les jeux».

Mme Baillairgé ajoute «il fallait répondre dans un court lapse de temps. Les formulaires sont arrivés pendant le congé de mars et il fallait retourner le tout pour la fin mars».

Par ailleurs, selon Félix St-Denis de la FESFO, le Sud-Ouest n'était pas la seule région de l'Ontario à ne pas avoir de participation à ces premiers Jeux de la francophonie canadienne, même si la FESFO a toujours comme principe de rechercher la plus grande représentativité possible au niveau de la province. «Je regrettais beaucoup que votre région n'y soit pas» dit-il. M. St-Denis a ajouté «qu'il n'était pas nécessaire pour les jeunes de trouver des accompagnateurs car nous avions recherché des entraineurs et la réponse avait été très bonne». Il trouve aussi que les frais d'inscriptions requis pour participer n'auraient pas dû nuire à la participation du Sud-Ouest car «250$, c'est peu pour les 10 jours d'expériences uniques que les jeunes ont vécus». Seule Mme Couture-Bell avait soulevé le point que les jeunes auraient peut-être été obligé de faire du prélèvement de fonds pour pouvoir s'y rendre.

Se sont les premiers Jeux de la francophonie canadienne et plusieurs améliorations pourront être apportées à l'avenir. Il serait souhaitable que la FESFO et les écoles secondaires se penchent sur ce qui a mal fonctionné cette fois, s'assurant ainsi que les jeunes du Sud-Ouest puissent participer aux futurs Jeux de la francophonie canadienne.

NDLR

A ce même sujet vous trouverez un éditorial à la page 4 de ce journal.

EN BREF

VINS ET FROMAGES POUR CHANTEURS ET CHANTEUSES

La nouvelle Chorale du Tricentenaire invite toutes les personnes intéressées à en faire partie de venir à un Vins et fromages le dimanche, 19 septembre, de 17h à 19h à la Place Concorde. Pour des renseignements supplémentaires, vous pouvez joindre Phil Charrette, responsable de la chorale, au 326-0805.

AIDE A LA TURQUIE

Les trois restaurants Chalet Suisse de Windsor, qui sont la propriété d'une famille originaire de Turquie, invitent leurs clients à faire des dons afin de venir en aide aux sinistrés du tremblement de terre qui a eu lieu dans ce pays récemment.

La cueillette de dons à Windsor est organisée conjointement par la Croix Rouge et le «Turkish & Canadian Cultural Association of Windsor». Des boîtes pour recueillir les dons se trouvent à côté de la caisse dans chacun des restaurants.

SITE WEB POUR LA JEUNESSE

La jeunesse francophone a son site Web ouvert sur le monde : **www.francomania.ca.**

Inauguré par la Société Radio-Canada, Patrimoine canadien et Industrie Canada en marge du Sommet de la Francophonie de Moncton, le site se veut un reflet des intérêts et des préoccupations des jeunes.

Le site comporte six sections, dont une sur la diversité du vocabulaire francophone et ses origines. **(APF)**

Petites annonces classées

LOGEMENT-MAISON

RECHERCHÉ: Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de résidences d'accueil à Toronto, Welland et Windsor, pour les apprenantes et apprenants qui lui arrivent d'un peu partout de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et de l'Afrique. Si vous avez un logement à partager, une chambre ou un appartement à louer ou qui sera disponible d'ici le début des classes (août 99), prière de nous en aviser. Veuillez préciser si les repas seront inclus. Personne-contact: Christiane Montgiraud, **1 800 590-5227** ou **(416) 599-5598.** 28

A LOUER: Chambre à louer, dans l'est de la ville, accès à l'autobus, non-fumeur. **974-0475.** 28

A LOUER: Chambre à louer avec accès quasi-exclusif à la chambre de bain ainsi qu'à une cuisinette et une salle de lessive. Secteur Forest Glade, 300$ par mois, **979-8777.** 28

A LOUER : Chambre à louer dans l'est de la ville, télé avec câble, accès à l'autobus, laveuse et la sécheuse, **735-0723.** 28

A LOUER : 2 chambres à coucher, non-fumeurs, pas d'animaux, dans l'ouest de la ville, magasin et ligne d'autobus tout près. 600 $ tout inclus. **252-4386** 28

A LOUER: Chamber pour 2 et chambre pour une personne, préfère enseignante ou étudiant(e). Pour détails, téléphoner à Rita Forton au **256-8585.** 32

A LOUER: Chambre avec accès à la cuisine et salon de télé ainsi que salle de lavage. Téléphoner au **256-7683.** 33

ALOUER: Garçonnière meublée dans l'est de la ville. Non-fumeur. 400$ tout inclus avec cable **945-5761** 35

OBJETS A VENDRE

CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE, de marque Cascade: 40 gal. vieux de 3 ans, 100 $; **AIR CONDITIONNÉ FEDDERS:** 12000 BTU 120 Amp. 2 mois de vieux, (19x26x29) 400.00 $; **CHAUFFE-EAU A GAS** de marque Galaxy, 120,000 BTU output; 150,000 BTU input; 300$; **4 PNEUS, p-175-75r-14,** "Steel-belted", 30 000 km, 75$/4; appeler le **735-5985** 35

SEADOO Polaris 750 SLT 1995, moteur cc75, 35 heures d'usure, 5000$. Appeler après 16 h au **735-5277.** 35

CLOTURE en fer forgé brun avec porte d'entrée double, 42"x80', prix à discuter, **944-1965.** 35

BLOCS DE CIMENT décoratifs (code 303), nettoyés de 16" x8"x8", prix à discuter, **979-1459.** 35

PORTE NEUVE DE MAISON avec l'encadrement, fournaise neuve à gaz, divers instruments électriques: **948-3325** 28

1996 FORD ESCORT LXE, 4 portes, automatique, climatisé, fenêtres électriques, essuie-glace intermittants, "Spoiler" blanc avec lignes grises, 67 000km, 10 200$ ou meilleure offre avec certificat de sécurité. **CUISINIERE ÉLECTRIQUE GE,** vert avocat, 80$. Très bonne condition. **736-6273.** 35

COSTUME E.J. LAJEUNESSE, grandeur 8, 1 chemise grise manche courte, 3 paires de pantalon gris, 1 paire noire, jupe, short, 3 polo-shirt, chandail de laine gris, sweart shirt, cardigan. Demander Cathy **974-1969.** 35

SERVICES

TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES: anglais-français; français-anglais, **258-6931.** 26

Index des services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:
- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreprosage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", *Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa,* Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106,** Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TAPIS, VENTE (Voir **REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Monde francophone et jeunesse

(N.D.L.R.: Le thème du 8ième Sommet mondial de la Francophonie qui a eu lieu récemment à Moncton, Nouveau-Brunswick, etait "la jeunesse". A l'occasion de cet événement, et en rapport avec le thème, LE REMPART, en collaboration avec l'Association de la presse francophone, le ministère des Affaires étrangères du Canada, l'Ambassade de France à Ottawa et l'agence de presse Syfia, présente une série spéciale en huit segments. Nous présentons chaque semaine, en bande dessinée, une tranche d'une aventure de Max Media à la recherche de reportages dans des pays de la francophonie mondiale, ainsi qu'un texte mettant en lumière un aspect de la vie des jeunes dans un de ces pays. En voici le deuxième segment.)

En France, «Stop la violence» stop les clichés

Collaboration spéciale SYFIA, France, Denise Williams

En France, les jeunes des banlieues défavorisées se sentent enfermés dans une image, enfermés dans leur quartier. Rencontre à Montpellier, dans le sud de la France, avec des garçons qui veulent s'en sortir. Avec et comme les autres !

Le quartier de la Paillade à Montpellier n'aura peut-être jamais les tristes honneurs du journal télévisé : voitures en feu sur fond de tours, jeunes fous de rage parce qu'un des leurs a été abattu par un policier ou, en larmes, derrière un cercueil. *«Nous, on n'a pas encore eu ça,* lâche, très calme, Taibi. *Il faut pas attendre que ça arrive.»* Jamel et Bekkay, 18 ans eux aussi, approuvent. Tous trois font partie de l'association *«Montpellier contre la violence»*, un des tout premiers collectifs *«Stop la violence»* créés en France depuis le début de l'année (cf. encadrés en page 9).

«On sait que pour une petite histoire entre des personnes, ça peut partir à coups de couteau, dit Jamel. *Mais faut pas généraliser. C'est une minorité qui fout la merde. Nous, on les connaît. On en a moins peur que les autres.»* Mais cette *«minorité»* est très voyante, aussi voyante que les grandes tours de la Paillade sur les hauteurs de Montpellier. À la suite de la guerre d'Algérie, les premiers immeubles ont été construits dans les années soixante pour loger les rapatriés de l'ex-colonie française. Sont arrivées quinze ans plus tard les familles immigrées du Maghreb puis d'Afrique de l'Ouest.

Les étages se sont empilés et avec eux les problèmes. Ingérables, cinq des plus hautes tours sont d'ailleurs vouées à la démolition d'ici 2003. Mais dans ce quartier de plus de 30 000 habitants, où vivent de nombreuses familles d'immigrés, on trouve aussi des pavillons neufs aux couleurs pastels, des immeubles fraîchement repeints en rose et vert tendres, un lac avec un sentier et le fameux stade de la Mosson qui, en 1998, a accueilli plusieurs matches de la Coupe du monde de soccer.

En cet après-midi d'été, la Paillade est tranquille, écrasée de chaleur, juste un peu plus déserte que d'habitude. Beaucoup de familles sont parties au "bled", au Maroc, comme chaque été pour celles qui le peuvent.

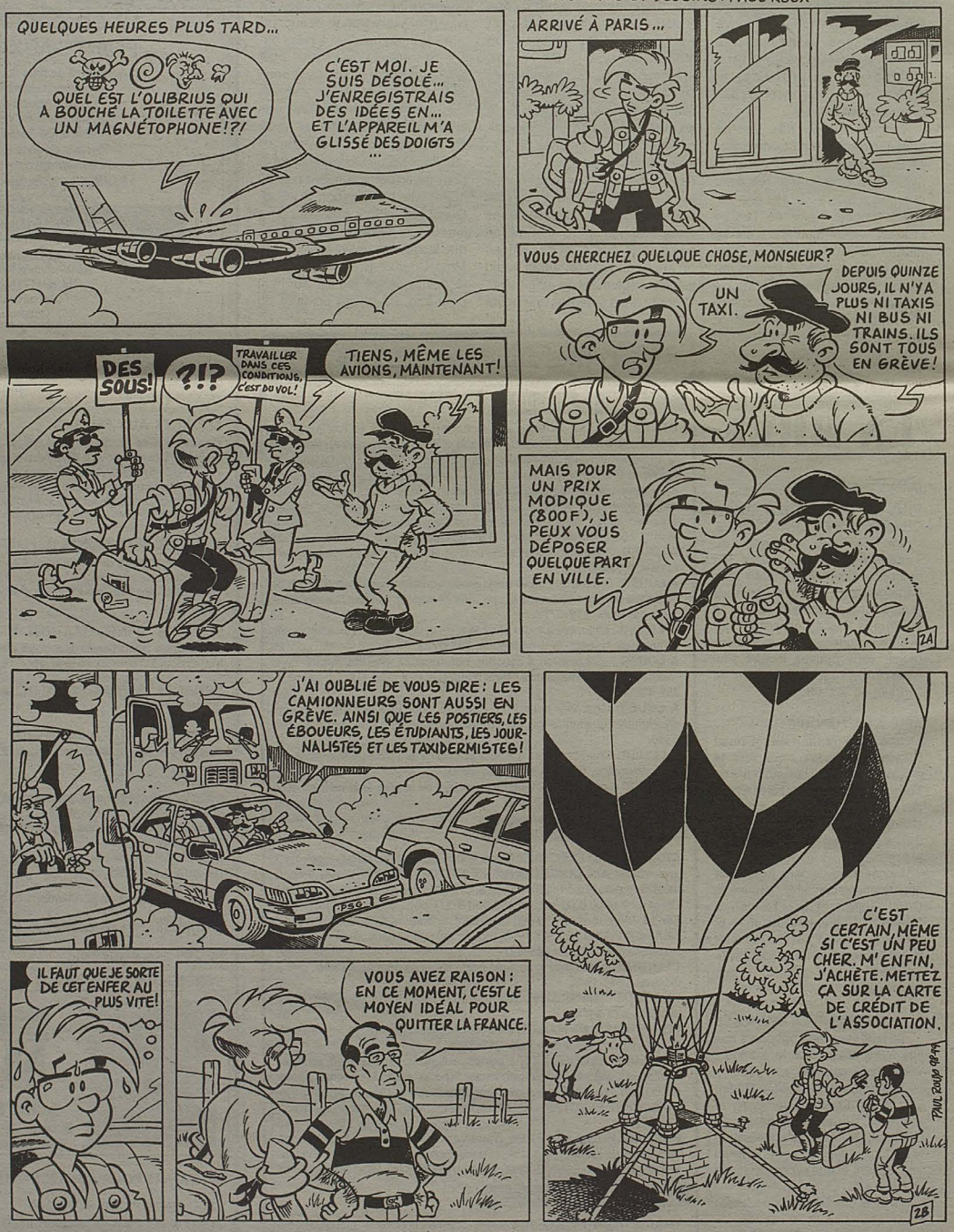
"On n'est pas tous pareil".

«On n'est pas là pour dire que

Voir "En France"... page 9

MAX MÉDIA ATTEINT DES SOMMETS!

SCÉNARIO ET DESSINS : PAUL ROUX



à suivre...

En France, «Stop la violence» ... suite de la page 8

dans les quartiers il n'y a pas de vol, de violence ou de drogue, reconnaît Rachid, le président de l'association. *On est conscient qu'il y a ces problèmes. Mais pour eux* (ndlr : la télévision) *c'est tout le monde, et nous, on veut montrer que c'est pas vrai. La plupart des gens, ici, ils essaient de s'en sortir. On n'est pas tous pareil.»* Son entrée en uniforme de policier dans la grande salle vide de la *«Maison pour tous»* ne passe pas inaperçue. Rachid tourne dans un film de fiction amateur. Dans la vie, il n'est pas flic mais éducateur dans une école.

L'objectif de ce film, tourné avec les moyens du bord, est de montrer autre chose que ces *«images qui font mal»* : des petits trafiquants de drogues, des filles apeurées... C'est une histoire d'amour entre un garçon blanc et une jeune arabe journaliste qui décide de faire un reportage sur la cité. Rebondissements à la clef. *«Faut que j'y retourne pour l'arrestation.»* Le tournage n'attend pas. *«Poulet!»*, rigolent les copains de Rachid.

«Dans le quartier, la plupart sont tranquilles, enchaîne Bekkay. *Ils vont au collège, au lycée ou bien ils travaillent mais, c'est vrai, il y en a qui tiennent les murs* (ndlr : qui ne font rien).» Jamel, chanteur à ses heures, cherche un travail en alternance avec ses études. Il parle avec aisance. Pour lui, l'important c'est que les autres se disent : *«Tiens ! Il n'y a pas que des sauvages à la Paillade». «En ville, quand je rentre dans un magasin, les gens me regardent comme si j'allais voler. Même si on n'en a pas l'intention, on se sent mal.»*

Bekkay poursuit : *«Dans les boites de nuit, c'est pareil. Personne ne nous laisse rentrer». «Moi j'essaie même pas,* poursuit Jamel. *Beaucoup de mes copains l'ont fait. Ils sont pas rentrés».* Bekkay insiste : *«Et pour chercher un boulot. On te demande '- Tu viens d'où ?'. '- De la Paillade.' '- Bon, on n'a pas de place'».* Jamel, qui tient aussi à éviter les généralisations dans l'autre sens, corrige : *«C'est pas général mais c'est majoritaire».* Réservé et attentif, Taibi résume : *«Faut enlever les clichés».* A la rentrée, il ira étudier l'informatique dans un institut universitaire de technologie.

Bekkay comprend ceux du quartier *«qui n'ont plus rien à perdre»,* mais sans les excuser pour autant. *«Ce ne sont pas forcément ceux qui viennent des familles les plus en difficulté. Ils n'ont pas de raison de faire ça. Ils ont tout chez eux. Mais l'image du méchant, c'est bien. Ils veulent des sous, une belle voiture.* Question : *« - Et vous, ca ne vous fait pas envie ?». « - On y a pensé mais on l'a pas fait. On a choisi notre route. On s'est dit qu'en travaillant on pouvait y arriver.»* Bekkay nuance : *«Si on n'avait pas la religion, on serait peut-être pire qu'eux».* Une religion, l'islam, héritée des parents ou des plus grands, forte en valeurs mais *«modérée»,* précise Jamel.

«Déjà, discuter, c'est bien !»

Pour ceux qui sont pris dans le "business", c'est-à-dire les trafics, il est sans doute trop tard.» Quant aux plus jeunes qui commencent à dévier, la dizaine de garçons et de filles de l'association espère bien réussir à en *«ramener sur la bonne route».* Ils l'ont déjà fait pour certains. *«Déjà, discuter, c'est bien !»,* répètent-ils.

Enfermés dans une image, les jeunes de la Paillade le sont tout autant dans ce quartier où ils sont nés. L'ennui leur pèse mais aussi le manque de contacts avec l'extérieur. Comme un mur invisible. La venue des Parisiens de l'association *«Stop la violence»* a été pour eux un grand bol d'air. De même que leur expédition à Paris pour la grande manifestation des jeunes des banlieues, en mai dernier. *«Même aller à Jacou ou à Lunel, on est déjà contents."* Le groupe de Jamel, Bekkay et Taibi est intervenu dans ces villages tout proches de Montpellier comme elle le fera dès la rentrée dans les écoles, les collèges, les centres sociaux...

Les trois amis insistent beaucoup sur le besoin de *«bouger, de rencontrer d'autres personnes, d'oublier un peu le quartier».* Jamel pense que, pour que le mouvement réussisse, il faut vendre l'idée aux jeunes : *«Leur faire envie, leur montrer qu'ils vont pouvoir sortir, voyager un peu. A force, à force, ils vont se sentir concernés. Comme nous au début. C'est obligé, s'ils trouvent leur intérêt ça marchera. Sinon, ils viendront pas.»*

S'entre-tuer pour un mot de travers

Le mouvement *«Stop la violence»* est né dans la banlieue parisienne après la mort de Stéphane, 22 ans, poignardé le 14 janvier dernier au cours d'une «banale» bagarre entre bandes. Choqués par l'absurdité de cette mort, une de plus, une de trop, des jeunes de sept cités acceptent le dialogue et rédigent un manifeste en dix points contre les violences quotidiennes, physiques ou verbales. L'objectif : que les jeunes de partout, mais surtout de ces 200 quartiers de France dits «sensibles», parlent mieux entre eux et arrêtent de s'agresser ou même de s'entre-tuer pour un regard ou un mot de travers.

Le mouvement, relayé par les médias et surtout *Radio Nova,* très écoutée par les jeunes, compte à présent entre 30 et 40 collectifs dans toute la France. *«Ce qui nous a plu,* dit Jamel, *c'est que c'était des jeunes qui faisaient ça. C'était pas les institutions. On avait plus confiance.»* Adultes s'abstenir. Les jeunes veulent agir et régler ces problèmes-là entre eux.

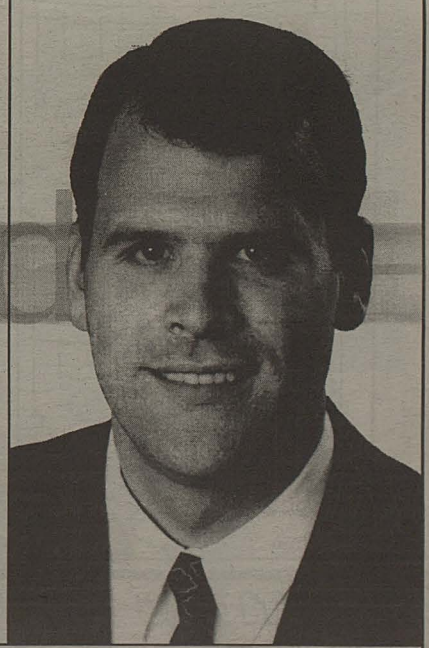
Le 29 mai dernier, *«Stop la violence»* avait appelé tous les jeunes à venir manifester à Paris. Réussite ou échec ? *«Au départ, nous étions 30 fous furieux,* rappelle Eva. *A la manif, il y avait tout de même 2000 jeunes qui sont venus des banlieues alors que d'habitude ils sont plutôt en queue de cortège à casser les vitrines. Ça a été une journée fraternelle." (D. W.)*

Le manifeste

1/ Ca peut plus durer comme ça.
2/ Respect ? On se parle sur un autre ton.
3/ Pas besoin de sa bande pour se parler.
4/ Rendre la justice, ça devrait être merveilleux !
5/ Pas de pouvoir aux crapules.
6/ Les armes, ça ne protège de rien. Au contraire.
7/ Les mecs qui frappent les filles sont des impuissants.
8/ Quand on casse, c'est toujours nous qui payons.
9/ Il faut savoir contre quoi on se révolte.
10/ Un échec ? C'est pas pour ça qu'on est victime.

La France en bref...
Capitale : Paris
Population : 58,4 millions d'habitants
Langues : français
Situation géographique : Même si elle est 18 fois plus petite que le Canada, la France est le plus grand pays d'Europe de l'Ouest. Elle est la deuxième puissance agricole du monde, derrière les États-Unis.

Danse-Jeux de cartes
buffet léger pour 3,99$
jeudi le 9 septembre 1999
de 13h00 à 18h00
948-5545
à la Place Concorde

PANORAMA
Dès le 13 septembre
du lundi au vendredi
à 19 h et 23 h.
John Baird

JOHN BAIRD : un ministre des Affaires francophones qui n'a que le titre ?
tfo
la télé bien pensée !
www.tfo.org / 1.800.463.6886
TFO est disponible via votre câblodistributeur et service de distribution Expressvu, Look télé, Star Choice.

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

MOT CACHÉ

5 lettres : morceau coupé mince

U	O	M	E	F	V	I	V	T	E	F	L	L	E	F
R	E	A	A	P	E	I	L	N	A	A	I	I	S	R
N	O	R	E	L	A	P	I	L	R	G	A	E	C	I
F	C	I	G	N	U	R	N	D	I	O	C	V	A	C
I	U	N	D	I	T	H	E	U	E	U	Q	R	L	O
U	E	E	S	I	A	R	B	F	A	E	O	E	O	T
S	P	E	O	C	A	M	I	S	T	E	M	B	P	U
R	U	P	H	B	E	L	U	A	P	E	A	C	E	O
N	O	I	A	C	E	F	O	H	N	I	T	A	R	G
I	S	T	C	T	O	A	F	Y	L	V	N	E	P	A
D	T	E	I	O	F	R	G	E	A	O	F	O	U	R
U	A	S	V	E	I	C	B	N	B	U	U	N	R	M
O	L	A	E	T	S	E	J	M	E	L	I	I	E	E
B	P	R	T	A	P	E	A	U	E	A	S	N	E	I
R	E	G	E	L	E	J	L	T	S	A	U	T	E	O

abattu
agneau
ail
aile
aloyau

boeuf
boudin
bouilli
braisée

civet

embrochée
épaule
escalope
ital

fagoue
farce
farci
fer
filet
foie
four
fricot
frit

gras
gratin

hachis

jambon
jus

lard
léger
lièvre

maigre
mariné
menu
mets
mou

oie

paleron
peau
plat
poitrine
poulet
purée

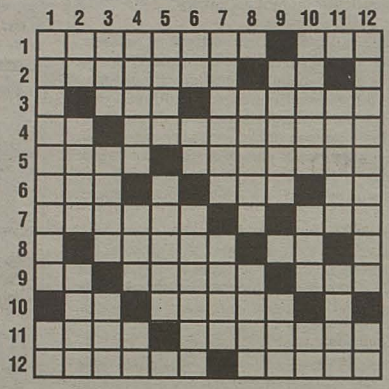
queue

ragoût
râpé
ris
rôti

sain
sauce
sauté
sel
soupe
suif

veau
viande
vie

MOTS CROISÉS



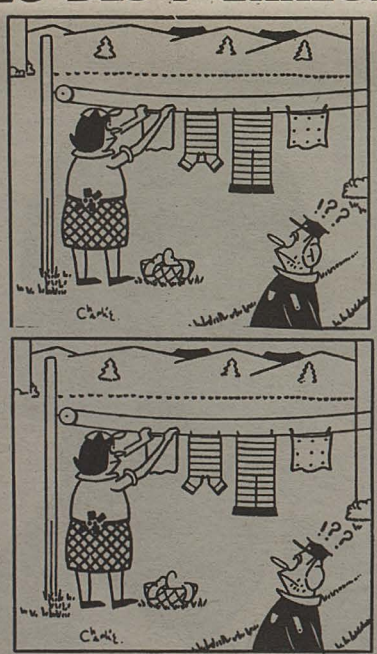
HORIZONTALEMENT

1- Riv. de la prov. de Québec. — Personnage fantastique.
2- Qui est de la nature de l'os. — De l'alphabet grec.
3- Tête d'une tige de blé. — Venir au monde.
4- Préf. lat. — Rendre.
5- Chante les louanges de. — Extrémité de l'aile.
6- Près de. — Héros américain. — Chemin de halage.
7- Outils du cordonnier. — Beau.
8- Faire cuire à sec. — Adv. de lieu.
9- Particule affirmative. — Ville du Québec. — Romancier français.
10- Coups de baguette. — Masse de neige durcie (pl.).
11- Mis en circulation. — Huile volatile extraite de la fleur d'oranger (pl.).
12- Ce qui rend une personne digne de louange. — Nommer.

VERTICALEMENT

1- Chef d'une des premières familles établies à Québec. — Eminence.
2- Bon pour les chiens. — Nativité. — Sert à attaquer ou à défendre.
3- Affaibli. — Se servir de. — Mélodie.
4- Maladie. — Poss. — Tellement.
5- Sens. — Mortier.
6- Notre-Seigneur. — Qui est à elle. — Femme séduisante.
7- Joli, mignon. — Imagination sans fondement.
8- Propre aux oiseaux (pl.). — Ch. -1 de c. (Cher).
9- Attaquée par les mites. — Sur lesquel on construit.
10- Qui n'est pas encore arrivé. — Inférieur. — Mesure chinoise.
11- Ch. -1. de c. (Gironde). — Attacher ensemble.
12- Qui n'a pas de fin. — Pron. pers.

JEU DES 7 ERREURS



LES DÉBROUILLARDS

Hélice sans malice

T'es-tu déjà interrogé sur le fonctionnement d'une hélice? Si oui, l'expérience suivante t'intéressera.

Rassemble le matériel suivant : du carton (boîte de céréales), quatre trombones de 2 cm, une tige de bambou d'environ 24 cm (tige pour brochettes), une feuille de papier de 14 cm sur 21,5 cm et du ruban adhésif.

Confectionne d'abord le rotor de l'hélice. Taille le bambou de façon à obtenir une tige de 19 cm. À l'aide de deux trombones, façonne les deux supports qui te permettront de fixer l'hélice et colle-les sur la tige de bambou. Enroule ensuite cette bande le plus serré possible autour de la tige et fixe l'extrémité avec une seconde bande de ruban adhésif.

Reproduis la figure 1 en respectant les dimensions indiquées; n'oublie pas de percer le trou qui te permettra de passer le rotor. Plie légèrement vers le bas les sections A et B. Installe le trombone à l'extrémité des pales. Ces trombones aideront l'hélice à maintenir sa rotation.

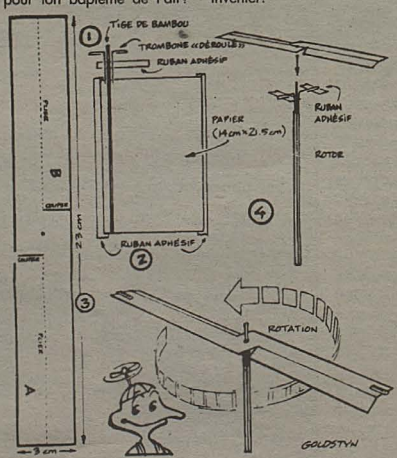
Tu peux maintenant assembler le tout. Emboîte la tige dans l'hélice et colle celle-ci sur les supports.

En forme pour ton baptême de l'air? Tiens le rotor entre tes mains et fais-le tourner en déplaçant ta main droite vers l'avant. Fais seulement attention de ne pas diriger l'hélice vers ton visage ou vers celui d'une autre personne.

Le profil d'une pale est pareil à celui d'une aile, c'est-à-dire bombé sur le dessus et pratiquement plane sur le dessous. Quand elle est en mouvement, l'hélice mord dans l'air qui se trouve devant elle et le compresse derrière elle. Ce processus donne naissance à une colonne d'air très rapide qui propulse l'avion ou l'hélicoptère. Une hélice « s'enfonce » dans l'air comme une vis dans le bois.

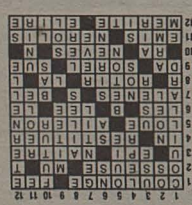
L'angle des pales (on dit aussi le « pas » de l'hélice) est grandement responsable de la performance de l'hélice. Les avions modernes possèdent même des hélices à pas variable. Ainsi, les pales s'orientent dans l'angle qui favorise le mieux le rendement de l'avion. Essaie divers angles et note le comportement de ton hélice. Quel angle lui assure la meilleure performance?

J'ai mentionné plus haut que les trombones aident l'hélice à maintenir sa rotation. Serais-tu capable de démontrer comment? Ce serait une expérience que tu pourrais inventer!



SOLUTIONS

MOT CACHÉ



TRANCHE

Sur le bout de la langue

Annie Bourret (APF)

Petit abécédaire à savourer, deuxième partie

Noisette - Le fruit du noisetier connaît plusieurs glissements de sens en cuisine : il désigne la couleur de cuisson du beurre, la forme des pommes de terre en petites boules, la forme d'une pièce de viande et la mesure d'une quantité, comparable à la taille d'une noisette.

Oeuf - Selon l'évolution de notre langue, c'est le pluriel qui devrait se prononcer [euf]. La langue populaire en a décidé autrement, car elle préfère prononcer la dernière lettre des monosyllabes (net, but, mer). Mais alors, demanderez-vous très justement, pourquoi dit-on [ri] pour le mot riz? Bonne question. Voyez le mot **riz**.

Pretzel - Équivalent anglais du mot français **bretzel**. Si vous ne me croyez pas, allez vérifier au dictionnaire.

Quatre-épices - L'un des rares noms bisexuels de la langue française, on peut l'employer tant au féminin qu'au masculin. Sa définition pose un problème épicé : les ouvrages de référence utilisent le même mot pour désigner la *nigelle* (plante dont les graines pulvérisées font une poudre qui rappelle le mélange des quatre-épices) et les *quatre-épices*, mélange européen de quatre épices moulues (cannelle, muscade et girofle, de même que poivre, gingembre, piment ou nigelle).

Racinette - Créé par l'Office de la langue française en 1976 pour remplacer *root beer*, le mot *racinette* est formé par analogie avec *frênette* et *sapinette*, employé respectivement pour le cidre de frêne et la bière d'épinette maison.

Riz - Mot qui s'est d'abord prononcé [riss] (XIII[e]) et qui est à l'origine de l'anglais *rice*. On a rétabli le z d'origine latine dans la graphie vers le XIV[e] siècle, sans qu'il ne modifie la prononciation qui était déjà celle d'aujourd'hui. Il n'existe que trois mots se terminant par *-iz* en français : *rémiz* (petit oiseau), *riz* et *showbiz*. Seul le z de riz est muet.

Soya - Mot mandchou à l'origine de la **soja**, laquelle a fait son entrée dans notre langue vers 1850. Le maintien du mot *soya* en français d'aujourd'hui doit être considéré comme un anglicisme phonétique.

Toast - Faut-il dire *rôtie*? La question ne se serait même pas posée durant les années quatre-vingt, mais les temps changent. L'emprunt à l'anglais date de 100 ans et est agréé au masculin par le Multi (1997) et Le Petit Robert (1996).

Ustensile - L'ustensile est un outil dont on fait un usage utile. Les répétitions sont voulues : ustensile, outil, usage et utile viennent de la racine latine *uti* (se servir de). Au sens premier, l'ustensile est un objet d'utilité (Molière y incluait des meubles). Certains noms d'ustensiles spécialisés dérivent d'outils agricoles (fourchette vient de fourche).

Viande - Le mot *viande* a d'abord désigné toutes sortes d'aliments en général, y compris les légumes, comme l'atteste *Le Viandier*, un livre de cuisine publié en 1380. Lorsqu'on rapproche le mot de son origine latine *vivenda* (lui-même dérivé de *vivere*, au sens de «vivres»), cette ancienne signification est plus facile à comprendre.

Wok - Ustensile de cuisson chinois me servant de prétexte pour introduire *faire sauter à feu vif en remuant* (*to stir fry*) et *sauté à feu vif* (*stir-fried*). Pour l'expression populaire «se faire un stir fry», je suggère «se cuisiner un sauté à feu vif».

Xéres - Je ne vais pas vous décevoir, vous vous attendiez sûrement à la mention de ce vin blanc à la lettre X. Commentaire linguistique : il possède trois prononciations [gzéress], [kéress] et [kséress]. Mais il existe aussi au moins un autre terme digne de mention...

Xérophagie - Désigne une nourriture composée uniquement d'aliments secs.

Yaourt et **yogourt** - Petite surprise : je ne vais pas commenter la justesse d'une forme par rapport à l'autre (les deux termes sont corrects), mais plutôt le fait que le t final devrait se prononcer.

Zinzibérin - Adjectif rare formé à partir du mot gingembre. La forme se rapproche du latin *zingiberi*. Le gingembre moulu qu'on utilise pour faire la cuisine est une poudre zinzibérine.

Envoyez vos commentaires à ***abourret@bc.sympatico.ca*** *ou à la rédaction du journal.*

AVIS

A compter du 27 septembre
la

PLACE Concorde

remplace les buffets du vendredi et les brunchs du dimanche par un souper communautaire mensuel.

Chaque mois, le souper aura un thème spécial et sera offert en collaboration avec notre Association de bénévoles.

Le premier aura lieu
le dimanche 8 octobre
de 17 h à 20 h
sous le thème
OKTOBERFEST

Coût d'entrée: 10,95$ pour les non-membres
8,95$ pour les membres à vie
6,95$ pour les membres du fonds social

Bienvenue à tous!

tfo MÉGA

MÉGA TFO, prend son envol dès le 6 septembre !

3600 Méga secondes revient dans une formule encore plus intéractive, avec des tas de prix à gagner, le vendredi à 17 heures !

NOUVEAU

Bip bip. Prêt ? **Le Bus Magique** s'arrête tous les jours à 7 heures et du lundi au vendredi à 16 h 30.

NOUVEAU

Elliot fait travailler l'imagination du lundi au vendredi à 9 heures et à 15 h 30.

Frimousse t'attend avec **Papi Bonheur** du lundi au vendredi à 8 heures, 11 heures et 16 heures et toute seule à 10 h 20.

www.tfo.org / 1.800.463.6886

TFO est disponible via votre câblodistributeur et service de distribution ExpressVu, Look télé, Star Choice.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Nouveautés et continuité à la télévision de Radio-Canada

(C) Au cours de la saison 1999-2000, la Télévision de Radio-Canada en Ontario-Outaouais sera plus que jamais présente dans le milieu et continuera à offrir des émissions taillées sur mesure pour répondre à vos besoins et à vos attentes. Dès la semaine du 6 septembre, il y aura a l'antenne des émissions de la saison dernière en plus de découvrir un tout nouveau jeu questionnaire sur la langue française.

CE SOIR

France Beaudoin sera à la barre du Ce Soir diffusé en Ontario du lundi au vendredi à 18h et Alexandra Diaz sera responsable de la chronique culturelle. Comptant sur une équipe de journalistes répartis dans toute la province, Ce Soir offre en 30 minutes un portrait complet de ce qui s'est passé pendant la journée dans chacune des grandes régions de l'Ontario.

CE SOIR EN COULEUR

Ce Soir en couleur sera diffusé tous les lundis, mardis et mercredis à 18h30. Présenté dans un style décontracté par Normand Latour et ses chroniqueurs, ce magazine d'information aborde une variété de sujets qui intéresseront tout la famille. Chaque jour est consacré à des thèmes différents.

IMPACT

Animée par Daniel Bouchard, le jeudi à 18h30, Impact est l'émission de référence en maitère d'analyse de l'actualité. Sous forme de reportages, d'entrevues et de débats, l'équipe fait le point sur les dossiers de l'heure et examine l'impact des événements importants sur la population de l'Ontario et de l'Outaouais afin d'aider les téléspectateurs à prendre des décisions éclairées.

EXPRESSO

Le rendez-vous culturel où dominent humour et fantaisie, Expressio vous revient, dès le 12 septembre, avec Marc Charbonneau, tous les dimanches à 19h30, juste avant les Beaux Dimanches. Marc vous fera partager, en toute simplicité, la passion et les oeuvres des artistes de chez nous. Julie Huard sera de nouveau sa complice et présentera chaque semaine ses merveilleux "coups de coeur". Expresso sera rediffusé au réseau national de la Télévision de Radio-Canada le mardi à 14h.

DES MOTS ET DES MAUX

Depuis nombre d'années, la chronique «Les maux de la langue» a suscité un vif intérêt parmi les téléscpectateurs du Ce Soir et du Ce Soir en couleur. Tous les vendredis à 18h30 à compter du 24 septembre, les fervents de la langue française auront sûrement beaucoup de plaisir à jouer à «Des mots et des maux» en compagnie de l'animateur Normand Latour, du juge Jean Dumont et des six concurrents. Vingt-quatre émissions de ce jeu divertissant et enrichissant seront enregistrées à Ottawa avec des participants de l'Ontario, de l'Outaouais, de l'Atlantique et des provinces de l'Ouest. Le jeu sera également diffusé dans ces régions.

(HTTP:///RADIO-CANADA.CA/ONTARIO-OUTAOUAIS). Les internautes peuvent trouver sur le site Web de la Télévision de Radio-Canada des informations sur un nombre sans cesse croissant d'émissions. Sur le site de la Télévision en Ontario/Outaouais, on trouve notamment les nouvelles quotidiennes puisées des émissions régionales d'information, l'horaire de la programmation, des extraits vidéo des diverses chroniqus du Ce Soir en couleur, les concours, la météo, les archives de nouvelles ainsi que la Toile de l'Ontario qui consiste en un répertoire de sites Web intéressants sur l'Ontario français. Et, bientôt, on pourra y voir le Ce Soir diffusé intégralement en format vidéo.

Impact :
Toute la lumière sur les grands enjeux de l'Ontario

avec
Daniel Bouchard
le jeudi à 18 h 30

Ici Radio-Canada
Télévision
Ontario/Outaouais

Association des Scouts du Canada
District Scout de Toronto Secteur Windsor

Inscriptions 99-2000

Mardi le 14 septembre - 19h à 20h
Jeudi le 16 septembre - 19 à 20h

Salle paroissiale Eglise St-Jérôme - 3739 rue Ypres (entrée ouest)

Castor	Louveteaux	Eclaireur(se)s
garçons et filles	garçons et filles	(tentativement)
7 - 8 ans	9 - 11 ans	garçons et filles
		12 - 13 ans

Invitation à tous les intéressés à venir se renseigner sur le mouvement Scout et à venir rencontrer les responsables locaux

Adultes (19 ans et plus)

Tu es dynamique, tu aimes la nature, tu crois en la vie d'équipe, et tu as le goût d'accompagner les jeunes dans leur développement personnel et social, communique avec la personne suivante pour plus de renseignements:

Nora Mallet 966-4828

Vous aimez jouer au "Euchre" ou au "Crib" mais ne supportez pas la fumée?

Faites partie de la ligue mixte de "Euchre" ou de "Cribbage" sans-fumée
dans la salle la Canadienne de la Place Concorde dès le 14 septembre

7515 promenade Forest Glade
Windsor, Ontario
948-5545

CRIBBAGE
mardi soir à 19 h

Inscription
dès 18 h 30
le 14 septembre
20 $ pour les 12 soirées
de "cribbage"

EUCHRE
jeudi soir à 19 h

Inscription
dès 18 h 30
le 16 septembre
20 $ pour les 12 soirées
de "euchre"

Toute personne est la bienvenue après l'inscription

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
33ième année, No 37
15 septembre 1999

Le Rempart

L'Ontario ne veut pas être membre de la Francophonie

Yves Lusignan, APF Moncton

L'Ontario n'a pas l'intention de demander son adhésion au sein du club de la Francophonie et de rejoindre ainsi le Québec et le Nouveau-Brunswick autour de la table, qui regroupe les chefs d'États et de gouvernement ayant en commun l'usage du français.

Le nouveau ministre des Affaires francophones de l'Ontario, John Baird a été très clair à ce sujet lors de son passage au populaire Village de la francophonie à Dieppe, l'une des activités parallèles les plus intéressantes et les plus courues du Sommet de la Francophonie de Moncton. «Ce n'est pas quelque chose dont on a parlé au cours des deux derniers mois (ndlr: depuis la réélection du gouvernement de Mike Harris).

M. Baird estime que l'Ontario peut très bien tirer son épingle du jeu et faire la promotion de la communauté franco-ontarienne en faisant partie de la délégation canadienne. Depuis plusieurs années en effet, Ottawa invite les gouvernements du Manitoba et de l'Ontario à participer aux sommets en nommant un représentant au sein de la délégation canadienne.

«Le ministre fédéral responsable à ce Sommet était un ministre fédéral franco-ontarien, Don Boudria de Prescott-Russell. C'est une bonne occasion pour nous de faire la promotion comme Canadien, comme Ontarien comme Franco-Ontarien, avec le gouvernement du Canada» de dire M. Baird.

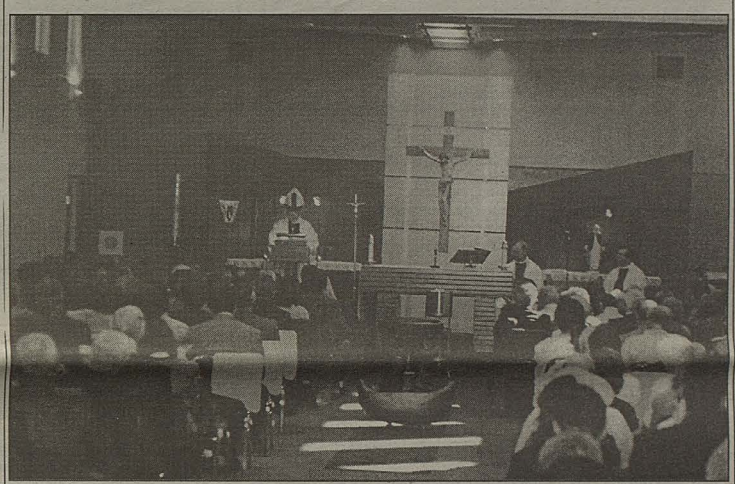
Le Québec et le Nouveau-Brunswick, qui ont un statut de gouvernement participant, participent cependant de façon pleine et entière au volet de la coopération. Les deux provinces interviennent aussi en concertation et avec l'accord ponctuel du premier ministre du Canada sur les questions relatives à la situation économique mondiale qui les intéressent.

Le prédécesseur de M. Baird au poste de ministre des Affaires francophones, Noble Villeneuve, avait pourtant soumis une demande pour que l'Ontario obtienne le statut de gouvernement participant. L'Ontario avait appris par la suite que la demande était tardive, qu'il y avait des règles à suivre et surtout, des preuves à faire en ce qui concerne l'intérêt de la province à l'endroit de la francophonie. Comme, par exemple, faire de l'Ontario une province officiellement bilingue.

Le ministre confirme qu'il n'a pas l'intention de promouvoir au sein du cabinet des ministres l'idée que l'Ontario devienne une province officiellement bilingue.

(A Noter: Plus de détails sur le Sommer se trouvent en page 2).

La communauté catholique francophone de London a son «chez-soi»



Environ 200 personnes ont assisté dimanche matin à l'ouverture officielle de la Chapelle Ste-Marguerite-d'Youville à London. Elle est située rue Huron à l'intérieur d'un édifice qui loge également les écoles secondaires françaises catholique et non-confessionnelle de l'endroit qui comptent respectivement 220 et 130 élèves ainsi qu'un centre communautaire. La communauté catholique francophone de London compte une cinquantaine de familles qui, depuis 1982, se réunissent à divers endroits pour la liturgie dominicale. Avec l'arrivée comme aumônier, en 1990, du P. Robert Couture, également curé de la paroisse anglaise St. Patrick, le projet d'un «chez-soi» a commencé à se concrétiser. «C'est un rêve que nous entretenons depuis 9 ans qui s'accomplit. Il y a eu beaucoup d'obstacles, mais notre persévérance en a valu la peine» a-t-il commenté. La photo fait voir, au sanctuaire de la chapelle, Mgr John Sherlock, évêque de London et célébrant de la messe, qui adresse la parole, ainsi que Mgr Donald Thériault, maintenant évêque de l'Ordinariat militaire du Canada, qui a été aumônier du groupe de 1982 à 1990 et le P. Couture.

Correction: Dans le journal du 8 septembre, à la page 11, on avait annoncé la mauvaise journée pour le souper communautaire à la Place Concorde. Ce souper aura bien lieu le vendredi 8 octobre.

Le carambolage meurtrier du 3 septembre dernier sur la route 401 tout près de Windsor avait lieu lorsque nous allions sous presse. LE REMPART offre ses condoléances aux familles éprouvées et sympathise avec ceux et celles qui ont été touchés par cette tragédie.

A l'intérieur

10e anniversaire de Franco-Sol pp. 5 à 8

Ouverture officielle à Lakeshore

La Coopérative de Pointe-aux-Roches prend de l'expansion

(PR) C'est non loin de Belle-Rivière, dans ce qui est aujourd'hui la municipalité de Lakeshore, que la Coopérative de Pointe-aux-Roches procédait à l'ouverture officielle de la troisième phase de l'expansion de ses élévateurs à cet endroit le 8 septembre dernier. D'une capacité de 1,25 millions de boisseaux, ces nouveaux élévateurs peuvent recevoir 15 000 boisseaux à l'heure, en plus d'assurer le séchage des cultures: du blé pour l'exportation vers les Etats-Unis, des fèves soya pour la transformation à Windsor, et du maïs pour le whiskey Hiram Walker ou pour l'usine d'éthanol de Chatham.

Les dignitaires , que l'on voit dans la photo, ne manquaient pas lors de la traditionnelle coupe du ruban pour souligner l'ouverture officielle des nouveaux élévateurs à grains de la Coopérative de Pointe-aux-Roches à Lakeshore. De gauche à droite il y a Susan Whelan, députée fédérale d'Essex, Gary Sylvestre qui tient les ciseaux, président de la Coopérative, Pat Hayes, maire de Lakeshore, Charles Desmarais, gérant-général de la Coopérative et Eugene Whelan, un des personnages les plus connus de la région, particulièrement dans le domaine agricole.

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Au Sommet de Moncton

Les jeunes disent aux chefs d'État de les écouter

Ottawa (APF): L'une est du Nouveau-Brunswick et revendique une double origine : acadienne et autochtone. Le deuxième aussi est Acadien de cette province. La troisième est Québécoise. Le quatrième, est d'origine haïtienne et vit en Ontario français. L'autre est Franco-Manitobaine. Tous les cinq ont en commun d'avoir adressé la parole aux chefs d'État et de gouvernement lors de la cérémonie d'ouverture du 8e Sommet de la Francophonie, qui avait lieu à Moncton et dont le thème était la jeunesse.

Les cinq ont adressé un message simple : «Nous ne voulons pas être la relève. Nous sommes les auteurs du présent».

Les jeunes francophones du pays veulent en effet être écoutés et compris. Ils veulent des lieux d'échange et de rencontre. Ils veulent participer à l'édification de la société. Ils veulent aussi se rapprocher des générations. Informer, consulter et faire participer, voilà en trois mots le message que les jeunes avaient à transmettre à Moncton.

La Franco-Manitobaine Roxane Dupuis, pour une, a été pas mal impressionnée par son expérience. Elle raconte. «Après les discours, ça m'a frappée. Je me suis dit : je vais partager le podium avec Jean Chrétien. Il est à cinq pieds de moi et il va m'entendre. Je suis présidente de la Fédération de la jeunesse canadienne-française. On fait plein de revendications et habituellement on parle avec des fonctionnaires, des ministres et des députés fédéraux. Mais la personne avec qui on voudrait parler le plus, c'est celle qui est en haut. Moi, j'ai jamais eu la chance de le faire. Ça ma frappé right there».

Enfermés dans une petite salle de classe du collège communautaire de Dieppe, il leur a fallu plus d'une semaine avant de produire le court texte qu'ils ont livré aux chefs d'Etat. Un texte qui résumait en quelque sorte le contenu de trois documents issus de consultations qui avaient eu lieu au préalable auprès des jeunes au Canada, au Nouveau-Brunswick et au Québec.

«On veut qu'ils (les chefs d'Etat) soient conscients qu'on a des préoccupations par rapport à la Francophonie et qu'on veut s'impliquer dans la Francophonie et qu'ils doivent nous laisser notre place parce qu'on veut la prendre» résume avec force Claude Lévesque d'Ottawa, qui assume depuis le mois de mai la présidence de la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne.

Et maintenant, quelle est la suite? D'abord, on a déjà annoncé que la Fédération de la jeunesse canadienne-française allait gérer le programme du Réseau international de la jeunesse. Il s'agit essentiellement d'un projet qui consiste à créer un lieu d'échange virtuel pour les jeunes.

On sait aussi que le ministère du Patrimoine veut financer la tenue de jeux de la francophonie canadienne sur une base annuelle, du moins si on se fie à l'enthousiasme délirant manifesté par la ministre Sheila Copps lors de l'ouverture des premiers Jeux de la francophonie canadienne à Memramcook.

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENCE DE VOYAGE
Travel Source Network, Mme Juliette Mallet, bur.: **979-6936,** dom.: **735-0371**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Richard's Auto Sales, M. Mike Lanoue, 1475 Cty Rd 27, Belle-Rivière, **728-2173**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
Levesque Law Office, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Boisclair **979-6524;** Mathilda Lefort **969-0008.**

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Francine's Dis-N-Dat Gift Shop et **Cakes by Fran,** Francine Robertson, 542 ch Notre-Dame, Belle-Rivière **728-9258; 728-2436**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 5

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Station Restaurant
1350 Pelletier Street, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **15 octobre 1999.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail at licensing@agco.on.ca.

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

PLACE Concorde et L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 1999

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
	13	14	15	16 **19 h** Inscription des Scouts - Eglise St-Jérôme **966-4828** **19 h à 22 h** Jeux de euchre à la P. Concorde 948-5545	17 **12h30** Quilles du Club Jean-Paul II au Superbowl - 945-4328; 948-7448 **18h à 20h** Cours de danse en ligne(1)	18
19 **17h** Vins et fromages Chorale du Tricentenaire - Place Concorde **326-0805**	20 **19h** Réunion du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest (2)	21 **19 h à22h** Session de cribbage à la Place Concorde **948-5545**	22 **18h00** Souper du Club Richelieu Windsor-Place Concorde **974-2097**	23 **18h30** Souper " Les Campagnards"- Rochester Place **798-3828** **19h30-** Défilé de mode « du **Buzz français** 948-5545	24	25 **9h30** Marcheton (3) **10h** Lisez avec Tournesol (4) **14 h** - Assemblée annuelle (5)

(1) 1799 rue Ottawa. Pour informations: Judith Turcotte: 253-4157 ou 974-7255
(2) 535 rue Baldoon, Chatham, 776-6432 poste 388.
(3) Marcheton de l'Association du Droit à la vie Windsor-Essex. Enregistrement à la salle des Chevaliers de Colomb, 152 rue Lesperance, Tecumseh. 969-7555.
(4) Bibliothèque Seminole, 4285 rue Seminole. 974-2097
(5) Assemblée annuelle des membres du Centre Culturel Tournesol au 2915 rue Meadowbrook, 974-2097

On parle d'eux et d'elles!

Même le ministre fédéral de l'Agriculture, **Lyle Vanclief**, y était le 9 septembre, c'est peu dire! C'était chez **Euclide Mailloux** de Pointe-aux-Roches, honoré par l'Association de l'amélioration des sols et des cultures du comté d'Essex pour l'année 1998. Dans la photo, **Léo Guilbeault** (à droite), président de l'Association, remet la plaque commémorative et une pancarte à M. Mailloux.

* * * * *

Une grande foule était réunie chez **Linda** et **David Tremblay** de Pointe-aux-Roches le samedi, 4 septembre pour un souper-bénifice aux profits d'**Hélène** et **Emmanuelle Plante**. Plus de 300 billets ont été vendus et les convives ont beaucoup appréciées le cochon sur la braise, accompagné de blé d'inde et de nombreuses salades. Mme Plante était la fiancée de **Robert Chauvin**, fils, décédé soudainement le 23 juin dernier.

Le 6 août dernier **Louis Laurent Marion** de Windsor s'est fiancé à **Karen Yip-Yan Hung** de Kanata, Ontario. Le mariage doit avoir lieu en 2001.

BINGO

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

Mercredi 15 septembre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 18 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 20 septembre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D East, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Lundi 20 septembre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 23 septembre - 19h-21h-22h30-minuit
Salle Downtown Country Bingo, 671 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 24 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 25 septembre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 28 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 28 septembre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D Bingo, 9420 chTecumseh Est
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 29 septembre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mercredi 29 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 1er octobre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Dimanche 3 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 4 octobre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Lundi 4 octobre - 10h-midi-14h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 5 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, pshychothérapeute, **253-5656**

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusquà 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Boycotts Furniture Factory

Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉLECTRICIEN
Canadian Technologies Electrodynamics & Automation, Ahmed Lahlali, tél.: **252-8337**, pagette: **563-4989**
Roy Electric Inc, Pointe-aux-Roches, M. Richard Roy, **798-3205**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRELIGHT
189 Talbot St Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GARDERIES (Voir aussi **SERVICES AUX JEUNES**)
Garderie "Des Petits trésors", Natalie Arsenault, **735-1957**

GÂTEAUX (Voir **CADEAUX**)

HYPOTHÈQUES
The Morigage Center, Monique Bellavance, 4400 rue Wynadotte E., **945-9898**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

Suite page 10

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Billet

Bonne Année!

Oui, Bonne Année à tous les francophones de la région... en ce début de nouvelle année d'activités culturelles, sociales et scolaires.

Les associations reprennent leurs activités, une nouvelle série d'événements communautaires est en perspective, et élèves et enseignants et enseignantes ont repris le chemin de l'école. La vie de notre communauté francophone retrouve donc sa vitesse de croisière.

Or pour que cette vie soit vigoureuse, il faut un lien de communication entre les membres de la communauté. Et c'est justement le rôle que s'efforce à jouer LE REMPART.

Mais nos ressources sont limitées.

Nous accompagnons donc nos voeux de «Bonne Année» d'une invitation à tous de collaborer à la mission du REMPART.

LE REMPART se veut d'abord un instrument de communication. Mais il est impossible pour notre équipe d'être au courant de tout ce qui se passe dans la communauté. Nous apprécions donc cela lorsque des gens nous alertent à des événements qui peuvent en intéresser d'autres, et encore plus lorsqu'ils nous font parvenir une photo en rapport avec cet événement. Nul est besoin de rédiger un article; il suffit de nous téléphoner.

LE REMPARTse veut aussi un instrument de réflexion et d'échange d'opinions. Plus il y a de gens qui y expriment leur pensée, mieux ce but est atteint. Ecrivez-nous pour signaler un problème que vous sentez, pour suggérer une action qui pourrait être entreprise en vue du bien-être de la communauté, pour exprimer une inquiétude en rapport avec un projet que poursuit un groupe quelconque, pour féliciter une personne ou un groupe d'une réalisation louable, etc.

De plus, le REMPART tâche de tenir ses lecteurs et lectrices au courant de nouvelles d'autres parties de la francophonie ontarienne, nationale ou internationale ainsi que de leur offrir des articles, en leur langue, sur des sujets divers qui peuvent les intéresser. Nous apprécions vos commentaires quant à vos préférences dans ce domaine.

En somme, LE REMPART se veut un journal communautaire, et ce n'est qu'avec la participation de beaucoup de monde qu'il peut véritablement remplir cette mission.

Bonne Année, donc, à la communauté francophone du Sud-Ouest, pendant laquelle LE REMPART continuera à s'appliquer à bien refléter la vie de cette communauté . . . avec votre collaboration, nous le souhaitons!

L'équipe du REMPART

TRIBUNE POLITIQUE

Nouveau ministère et nouveaux défis

Il me fait plaisir de vous écrire à titre de ministre du Développement économique et du Commerce de l'Ontario.

Sous la direction du premier ministre Mike Harris, l'Ontario a fait d'immenses progrès ces quatre dernières années. Un brillant avenir s'annonce pour notre province.

Au cours des quatre dernières années, notre gouvernement a mis en oeuvre un plan d'ensemble visant à redresser notre économie. Ce plan a rendu possible la création de plus de 500,000 emplois pour les Ontariens, mais nous n'avons pas terminé. Notre nouveau plan d'action pour un Ontario plus prospère permettra de continuer à réduire les impôts, d'améliorer la réussite des entreprises et de créer 825,000 autres emplois au cours des cinq prochaines années.

En tant que ministre du Développement économique et du Commerce, j'ai l'intention de continuer de travailler, souhaitant que des entreprises de toutes tailles se joindront à moi et participeront à la création d'un environnement économique encore plus favorable pour l'Ontario.

Le programme «Investissement dans les compétences stratégiques» n'est qu'un exemple parmi tant d'autres de partenariat réussi. Ce programme réunit l'industrie, le milieu de l'éducation et le gouvernement dans le but d'aider les étudiantsn et étudiantes à obtenir la formation dont ils ont besoin et de combler des lacunes au niveau des compétences chez les employeurs. En bout de ligne, ce programme favorise tout le monde, et c'est la raison pour laquelle on y consacrera 100 millions de dollars de plus au cours des cinq prochaines années.

L'avenir s'annonce également brillant pour l'industrie touristique ontarienne. J'ai adoré travailler avec tous les intervenants de ce secteur, et il m'a fait plaisir de voir les entreprises touristiques et le gouvernement travailler de nouveau en harmonie au profits des exploitants, des employés et des visiteurs. Le tourisme constitue une partie importante de l'économie ontarienne et je sais que mon collègue, l'honorable Cam Jackson, fera un excellent travail afin que cette industrie continue de croître et de créer des emplois.

Je suis très emballé par les possibilités de développement économique et les défis qui nous attendent, et je suis impatient d'aider les entreprises ontariennes à prospérer encore davantage au cours des années qui viennent.

Al Pallacini
Ministre du Développement économique et du Commerce de l'Ontario

L'actualité vue par Michel Lavigne

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Écrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

FRANCO-SOL FÊTE SES 10 ANS!

Une progression constante

Vers la fin des années'80, un groupe de parents d'élèves de l'école St-Antoine de Tecumseh voyaient la nécessité d'y mettre sur pied une garderie parascolaire. Leurs démarches aboutirent à l'établissement d'un conseil d'administration en janvier 1989, l'embauche de deux employées, et l'ouverture de la "Garderie scolaire Franco-Sol".

Le grand avantage d'un milieu à ambiance française pour la garde des jeunes a vite été reconnu par de nombreux autres groupes et l'entreprise n'a pas tardé à croître.

En 1991, une deuxième garderie fut établie à l'école Ste-Thérèse de Windsor.

Et deux ans plus tard, Franco-Sol a ouvert les portes de sa première garderie à temps plein pour les enfants de 18 mois à 12 ans, en conjonction avec la nouvelle école Ste-Marguerite de Tecumseh dont les plans avaient été conçus en fonction de cela.

En 1994, les dirigeants ont mis sur pied des services complémentaires à l'intention des parents, soit un centre de ressources offrant une grande variété de documentation, une joujouthèque qui contient une collection de quelques milliers de jouets à prêter et une halte-garderie où les parents peuvent venir passer quelques minutes ou quelques heures avec leurs petits. En conséquence, l'entreprise a changé son nom à "Franco-Sol Garderie et Centre de Ressources."

Une deuxième garderie à temps plein pour les enfants de 3 mois à 12 ans a vu le jour à l'école St-Michel de Leamington en 1995 et deux autres pour les enfants de 18 mois à 12 ans aux écoles Pavillon des Jeunes de Belle-Rivière et Monseigneur Augustin Caron à LaSalle en 1997.

Franco-Sol gère donc maintenant quatre garderies à temps plein, ouvertes toute l'année, ainsi que deux garderies parascolaires qui suivent l'horaire des écoles, ce qui fait que toute la région Windsor/Essex jouit de services de garderie de qualité à ambiance française. On y met en pratique la philosophie que chaque enfant peut profiter d'un environnement français sain et accueillant en fournissant les occasions de développer l'auto-discipline et une image de soi positive et d'acquérir le sens de respect de soi-même, des autres et de la propriété d'autrui.

Au moment de fêter son 10ième anniversaire, l'entreprise compte 55 employés, en grande part diplômés en garde éducative de la petite enfance, et ses garderies sont fréquentées par au delà de 500 enfants.

Nous félicitons FRANCO-SOL à l'occasion de son 10e anniversaire et nous en profitons pour remercier tous ses dirigeants et son personnel de l'excellente formation qu'ils donnent à nos stagiaires!

Le Collège des Grands Lacs
L'École Secondaire L'Essor

Conseil d'administration

Mary Bauer, présidente
Julie Tonkin, vice-présidente-trésorière
Marie-Claire Simonetti, secrétaire
Jeanne Montigny
Lise Nadeau-Byrne
Charlene Morand
Vicki Carruthers
Vinka Gervais
Lynn Cossette

Un succès dû à l'engagement

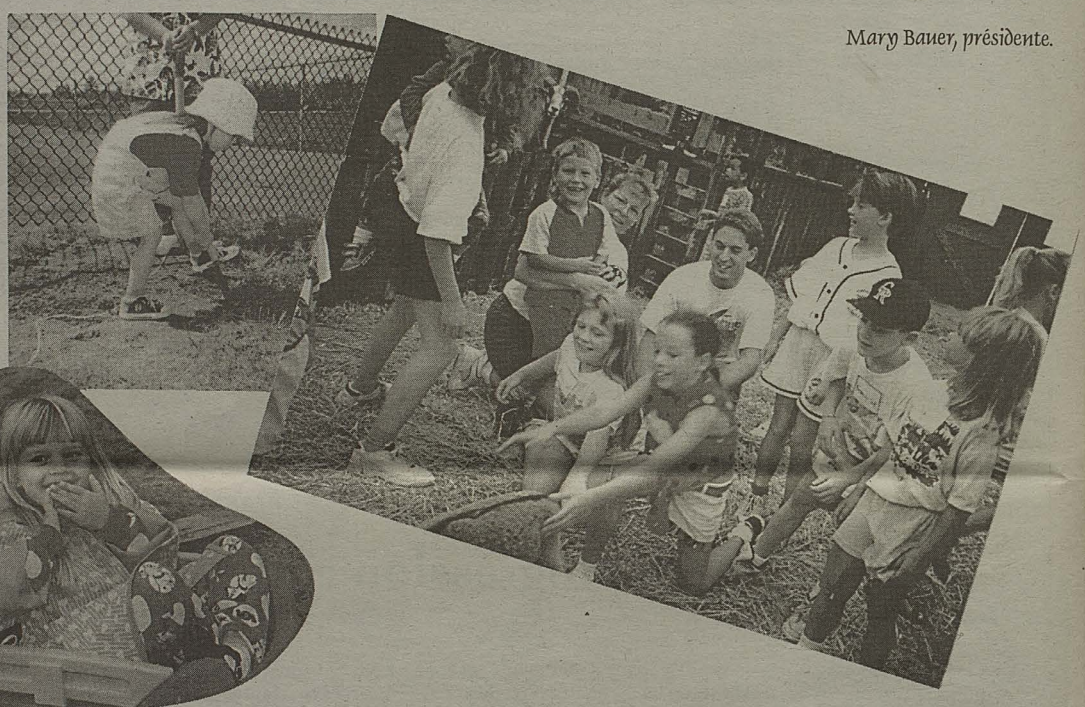
Il y a dix ans que nous avons été contactés pour créer un programme parascolaire dans la ville de Tecumseh. A cette époque nous n'avions qu'une petite vision de ce que nous deviendrons dix ans plus tard.

Aujourd'hui, nous avons des programmes de garderie à temps plein à LaSalle, Leamington, Tecumseh, et Belle-Rivière ainsi que des programmes parascolaires à Ste-Thérèse et à St-Antoine. Nous avons aussi un Centre de Ressources.

Le succès de Franco-Sol est dû à l'engagement des bénévoles du Conseil d'administration, des familles qui placent leurs enfants dans nos garderies et à notre personnel dévoué.

Ce que le futur nous réserve, seul le temps nous le dira!

Mary Bauer, présidente.



FÉLICITATIONS, FRANCO-SOL!
NOUS SOMMES HEUREUX D'ÊTRE À VOTRE SERVICE!

Robert Griffith et son personnel
BANQUE NATIONALE DU CANADA
-succursale de Tecumseh
12321 chemin Tecumseh 735-2168

Jamie Ménard et son personnel à
Affordable Custodial Services
734-6283

Larry Seguin et son personnel à
Tecumseh Home Hardware Building Center
735-3400 1613 chemin Lesperance, Tecumseh

Michael Shaloub et son personnel à
HOLLAND
Cleaning Solutions Ltd
4590 promenade Rhodes 948-4373

Hyatt Lassaline
Comptables agréés
M. Donald Lassaline C.A.
2510 ave Ouellette, pièce 203
966-4626

Les gens de
ASPOC
Association des services préscolaires et parascolaires d'Ottawa-Carleton
1~613~789~3020 5, rue Myrand, Ottawa. ON

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Le personnel

Un défi bien relevé

C'est avec grand plaisir que j'annonce notre dixième anniversaire. J'ai vu Franco-Sol s'épanouir d'un programme parascolaire à quatre garderies à temps plein pour les enfants de 3 mois à 12 ans. Nous avons eu beaucoup de succès en mettant en place des garderies pour les familles francophones de Windsor et du comté d'Essex.

En tant que directrice générale, je suis fière de mon personnel qui aide à promouvoir des garderies de haute qualité et à promouvoir le français dans notre environnement. Quand j'entends les petits enfants parler et chanter en français, c'est pour moi signe d'un défi bien relevé.

Nous avons à ce jour 500 enfants qui fréquentent nos garderies. Notre personnel voit plusieurs de nos petits grandir de la petite enfance jusqu'à parfois l'âge de 13 ans. Tous ces enfants entament leur éducation dans une atmosphère francophone et nous en sommes fiers.

Le personnel et la direction de nos garderies vous invitent à venir voir nos petits au travail. Ils socialisent, créent, apprennent et jouent dans une ambiance francophone.

Nous sommes très heureux de célébrer nos 10 années de succès le 25 septembre, et souhaitons que vous puissiez venir le célébrer avec nous.

Suzanne Lalonde, directrice générale

Comptable

Donna Levesque

Centre de Ressources

Germaine Chiasson et Nacera Chekiri(coordonnatrice)

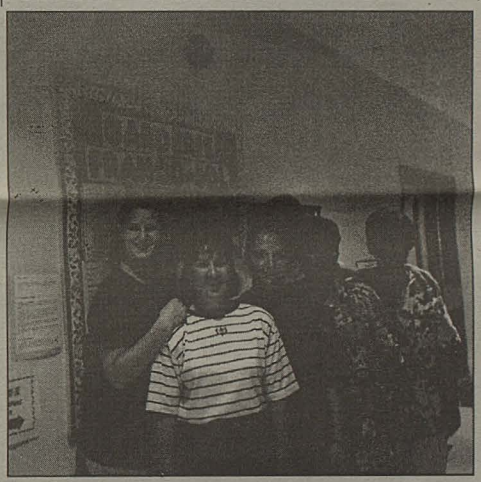
Ecole Pavillon des Jeunes

Monique Drouillard, Roxanne Boyer, Kelly O'Toole, Terra Disher, superviseure, Anne Tazzman, Bridget Hammer.

Ecole St-Michel

Micheline Nouhara, Denise Levesque, Yvonne Landry, Ginette Desaulniers, Sandy Landry, Rachelle Thibert, superviseure et Ricci George.

Ecole Mgr Augustin Caron



Chantal Johnson, Francine Bezaire, Angeline Meloche, Dolorèse Héroux, Laurette Lapointe; en arrière: Sandra Carriere et Yvette Mallen, superviseure.

Ecole Ste-Marguerite d'Youville

Lisanne Giroux, Nicole St-Louis, (en arrière), Yvonne St-Pierre, Huguette Vachon, Nicole Mancini, Luci Cutrone, Ginette Beneteau et Thérèse Robak.

INVITATION

Le Conseil d'administration
et le personnel
de
FRANCO-SOL
GARDERIE ET
CENTRE DE RESSOURCES
vous invitent cordialement

à leur fête de 10ième anniversaire
le samedi, 25 septembre,
Salle Canadienne, Place Concorde

Cocktails: 18 h; Souper: 19 h
Musique: Heartbeat, Disc Jockey
Participation: 20$
(Faire les réservations au plus tard
le 21 septembre en téléphonant au 979-7699)

Félicitations à FRANCO-SOL pour ses 10 années de service exceptionnel auprès de la communauté francophone du Sud-Ouest.

Un service . . .

. . . qui ajoute un élément vital à la communauté,

. . . qui nous permet de mieux la desservir,

. . . et donc pour lequel nous lui sommes fort reconnaissants.

Le P. Robert Couture, président
M. Michel Serré, Directeur général

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest

FÉLICITATIONS, FRANCO-SOL!
NOUS SOMMES HEUREUX D'ÊTRE À VOTRE SERVICE!

Les gens de
CHAMPION PAPER
1070 chemin Walker
252-5414

Avec les meilleurs souhaits du
PALMER GROUP
fournisseur de matériel
scolaire et artisanal
1-800-387-2472

Doug Smithers et Bill Kellett
et leur personnel
à
Books are Fun Unlimited
1-519-472-7070

Bravo à toute l'équipe de Franco-Sol de la part du
Club Passeport Jeunesse!
Service complet de librairie française pour la jeunesse par catalogue. Composez sans frais le
1-800-561-3737
pour recevoir gratuitement notre catalogue bimensuel

Les gens de chez
FOODSERVICE INC.
SERCA
WINDSOR DIVISION
4960 chemin Walker
737-6115

Les magasins ZEHRS
Dougall Square, 2430 ave Dougall
Parkway Mall, 7201 ch. Tecumseh Est
2950 ave Dougall
5050 ch Tecumseh Est
5890 ch Malden, LaSalle
400 ch Manning, St-Clair Beach
53 rue Arthur, Essex
835 rue Queen, Chatham
North Maple Mall, Chatham
595 ave Grand Ouest, Chatham
59 rue Mill Est, Tilbury
300 rue Main, Kingsville

LE REMPART remercie sincèrement Mmes Suzanne Lalonde et Thérèse Robak pour leur aimable collaboration à la préparation de cette section

Magasiner les emplois à Windsor

(PR) Au Centre international Cleary de Windsor, le jeudi, 30 septembre, il y aura une grande foire, *Magasiner les emplois à Windsor*, à l'intention des personnes de la région de Windsor-Essex à la recherche d'un emploi.

Pius de 75 compagnies d'ici seront sur place afin de recruter du nouveau personnel dans tous les domaines, du niveau junior au niveau de cadre.

Une fois sur place, les personnes à la recherche d'un emploi auront accès à toute une gamme de représentants de diverses industries de pointe, allant de la finance aux télécommunications, en passant par les ventes et la fabrication.

Parrainée par Développement des Ressources humaines Canada, cette foire ne coûte rien aux employeurs comme aux individues cherchant un emploi. *Magasiner les emplois à Windsor* comprend aussi l'accès gratuit à Internet et aux sites web des employeurs. De plus on y offre des ateliers sur la recherche d'emplois. Il sera également possible d'y faire évaluer son c.v. et d'entendre des conférenciers de marque.

Des foires d'emplois du même genre ont déjà connu beaucoup de succès ailleurs en Ontario. Des renseignements supplémentaires sont disponibles à l'adresse électronique suivante: www.jobsmarket.org ou en téléphonant au 977-6012.

Annie Bourret: le livre

Ottawa (APF): Vous l'attendez impatiemment, vous la lisez, la découpez et la conservez précieusement dans un grand cartable noir (ou jaune) pour référence ultérieure. Vous êtes enseignante, fonctionnaire au ministère du Patrimoine canadien, employé d'une association ou tout simplement amoureux de la langue française et cette petite chronique vous arrache à tout coup un sourire. Réjouissez-vous, car la petite chronique en question est maintenant devenue livre.

Intitulé *Pour l'amour du français*, cet essai signé Annie Bourret s'inspire librement de chroniques publiées de 1990 à 1997, d'abord dans le journal L'Express de Toronto, puis depuis 1994 dans les journaux membres de l'Association de la presse francophone sous le titre : *Sur le bout de la langue*.

D'une présentation sobre, le livre de 199 pages publié chez Leméac contient 76 courts textes en enfilade dont les titres, tout aussi drôles que saugrenus, rappelleront des souvenirs aux lecteurs assidus. Qu'on pense à *La quadrature du sexe, Sentence relaxe pour le fax, Néfaste food, A la Saint-Glinglin* ou encore *Le j@rgon de la Cybérie* et *Jungleries en cri majeur*. De petits tableaux, encore là aux titres accrocheurs et amusants (*Les binettes d'Internet, Les tiques dans les puces, Les leurres de leur*) agrémentent la lecture.

Manifestement, Annie Bourret prend plaisir à jongler avec les mots. Chose certaine, cette linguiste qui habite Vancouver depuis quelques années vit une relation amoureuse passionnée et torride avec la langue française.

«Ni grammaire, ni dictionnaire, ni guide, mais un peu tout cela à la fois, voici un livre pour les passionnés d'une langue aux multiples surprises» lit-on dans le texte de présentation du livre. Ajoutons que l'humour de l'auteur permet au lecteur d'apprivoiser, sans complexe, les travers et méandres d'une langue qui n'est pas toujours facile à parfaire lorsqu'on vit en milieu minoritaire.

Pour l'amour du français est ce genre de livre qui se déguste lentement, qu'on peut lire sans suivre l'ordre des pages, selon notre humeur, ce qui ajoute au plaisir. Pour reprendre un des titres de cet essai, le lecteur n'a ici que *L'embarras du chat*.

Annie Bourret, Pour l'amour du français, Leméac, 1999, 23,95$.

Tournoi de golf
(2personnes Texas scramble)

Club Alouette

le samedi 2 octobre 1999

18 trous au Royal Estate Golf Course
départ «shot gun» à 8h30

Inscription au bar : (homme ou femme) : 75$

Prix :
- premier prix d' une valeur de 600 $ (total des points)
- plus long tir : 50 $
- plus près du drapeau : 50 $ (x 4)
- un prix d'une valeur de 25 $ à chaque participant ou participante

L'inscription inclut un souper au steak, servi à 16h, qui sera suivi de la remise de prix.

Ballon sur glace

Les femmes pourront évoluer dans leur propre ligue cette année

(JCM) Depuis un bon nombre d'années les femmes qui désiraient jouer dans la ligue de Ballon sur Glace de l'Association francophone des Sports et Loisirs Windsor-Essex devaient se joindre à l'une des équipes de jeunes. Cette année, elles auront une ligue juste pour elles, a annoncé le responsable de la Ligue, Gérald Martineau.

Les joutes auront lieu au Windsor Ice Park, angle de l'avenue Central et du chemin Grand Marais, les samedis à une heure à déterminer en fonction des préférences des participantes, à compter du 25 septembre. Alors que les frais de participation à une ligue adulte sont normalement plus élevés, afin d'attirer le nombre de joueuses requis, M. Martineau a indiqué que pour cette ligue, exceptionnellement cette année, les frais seront les mêmes que pour les jeunes, soit de 40$.

Les joutes pour les jeunes auront lieu les dimanches de 13 h à 15 h à l'aréna de Windsor à compter du 19 septembre. Les hommes, pour qui les frais de participation sont de $150, joueront également les dimanches à l'aréna de Windsor, de 15 h à 17h à compter de la même date.

Un événement particulier marquera la saison cette année: le tournoi provincial de l'Ontario Broomball Association auquel participe la ligue chaque année aura lieu à Windsor la troisième fin de semaine de mars. Y compétitionnent des équipes de femmes, des équipes d'hommes, des équipes mixtes ainsi que des équipes du niveau "Masters".

D'autre part, comme elle le fait chaque année, la Ligue compte inscrire des équipes au tournoi pour les jeunes qui, lui, aura lieu ailleurs en province la deuxième fin de semaine de février.

M. Martineau invite les personnes intéressées à participer à l'une ou l'autre des ligues ou à obtenir d'autres renseignements à communiquer avec lui au 945-9950.

Index des services en français

Suite de la page 3

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RECYCLAGE
Green Gables Material Recycling, M. Émile Michaud, M. Mike Lepage, **351-4467**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
La ChaumièreRetirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1690 ch Huron Line, **252-4696**

REVÊTEMENTS DE PLANCHERS
Canadian Carpet Center, M. David Renaud, 7135 rue Wyandotte E., **944-4488**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 11

ICI L'ONTARIO
CE SOIR
DU LUNDI AU VENDREDI 18h
AVEC FRANCE BEAUDOIN

Les gens d'ici
CE SOIR EN COULEUR
lundi, mardi, mercredi, 18 h 30

NORMAND LATOUR

La langue d'ici
DES MOTS ET DES MAUX
vendredi, 18 h 30
dès le 24 septembre

Les grands dossiers d'ici
IMPACT
jeudi, 18 h 30

DANIEL BOUCHARD

Les artistes d'ici
EXPRESSO
dimanche, 19 h 30
rediffusion, mardi 14 h

MARC CHARBONNEAU

BUREAU JOURNALISTIQUE À WINDSOR
Vous êtes au courant d'activités ou témoin d'événements? Communiquez avec nous.
Tél.: (519) 255-3487
Télécopieur: (519) 255-3403

ICI RADIO-CANADA
ONTARIO/OUTAOUAIS
www.radio-canada.ca/ontario-outaouais

Spectacles Arts Loisirs

Cable 77 à Windsor

Deux nouvelles émissions à TVA

Cable 70 à Sarnia

RUE L'ESPÉRANCE
Les mercredis à 21h

C'est le 22 septembre que débute le nouveau téléroman signé Jacques Savoie et Nicole Lemire, mettant en vedette le comédien Serge Postigo.

Il favorise la prise de parole d'une génération, les vingt-trente ans. Cet univers de jeunes gravitant autour d'un cinéma plein de chaleur et d'histoire propose une vision plus humaine de l'urbanité québécoise.

On y retrouve Isabelle Gélinas, qui malgré son jeune âge, décroche un emploi comme directrice d'un cinéma battant de l'aile dans un quartier modeste de la ville. Pleine de projets, elle fait une entrée remarquée sur la rue l'Espérance en voulant relancer le cinéma, mais aussi en tombant amoureuse d'Olivier Leblanc, l'ambitieux directeur de la radio communautaire CIAO. Toutefois, peu de temps après son arrivée, la nouvelle gérante apprendra que ses patrons projettent de transformer «son» cinéma en un cineplex moderne avec arcades et fastfood, délogeant ainsi les locataires de l'endroit: la radio communautaire, la fripperie «Deuxième main» de Jacinthe Dompierre et Benoît Vigneault et le resto «Chez Mammy». Très vite, la mobilisation s'organisera, les jeunes de la rue l'Espérance acceptant mal d'être chassés de ce lieu qu'ils occupent depuis quelques années. N'écoutant que son coeur, Isabelle militera clandestinement pour la sauvegarde du cinéma jadis décoré par Emmanuel Briffa... tout en continuant à travailler pour le Groupe Millenia! Une double vie qui prendra souvent des allures de haute voltige.

LE BONHEUR EST DANS LA TÉLÉ
Les jeudis à 19h

C'est un nouveau concept, signé Stéphane Laporte, qui débute le 23 septembre. Plus besoin de zapper, on zappe pour vous! Cette émission propose chaque semaine six émissions de télé de 30 minutes, six émissions différentes offrant tout l'éventail du médium télévisuel: *Le Bonheur est dans la télé* (sitcom), *Etre ou ne pas être ici?* (émission de services), *La madame est contente* (infopub), *Les kétaines ont plus de fun!* (variétés), *Le Sens de la vie est par là* (émission de reportages) et *Allaires Show* (talk-show).

Toutes ces émissions sont reliées entre elles par l'action qu'est en train de vivre l'héroïne du sitcom, Stéphanie Allaire, une célibataire de 28 ans. Chaque semaine, elle vit une crise d'angoisse existentielle et se confie à Nathacha, sa meilleure amie, beaucoup plus rangée qu'elle... En zappant d'une émission à l'autre, on fait évoluer l'histoire du sitcom et le fil conducteur est le sujet qui préoccupe Stéphanie. En 30 minutes, on présente donc six éclairages différents du même thème.

N.D.L.R.: L'article *Monde Francophone et Jeunesse* et la bande dessinée *Max Médias* seront de retour la semaine prochaine.

Erratum

Dans l'édition du 8 septembre, à la page 6, des erreurs de frappe se sont glissées dans la retranscription de l'article écrit par Joseph Bisnaire. Nous nous en excusons.

C'est avantageux de lire
LE REMPART
Dites-le à vos amis!

DÉCOUVREZ-VOUS DANS LA RÉSERVE

Voici votre chance d'entrer en contact avec quelqu'un que vous n'avez peut-être pas encore vraiment connu : vous-même. Dans la Réserve, vous relèverez de nouveaux défis qui vous en apprendront long sur vous-même. En travaillant certains soirs et week-ends, vous apprendrez sur le terrain, vous rencontrerez des gens qui partagent vos intérêts et en plus, vous serez payé. Découvrez votre plein potentiel.
Engagez-vous!

Ctre de recrutement des Forces canadiennes Windsor
441, rue Université ouest, Windsor, ON
lun au ven de 8:30am - 4:30pm
252-7615 ou 1 800 856-8488
www.dnd.ca

FORCES CANADIENNES
RÉSERVE
Défense nationale Defence
VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

CARRIERES ET PROFESSIONS

CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES DE L'EST DE L'ONTARIO
140, rue Genest * Vanier (Ontario)* (613) 747-3809

OFFRE D'EMPLOI - DOSSIER DIRADJELE99-00.01

Si la perspective de travailler dans un environnement des plus enrichissants stimule votre imagination et que vous aspirez à évoluer professionnellement dans le milieu de l'éducation, votre choix est le CEPEO.

Le CEPEO invite des candidatures à des postes à la direction adjointe d'école élémentaire (jusqu'à 4 postes) dont la date d'entrée en fonction est le plus tôt possible.

Le CEPEO s'étend sur une superficie de 37 412 km² et accueille 10 000 élèves dans 35 écoles et programmes répartis sur l'ensemble du territoire de l'Est ontarien.

Vous devez détenir au moins la partie 1 de la qualification de direction d'école conformément aux règlements du MEFO. Vous avez une bonne connaissance des questions relatives à l'éducation et vous possédez des aptitudes en résolution de problèmes, en gestion et en communication et des qualités personnelles et interpersonnelles. Vous avez une habileté à travailler dans un milieu informatisé et vous maîtrisez parfaitement le français écrit et oral.

Veuillez faire parvenir la demande, accompagnée d'un curriculum vitae et d'une copie de votre carte de compétence de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario au plus tard **le 29 septembre 1999 à 15 heures.** Toute demande reçue après la date et l'heure précitées ne sera pas considérée.

Veuillez soumettre votre candidature à :

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

L'agente des ressources humaines
(Dossier DIRADJELE99-00.01)
140, rue Genest
Vanier (Ontario)
K1L 7Y9
Télécopieur : (613) 747-3830

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Denis M. Chartrand, Président

Denis S. Chartrand, Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Conseil scolaire de district de l'Est de l'Ontario nº 59

Index des services en français

Suite de la page 10

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:
- -Semences et engrais chimique
- -Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- -Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- -Entreposage, marketing et vente de grains
- -Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- -Conseils d'agronome
- - Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe"**, Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421**, Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106**, Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérald Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TAPIS, VENTE (Voir **REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

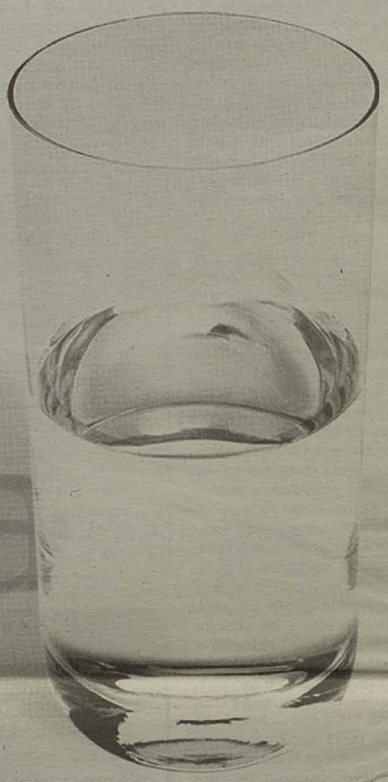
MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham. **352-0244**

PANORAMA

Dès le 13 septembre
du lundi au vendredi
à 19 h et 23 h.



Eau potable

L'eau potable est une de nos plus importantes richesses naturelles.

POURQUOI PAS LA VENDRE ?

tfo

la télé bien pensée !

www.tfo.org / 1.800.463.6886

TFO est disponible via votre câblodistributeur et service de distribution ExpressVu, Look télé, Star Choice.

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
33ième année, No 38
22 septembre 1999

Le Rempart

«Riverwalk 99» le 2 octobre à Windsor

Invitation aux francophones à participer en grand nombre

(PR) Le président du Comité des Fêtes du Tricentenaire, Paul Chauvin, espère que la communauté française de la région fera bonne figure lors de l'événement appelé «Riverwalk 99» le 2 octobre, une initiative du maire Mike Hurst de Windsor.

Le but premier de cette marche, c'est de montrer les nouvelles sculptures et les améliorations récentes faites aux parcs le long de la rivière Détroit. Le maire espère que ce sera une grande fête et que plusieurs groupes, associations et centres communautaires participeront à cet événement.

La marche se fera le long du chemin Riverside et il y aura deux points de départ, un à l'est chez Hiram Walkers, un à l'ouest, au Pont Ambassadeur. Le trajet de l'ouest sera d'une distance de trois kilomètres et le départ se fera à 9h30, alors que l'autre se fera à 10h seulement car la distance n'est que de 2,1 km. De plus, il y aura des stations d'eau et des endroits de repos tout au long des trajets. Les participantes et les participants des marches se rencontreront à la Terrace Civique pour quelques discours et une variété de divertissements. Ceux et celles qui ne peuvent faire la marche pourront se rendre directement à la Terrace où les concerts débuteront vers 10h.

Paul Chauvin voudrait que la francophonie soit de la fête. «Ce serait merveilleux si nous pouvions être très nombreux, être 500 personnes ou plus, réunies sous nos bannières, afin de faire voir que la francophonie est belle et bien présente ici, qu'elle est vivante!» Le Comité des Fêtes invite donc les membres de diverses associations, comme les scouts, les FFCF, l'UCFO, les centres culturels St-Cyr/Tournesol/Place Concorde/la Girouette, les clubs Richelieu Windsor/Les Campagnards, les équipes sportives, les écoles, les conseils d'écoles, etc. à se joindre à eux.

«Afin de démontrer notre présence, dit-il, il serait bon que ces personnes aient une bannière où portent un uniforme, un t-shirt avec leur logo, tout ce qui pourra mieux les identifier comme faisant partie de la communauté française du Sud-Ouest».

Puisque le stationnement sera limité près des deux endroits de départ, M. Chauvin suggère, en collaboration avec la Place Concorde, que les francophones se rencontrent à la Place Concorde d'abord, afin de partir ensemble vers l'un ou l'autre des deux points de départs de la marche. Les individus seuls pourront aussi laisser leur auto à la Place Concorde et prendre place dans d'autres autos. «J'aimerais que les gens se rencontrent à la Place Concorde à 8 heures» dit-il.

Afin d'avoir une idée du nombre de groupes et de participants qui se joindront à eux, M. Chauvin aimerait que des responsables communiquent avec le bureau du tricentenaire au 251-4616 le plus tôt possible. «Si la réponse est grande, nous pourrions peut-être louer des autobus pour transporter le monde de la Place Concorde vers les deux endroits de départ de la marche, celui au Pont Ambassadeur et celui chez Hiram Walkers».

A l'intérieur

Patricia Broad Personnalité de mai 1999 ... page 3

Le Trio Galante de Colombie à Pain Court ... p. 5

Service national de télévision sur les arts: consultation publique

Yves Lusignan, APF
Ottawa

Pressé par le temps, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) sollicite dès maintenant l'opinion du public sur l'opportunité de créer, dans les plus brefs délais, un service de télévision de langue française axé sur les arts.

Le public a en fait jusqu'au 8 octobre pour se manifester, puisque le CRTC doit faire rapport au gouverneur en conseil, c'est-à-dire au gouvernement, d'ici cet automne.

Le 6 août dernier, suite à une requête déposée par la Société Radio-Canada au début du mois de juillet, le Cabinet fédéral a émis des directives demandant au CRTC d'étudier la possibilité d'accorder une licence pour un service national de télévision des arts en français, qui tienne compte du caractère unique de la culture québécoise et des besoins particuliers des communautés francophones et acadiennes du pays.

Radio-Canada n'a jamais accepté le refus du CRTC de ne pas lui accorder une licence pour son projet de Réseau des arts, d'autant plus que ce projet était le seul proposant un canal spécialisé sur les arts en français.

Radio-Canada reproche au CRTC de ne pas avoir respecté la Loi sur la radiodiffusion, en privant les francophones d'un accès à une chaîne spécialisée en arts et culture, alors que les anglophones du pays ont déjà accès à un tel service avec le canal Bravo! Notons que la société d'État a reçu de nombreux appuis d'organismes francophones de partout au pays dans sa démarche auprès du gouvernement fédéral.

En annonçant le 21 mai le nom des quatre nouveaux services spécialisés qu'il venait d'autoriser, le CRTC justifiait ainsi son refus de considérer le Réseau des arts : «*Le Conseil a considéré que ce service s'adressait à un public plus restreint, et que son coût élevé aurait rendu le volet moins abordable pour l'ensemble des abonnés*».

Le CRTC pose maintenant quatre questions au public qui daignera bien lui répondre d'ici le 8 octobre. Les voici :

-Quelles sont les conditions nécessaires à la réussite d'un tel service (par exemple : la structure de propriété, la méthode de distribution, les coûts de la programmation, le coût pour le téléspectateur, la disponibilité des sources de publicité, la nature du service, etc)?

-Quel contenu de programmation devrait-on exiger d'un service axé sur les arts pour qu'il traduise bien le caractère unique de la culture québécoise et les besoins et particularités des autres communautés francophones du Canada?

-Comment ce nouveau service devrait-il être offert aux téléspectateurs du Québec et à ceux des autres communautés canadiennes?

-De quels facteurs devrait-on tenir compte pour déterminer le moment le plus propice au lancement d'un tel service?

Don à la Place Concorde

(PR) Robert Vallée remet deux chèques au président du conseil d'administration, Jean Brûlé, sous le regard attentif du directeur-général de la Place Concorde, Didier Marotte. M. Vallée était l'agent de voyage qui a organisé une croisière en février dernier sur le bâteau Elation de la compagnie Carnival. Onze couples ont pris part au voyage. Robert Vallée avait promis de remettre la commission qu'il toucherait à la Place Concorde. La compagnie qu'il représente, «daleTours International» a décidé elle aussi de donner un montant équivalent. Le total était de 880 $ en devises américaines. Par la suite, «Carnival Cruise Lines» a aussi donné le même montant, soit 880 $ U.S., ce qui fait un total impressionant, sans doute la raison qui explique les sourires captés par la caméra.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Les jeunes voteront le 19 novembre pour un droit fondamental

Yves Lusignan
Ottawa (APF)

Il y aura une élection pas ordinaire le 19 novembre prochain. Et pour une fois, les jeunes de moins de 18 ans auront droit de vote au pays. Normal : l'élection portera sur les droits des jeunes.

Les droits fondamentaux qui sont «candidats» sont au nombre de dix et portent des noms connus. Ils s'appellent : culture, éducation, famille, liberté d'opinion, nom et nationalité, non-discrimination, nourriture et abri, protection, repos et jeu de même que santé. Ils sont tous tirés de la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies, dont le Canada est signataire.

Il y aura même le jour du vote des...observateurs internationaux! Il s'agira en fait de jeunes venus de pays où ont a déjà tenu des élections sur les droits des jeunes, qui partageront leur expérience et leur vision.

Des élections semblables ont déjà eu lieu au Belize, en Colombie, au Mexique et au Mozambique.

L'UNICEF et Élections Canada ont uni leurs efforts dans ce projet fort original. Pour l'UNICEF, il s'agit d'accroître la compréhension des droits des jeunes et l'engagement en leur faveur parmi les adultes et les jeunes.

Pour Élections Canada qui surveillera le déroulement du scrutin, l'objectif est de promouvoir la compréhension du processus électoral canadien chez les jeunes en vue de les aider à participer aux «vraies» élections, quand ils auront 18 ans.

L'élection du 19 novembre ressemblera justement à une élection traditionnelle : il y aura une inscription des électeurs (ici, ce seront les écoles qui s'inscriront), un directeur de scrutin par école, un message d'intérêt public à la télévision conçu par des jeunes et même...une couverture de l'élection par les médias à partir du système de compilation des résultats d'Élections Canada.

L'information a déjà été distribuée au 15 000 écoles primaires et secondaires du pays au début du mois de septembre. Toutes les écoles recevront une trousse renfermant un exemple du bulletin de vote, une urne et un isoloir.

Il y a aussi un site Web, sur lequel on retrouve un guide de l'enseignant. L'adresse : www.exprime-toi.com.

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENCE DE VOYAGE
Travel Source Network, Mme Juliette Mallet, bur.: **979-6936,** dom.: **735-0371**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Richard's Auto Sales, M. Mike Lanoue, 1475 Cty Rd 27, Belle-Rivière, **728-2173**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
Levesque Law Office, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Boisclair **979-6524;** Mathilda Lefort **969-0008.**

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Francine's Dis-N-Dat Gift Shop et **Cakes by Fran,** Francine Robertson, 542 ch Notre-Dame, Belle-Rivière **728-9258; 728-2436**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 3

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Le journal La Liberté

Le journal est à la recherche d'un ou d'une **journaliste**

Fonctions:
- rédiger des articles et des reportages
- prendre des photos
- participer à la mise en pages du journal

Exigences:
- posséder un diplôme en journalisme ou une formation équivalente;
- avoir une excellente maîtrise du français, écrit et oral, et une bonne connaissance de l'anglais;
- posséder une voiture et un appareil photo un atout
- connaître le QuarkXPress un atout.

La personne doit aussi:
- être capable de travailler aisément sous pression et à des heures irrégulières (disponibilité les fins de semaine et le soir au besoin);
- posséder des capacités de leadership (flexibilité, initiative et esprit d'équipe) et d'ouverture;
- respecter les heures de tombée et les directives;
- la possession d'une automobile et d'un appareil photographique sont des atouts supplémentaires.

Salaire : à négocier en fonction des compétences et de l'expérience.
Durée de l'emploi : poste à temps pleine
Entrée en fonction : immédiatement

Faire parvenir votre curriculum vitae, ainsi que les noms de trois répondants pour référence, **au plus tard le 30 septembre 1999,** au soin de :
La Directrice,
Journal La Liberté,
C.P. 190, Saint-Boniface (Manitoba),
R2H 3B4,
Par télécopie: (204) 231-1998.
Nous ne communiquerons qu'avec les candidat.e.s retenu.e.s. pour une entrevue.

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

Place Concorde et L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

SEPTEMBRE 1999

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			22 **18h00** Souper du Club Richelieu Windsor-Place Concorde **974-2097**	23 **18h30** Souper " Les Campagnards"- Rochester Place **798-3828** **19h30-** Défilé de mode - du **Buzz français 948-5545**	24	25 **9h30** Marcheton (1) **10h** Lisez avec Tournesol (2) **14 h -** Assemblée annuelle de Tournesol (3)
26	27	28 **18H30** Le Centre de Mieux-être présente "Nutrition et Diabète"à la Place Concorde	29	30	**OCTOBRE 1999** 1	2 **20h** Spectacle de style Cabaret avec le duo Hara au Club Jolliet, Sarnia Rens.: 332-3774

(1) **Marcheton de l'Association du Droit à la vie Windsor-Essex. Enregistrement à la salle des Chevaliers de Colomb, 152 rue Lesperance, Tecumseh. 969-7555.**
(2) **Bibliothèque Seminole, 4285 rue Seminole. 974-2097**
(3) **Assemblée annuelle des membres du Centre Culturel Tournesol au 2915 rue Meadowbrook, 974-2097**

Patricia Broad est la Personnalité francophone de mai 1999

(PR) C'est officiel depuis le mois de mai seulement, même si la Clinique juridique bilingue de Windsor-Essex offrait ses services en français et en anglais depuis son ouverture. Grâce au travail de Maître Patricia Broad, la Clinique devra dorénavant toujours dispenser ses services dans les deux langues officielles du pays. Voilà pourquoi elle a été nommée *Personnalité francophone du Sud-Ouest du mois de mai 1999*. En apprenant la nouvelle, Mme Broad était très touchée et tenait à remercier sincèrement le comité de l'avoir sélectionnée.

«C'était un processus compliqué, explique-t-elle, car il nous a fallu démontrer que la Clinique était déterminée à offrir des services en français, qu'elle le faisait déjà puisque tous nos employées sont bilingues». La demande officielle auprès des instances gouvernementales remonte à juillet 1998 et ce n'est qu'en février de l'année suivante que la Clinique apprenait qu'elle avait obtenu cette désignation.

Maître Broad explique l'importance de cette désignation. «En ce moment, nous pouvons servir nos clients dans les deux langues. Avec cette désignation, nous allons devoir toujours continuer à offir nos services en français et en anglais. Il nous faudra donc embaucher, à l'avenir, du personnel bilingue et ça, pour moi, c'est très important dans une région comme celle-ci».

La jeune avocate est arrivée à Windsor en 1995 afin de travailler à la Clinique juridique bilingue de Windsor-Essex. «Je suis une anglophone du Québec qui a fait ses études primaires et secondaires en français en raison de la loi provinciale. J'étais parmi le premier groupe de personnes d'origine anglaise à devoir étudier en français». Par la suite, elle a suivi des cours de droit à l'Université McGill, en français et en anglais. «Les cours en français étaient plus difficiles, c'était tout un défi pour moi mais c'était aussi stimulant» dit-elle en souriant. Patricia Broad a été inscrite au barreau en 1991 et a travaillé dans une clinique à Hawkesbury avant de s'établir dans le Sud-Ouest.

«En arrivant à Windsor, j'ai été frappée par les gens d'ici qui ont beaucoup de respect pour le droit, pour les lois. L'autre chose que j'ai beaucoup aimée, c'était la beauté de la ville, les parcs et les fleurs. J'ai tellement appris dans le domaine de la culture des plantes et aussi sur les différentes variétés d'oiseaux», dit-elle avec enthousiasme.

En ce qui touche son emploi de tous les jours, Maître Broad travaille auprès des clientes et des clients dans les domaines de l'assistance sociale, des accidentés du travail et des conflits locataires/propriétaires. «Ce n'est pas comme à la télévision. Ici je travaille sur une dizaine de cas par semaine, pas seulement un» explique-t-elle. Ce travail exige de longues heures. Elle reconnaît que la Clinique est très heureuse de pouvoir compter sur le programme coop des deux écoles secondaires françaises de la région. «Les jeunes de l'Essor et de Lajeunesse contribuent beaucoup au succès de notre Clinique, déclare-t-elle, et nous leur en sommes très reconnaissants».

Tout comme les autres avocates de la Clinique, Patricia Broad souhaiterait que les francophones utiliseraient davantage le français dans le domaine juridique. «Il ne faudrait pas que les gens aient peur de demander d'être servis en français. C'est leur droit, affirme-t-elle. Nous devons essayer de sensibiliser les gens davantage à

Voir «Patricia ... en p. 5

Stratégie emploi jeunesse / Youth Employment Strategy

Magasinez les **EMPLOIS** à WINDSOR

EXPOSITION d'emplois

SEPTEMBRE LE 30 '99

... au *Centre International Cleary*

201 Chemin Riverside, Ouest Windsor

jeudi de 10 h 00 à 19 h 00

Entrée gratuite

Ce que nous avons en main pour vous au marché d'emplois

- 75 employeurs sur place en phase de recrutement
- Postes de niveau junior à cadre
- Ateliers de recherche d'emploi

Coordonné par le Centre pour l'éducation et la formation
Commandité par Développement des ressources humaines Canada

Ligne directe (519) 977-6012

Développement des ressources humaines Canada | Human Resources Development Canada | Canada

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, pshychothérapeute, **253-5656**

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Boycotts Furniture Factory

Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉLECTRICIEN
Canadian Technologies Electrodynamics & Automation, Ahmed Lahlali, tél.: **252-8337**, pagette: **563-4989**
Roy Electric Inc, Pointe-aux-Roches, M. Richard Roy, **798-3205**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East N8R 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FINE ART
189 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GARDERIES (Voir aussi **SERVICES AUX JEUNES**)
Garderie "Des Petits trésors", Natalie Arsenault, **735-1957**

GÂTEAUX (Voir **CADEAUX**)

HYPOTHÈQUES
The Morigage Center, Monique Bellavance, 4400 rue Wynadotte E., **945-9898**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

Suite page 5

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

Ce qu'en pense la presse francophone

Un ministre pour faire taire les francophones

Éditorial tiré du journal "Le Voyageur" de Sudbury, Ontario

Scène 1: Mike Harris choisit son nouveau cabinet. Devant John Baird, il dit: «Désolé, John, je n'ai pas grand-chose pour toi. Comme tu parles français, je vais te donner le poste de ministre délégué aux Affaires francophones. Je sais que ce n'est pas très gros, mais ça prend un poste comme ça, sinon les francophones ne vont pas arrêter de *chiâler*. Alors, organise-toi pour qu'ils ne nous dérangent pas trop. Nous, on pourra continuer de nous vanter en disant aux entreprises qu'on a une population bilingue.»

Scène 2: Quelques semaines plus tard, John Baird est dans son bureau. Les Franco-Ontariens exercent de la pression pour qu'il soit présent au Sommet de la Francophonie à Moncton. A contre-coeur, il décide d'y aller.

Très encourageant pour les Franco-Ontariens, cette situation. De quoi nous donner confiance.

Lors de son passage au Sommet, le ministre délégué aux Affaires francophones a clairement indiqué que le gouvernement Harris n'a pas l'intention de demander l'adhésion au sein du Club de la Francophonie, dont il serait membre avec le Québec et le Nouveau-Brunswick. Il a indiqué aux médias que «ce n'est pas quelque chose dont on a parlé au cours des deux derniers mois (depuis la réélection de Mike Harris)».

De plus, pour être gouvernement participant, la province doit prouver son intérêt pour la francophonie, en devenant bilingue, par exemple. A Moncton, le ministre Baird a affirmé, devant les journalistes, qu'il n'a pas l'intention de promouvoir l'idée de l'Ontario comme province bilingue au sein du Cabinet.

Wow! Des paroles encourageantes... voici un ministre qui semble très convaincu de la valeur ajoutée du français en affaires et qui semble s'intéresser aux affaires francophones...

Il ne faudra pas compter sur lui pour défendre nos droits lorsqu'ils seront bafoués. Il défendra probablement les mesures prises par son gouvernement, par exemple, lorsque les services en français dans les municipalités seront touchés par la restructuration des administrations municipales et par le transfert de certains pouvoirs aux municipalités.

Par contre, quand on parlera d'activité économique, le bilinguisme sera important et l'on montrera tous les services offerts aux francophones en disant qu'il y a même un office des Affaires francophones. Une belle enveloppe vide.

On dirait que les Franco-Ontariens vont encore devoir se débrouiller seuls. Ils ne devront pas trop compter sur l'appui du ministre délégué aux Affaires francophones. Ce dernier tentera plutôt de faire patienter les francophones et leur dira qu'il a la situation en main. Nos responsables d'associations francophones devront passer par leurs députés pour se faire entendre.

On n'est pas près d'accueillir le prochain Sommet de la Francophonie en Ontario. Ce ne sera certainement pas sous le gouvernement en place.

Soigner l'image, plus que le patient?

Éditorial tiré du journal "Le Carillon" de Hawkesbury, Ontario

Le gouvernement ontarien songe sérieusement à imposer des tests afin de vérifier la compétence des médecins, un *peu comme il l'a recommandé* précédemment pour les enseignants. Bien qu'il soit impossible, à ce stade, de savoir quelle forme précise pourrait prendre ces tests, il y a lieu de conclure qu'ils coûteront très chers et qu'ils ne feront pas grand chose pour améliorer la santé des Ontariens.

S'il est une chose dont notre système de santé n'a pas besoin dans les conditions actuelles, c'est bien un programme de testing pour les médecins. Un tel exercice exigerait la mobilisation de tout un groupe d'experts, possiblement des médecins, des récents retraités de la profession ou des professeurs de médecine qui auraient à travailler durant des mois pour en arriver à une formule de testing qui serait à la fois équitable et pertinente.

Lorsqu'on se rend compte de la grave pénurie de médecins qui prévaut partout dans la province, et des énormes possibilités qui pourraient être exploitées au chapitre de la formation par des moyens novateurs, il ne serait réellement pas sage, à ce moment, de détacher une armée de professionnels de leurs tâches actuelles pour leur confier de telles fonctions.

D'une part, les médecins sont si occupés qu'ils n'auraient pas le temps de se soumettre à un tel exercice sans compromettre leurs horaires déjà surchargés. Certains, qui ont à coeur la pratique sérieuse de la médecine profiteront sans doute de cette nouvelle contrainte pour aller établir leur pratique ailleurs, là où le climat est plus beau, les taxes moins élevées, la qualité de vie meilleure et les revenus plus avantageux.

D'autre part, les ressources financières allouées à la santé sont si rares qu'il vaudrait mieux les investir plus judicieusement dans la formation continue des médecins, que ce soit par des cours formels, des séminaires sur des sujets précis, l'adaptation aux nouvelles techniques rendues possibles par la télé-médecine ou encore des stages d'observation dans des hôpitaux où on pratique des procédures nouvelles plus simples, moins coûteuses et plus efficaces.

Il existe déjà un système par lequel les patients ou leurs proches peuvent se plaindre si un médecin offre un niveau de service inacceptable. Si cette procédure était un peu plus simple et mieux connue des patients, il ne serait pas nécessaire de soumettre tous les médecins à une batterie de tests qui, de toute évidence, ne permettraient probablement pas de déceler leurs vraies faiblesses.

Que les chirurgiens plus âgés aient à se soumettre à des tests d'acuité visuelle et de dextérité manuelle pour pouvoir continuer de manier le bistouri ou d'autres instruments requérant une certaine précision, ceci n'est que normal.

Que le gouvernement vérifie rigoureusement les dossiers et la comptabilité des médecins par un tirage au sort à tous les deux, trois ou cinq ans, ceci serait certainement souhaitable afin de garantir leur imputabilité et leur intégrité.

Et que ferait-on des résultats? Irait-on jusqu'à les afficher à l'entrée des hôpitaux indiquant que le docteur A (puisque personne n'est parfait) détient une note de 94% alors que le docteur B n'a obtenu que 35%? Pourrait-on voir, en ouvrant la porte du cabinet de notre médecin, les résultats de son plus récent test de compétence? On risquerait ainsi de créer une réelle panique chez les patients à qui il serait difficile d'expliquer le contenu des tests et d'interpréter la signification des résultats individuels des médecins? Serait-on forcé de suspendre ou de rayer de la liste tous les médecins qui n'ont pas passé le test même si les erreurs qui leur sont reprochées ne mettent en rien la santé des patients en danger?

En tant que patient, comment vous sentiriez-vous en apprenant que le seul médecin de votre localité qui accepte des nouveaux patients a obtenu 35% aux tests du ministère?

C'est une mesure qui, à bien y penser, semble vouloir davantage soigner l'image du gouvernement que la santé des patients.

Huguette Burroughs

Le mot de la fin est à la jeunesse

Éditorial tiré du journal "La Voix acadienne" de Summerside, Î.-P.-É.

Sans doute qu'à l'heure actuelle, tout a été dit sur le Sommet de la Francophonie dont le thème officiel était la jeunesse. Je regardais dimanche les "jeunes internationaux" qui se disaient satisfaits de leur participation au Sommet. Je les regardais. Sans doute que l'événement les avait changés, sans doute qu'en trois semaines, et même trois jours, ils avaient pris des années d'expérience. Ils étaient déjà moins jeunes.

Et comme je revenais à l'île, après avoir vécu le Sommet, j'avais envie de leur demander s'ils allaient oublier tout cela un jour, s'ils allaient devenir des adultes comme les autres, préoccupés par l'argent et le pouvoir, ou si au contraire, ils allaient poursuivre le travail débuté ici. Je n'ai pas la réponse.

J'ai été particulièrement frappé par le discours d'Ange-Claude Nkoghe qui, à la cérémonie d'ouverture a dit les mots suivants, comme s'ils s'était agi d'un poème.

Tous francophones, nous nous sommes retrouvés autour d'une même table pour parler des jeunes...

1) des jeunes qui voyagent... avec ou sans visa, avec ou sans avion
2) des jeunes qui mangent... avec ou sans faim
3) des jeunes qui se soignent... avec ou sans médicament
4) des jeunes qui communiquent... avec ous sans internet
5) des jeunes qui communiquent... avec ou sans consentement, avec ou sans droit de vote
6) des jeunes qui étudient... avec ou sans cartable
7) des jeunes qui travaillent... avec ou sans salaire
8) des jeunes qui ont des envies... avec ou sans protection
9) des jeunes qui s'affirment... avec ou sans originalité
10) des jeunes qui meurent... avec ou sans droits
11) des jeunes qui rêvent... avec ou sans espoir; et finalement, ce qui fait la spécificité de la Francophonie:
12) des jeunes qui parlent le français... avec ou sans efforts mais toujours avec un accent.

Loin de nous opposer, nos différences nous ont rapprochés, parce que nous nous sommes donnés le temps de nous raconter. Bamako, Genève, Ouagadougou, Shippagan... des noms de villes pour certains, noirs sur blanc sur une mappemonde sans couleur. Pour nous autres, le temps de quelques jours où le terme frontière n'avait plus de sens; le temps de trois concertations où nous avons vécu dans un monde de négociation, de partage, de solutions.

Mais que signifie donc une année d'échange réservée à une centaine de jeunes alors que se dressent chaque jours des frontières hermétiques pour 170 millions de francophones?

Au cours de la dernière année, deux adolescents sont morts pour avoir voulu se rêver une vie plus décente; des étudiants ne peuvent plus aller à l'université parce qu'on leur refuse le visa; dans certains pays, un nombre démesuré de jeunes sont au chômage alors que dans d'autres, il, existe un manque notable d'enseignants, de techniciens, de médecins...

Tout autant de chances ratées au sein d'une Francophonie qui se dit ouverture, échange, coopération.

Et l'espoir finalement c'est qu'il y aura toujours des jeunes dans la Francophonie.

Jacinthe Laforest

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
ADPF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise), à l'adresse ci-contre.

On parle d'eux et d'elles!

Le 20 août dernier, une cérémonie dans l'intimité joignait en mariage **André Gagnon**, fils de **Johanne et Marcel Gagnon**, à **Jane Farris**, fille de **Marilyn** et **John Farris**, tous de Windsor. Après une lune de miel à Parry Sound, le couple a élu domicile à Windsor.

* * * * *

DECES

Agé de 91 ans, **Richard Bastien** est décédé le 14 août. Il laisse dans le deuil, son épouse **Anna Louise** (née **Bénéteau**), ses enfants **Léo** (époux de **Donna**) d'Amherstburg, **Elizabeth** (épouse de **Gérald Bezaire** de LaSalle, **Antoinette** (épouse de **Mike Radovanov**) d'Austin au Texas, **Edouard** (époux de **Connie**) de LaSalle, **Pat** (époux de **Marguerite**) de Belle-Rivière, **Bernadette** (épouse de **John Rémi Mailloux**) de Pointe-aux-Roches, et **Isabelle** (épouse de **Dan Lauzon**) de Waterloo, en plus de 20 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. M. Bastien a été un pompier volontaire pour plus de 20 ans et a aussi été un collaborateur important dans la collecte que fait **Marcel Bénéteau** de vieilles chansons françaises de la région.

Ils sont venus «chanter» leurs remerciements à la communauté qui les a aidés. Il s'agit du Trio Galante de Popayan en Colombie. Le trio, formé de **Ancizar Cordoba**, **Henry Concha** et **Arnulfo Burbano**, donnait un concert au sous-sol de l'église de Pain Court le 11 septembre. Au programme, il y avait surtout des balades, des chansons d'amour de leur pays et aussi du Paraguay et de l'Ecuador, le tout aux rythmes Sud-Américains. Pour terminer le concert, à la demande de l'auditoire, ils ont interprété l'hymne national de leur pays, la toute première fois pour eux en spectacle. «C'est sur un air d'une marche militaire, alors c'est un peu difficile de le faire en s'accompagnant à la guitare» d'expliquer Ancizar Cordoba. C'est surtout en raison du père **Marcel Caron**, originaire de Pain Court et missionaire dans cette ville de Colombie, que la région de Pain Court a souvent envoyé des dons. Le père Caron et le père **Gérald Cyprien Lacroix** ont, les jours suivant, prêché une retraite en français et en anglais.

* * * * *

Des membres des deux clubs Richelieu de la région, celui de Windsor et Les Campagnards, se réunissaient le 16 septembre pour préparer la venue, en octobre de l'an 2001, du Congrès International Richelieu à Windsor. **Roger St-Pierre** de St-Joachim a accepté la présidence du comité local d'organisation du congrès.

* * * * *

Patricia Broad est ...

suite de la page 3

ce droit».

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les quatre organismes-parrains choisit pour chaque mois, à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même, l'individu dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères.

Une personnalité sera ainsi choisie pour chaque mois de juillet 1998 à juin 1999. Ensuite, Le Rempart présentera ensemble les douze personnalités et, à une réception le 21 novembre au Club Alouette, les convives seront invités à en choisir une parmi les douze qui sera la «*Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1998-1999.*»

Les suggestions de candidats ou candidates pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à Rémy Parent de CBEF, Didier Marotte de la Place Concorde, Johnnie Nantais du Club Alouette ou Paulette Richer du Rempart, qui en feront part au jury.

Petites annonces classées

LOGEMENT-MAISON

A LOUER: Chambre à louer, dans l'est de la ville, accès à l'autobus, non-fumeur. **974-0475.** 28

A LOUER: Chambre à louer avec accès quasi-exclusif à la chambre de bain ainsi qu'à une cuisinette et une salle de lessive. Secteur Forest Glade, 300$ par mois, **979-8777.** 28

A LOUER : Chambre à louer dans l'est de la ville, télé avec câble, accès à l'autobus, laveuse et la sécheuse, **735-0723.** 28

A LOUER : 2 chambres à coucher, non-fumeurs, pas d'animaux, dans l'ouest de la ville, magasin et ligne d'autobus tout près. 600 $ tout inclus. **252-4386** 28

A LOUER: Chamber pour 2 et chambre pour une personne, préfère enseignante ou étudiant(e). Pour détails, téléphoner à Rita Forton au **256-8585.** 32

A LOUER: Chambre avec accès à la cuisine et salon de télé ainsi que salle de lavage. Téléphoner au **256-7683.** 33

ALOUER: Garçonnière meublée dans l'est de la ville. Non-fumeur. 400$ tout inclus avec cable **945-5761.** 35

A LOUER: Grand appartement, meublé, avec laveuse et sécheuse, entrée semi-privée, accès à l'autobus, située dans Riverside. Téléphoner au **948-1669.** 38

A LOUER : Grande maison de 3 chambres à coucher, dans Forest Glade, 850$ par mois + services **966-0590** 38

OBJETS A VENDRE

SEADOO Polaris 750 SLT 1995, moteur cc75, 35 heures d'usure, 5000$. Appeler après 16 h au **735-5277.** 35

CLOTURE en fer forgé brun avec porte d'entrée double, 42"x80', prix à discuter, **944-1965.** 35

BLOCS DE CIMENT décoratifs (code 303), nettoyés de 16" x8"x8", prix à discuter, **979-1459.** 35

PORTE NEUVE DE MAISON avec l'encadrement, fournaise neuve à gaz, divers instruments électriques: **948-3325** 28

1996 FORD ESCORT LXE, 4 portes, automatique, climatisé, fenêtres électriques, essuie-glace intermittants, "Spoiler" blanc avec lignes grises, 67 000km, 10 200$ ou meilleure offre avec certificat de sécurité. **CUISINIERE ÉLECTRIQUE GE**, vert avocat, 80$. Très bonne condition. **736-6273.** 35

COSTUME E.J. LAJEUNESSE, grandeur 8, 1 chemise grise manche courte, 3 paires de pantalon gris, 1 paire noire, jupe, short, 3 polo-shirt, chandail de laine gris, sweart shirt, cardigan. Demander Cathy **974-1969.** 35

CHAISES EMPILABLES : 3$ et 5$ **948-4353.** 38

SERVICES

TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES: anglais-français; français-anglais, **258-6931.** 26

Index des services en français

Suite de la page 3

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, *M. Terry Morais, bur:* **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RECYCLAGE
Green Gables Material Recycling, M. Émile Michaud, M. Mike Lepage, **351-4467**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1690 ch Huron Line, **252-4696**

REVÊTEMENTS DE PLANCHERS
Canadian Carpet Center, M. David Renaud, 7135 rue Wyandotte E., **944-4488**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est. **250-0926**
Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 7

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

PANORAMA

Du lundi au vendredi
à 19 h et 23 h.

L'agriculture

Un travail 7 jours par semaine,

15 heures par jour,

sans garantie de salaire

ou d'avenir :

POURQUOI LA RELÈVE AGRICOLE SE FAIT-ELLE RARE ?

tfo

la télé bien pensée !

www.tfo.org / 1.800.463.6886

TFO est disponible via votre câblodistributeur et service de distribution ExpressVu, Look télé, Star Choice.

Comment parler d'arthrite à son médecin

Ce matin, j'ai eu beaucoup de mal à boutonner ma chemise... Marcher jusqu'à la salle de bain devient un véritable supplice... Je souffre trop pour prendre mon enfant dans mes bras... Tourner les pages d'un livre me cause des douleurs atroces... Je suis incapable d'ouvrir un pot de confiture... Ces commentaires, qui décrivent l'exécution de gestes quotidiens comme un obstacle insurmontable, ne sont que trop familiers pour un bon nombre des quatre millions de Canadiens et Canadiennes qui souffrent d'arthrite.

L'arthrite constitue une nouvelle menace qui aura tôt fait d'accaparer les ressources de notre système de soins de santé, à moins que nous ne découvrions de nouveaux traitements plus efficaces. Actuellement, quatre facteurs entrent en jeu:

1. Le vieillissement de la population - non seulement les *baby-boomers* se font de plus en plus vieux, mais nous vivons de 20 à 30 ans de plus que nos ancêtres.

2. A mesure que des affections aiguës comme les maladies cardiaques et le pneumonie deviennent curables, l'arthrite se dessine à l'horizon comme un des principaux obstacles à une bonne qualité de vie.

3. Les attentes des *baby-boomers* sont plus élevées - on n'accepte plus de simplement vivre avec la maladie.

4. Puisqu'on réalise qu'un traitement peut faire toute la différence, le mythe de l'arthrite, souvent décrite comme de simples douleurs et courbatures, est remis en question.

Les premières étapes essentielles à la réussite du traitement consistent à savoir reconnaître les symptômes de l'arthrite dès leurs débuts et à les signaler à son médecin de famille. Si la douleur n'est pas traitée à la source, les dommages à la zone atteinte peuvent s'étendre. Savoir communiquer ses symptômes, si bénins soient-ils, clairement et sans délai à son médecin, demeure la meilleure façon de s'assurer qu'on profite promptement du meilleur traitement possible - un traitement qui contribuera à soulager la douleur, à accroître la mobilité et peut-être même, à ralentir la progression de la maladie.

Une liste des problèmes qu'on peut éprouver constitue un excellent outil pouvant aider le médecin à établir un diagnostic précis. Prenez le temps de lire la liste ci-dessous et, si vous présentez un de ces symptômes, cochez la case correspondante et remettez la liste à votre médecin lors de votre prochaine visite.

Présentez-vous:

Une enflure ou une douleur aux articulations, pouvant mener à un manque de mobilité ou de souplesse?

Une douleur persistante aux articulations portantes, comme les genoux, les hanches, les pieds ou les mains? Une faiblesse générale ou de la fatigue?

De la fièvre ou une perte de poids?

Une fois que votre médecin aura déterminé, avec votre aide, quels sont les symptômes que vous présentez, il ou elle pourra se servir de son expertise pour procéder à une évaluation adéquate et recommander un traitement, s'il y a lieu.

Renseignez-vous auprès de votre médecin sur les derniers progrès en matière de traitement de l'arthrite. En avril dernier, Santé Canada a approuvé le premier médicament d'une nouvelle génération d'agents antiarthritiques, qui est beaucoup plus sûr que les anti-inflammatoires traditionnels. On a démontré que ce médicament, appelé Celebrex[MC], entraîne nettement moins d'ulcères gastro-intestinaux, un effet indésirable souvent observé chez les personnes qui prennent des antiarthritiques traditionnels. En raison de son caractère peu nocif et du taux relativement élevé d'arthritiques dans la population, Celebrex connaît l'un des départs les plus fulgurants de l'histoire.

Bon nombre d'entre nous serons, un jour ou l'autre, atteints d'arthrite; c'est la dure réalité. En demeurant à l'affût des symptômes et en collaborant avec votre médecin en vue d'établir un diagnostic adéquat, vous pourrez profiter plus tôt du traitement qui vous convient le mieux.

Bill Bensen, MD, FRCPC

(Le Dr Bill Bensen est rhumatologue. Enseignant et conférencier chevronné, il a écrit et publié plus de cinquante ouvrages sur les troubles de l'appareil locomoteur et a participé à plus de cinquante essais cliniques)

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Jeudi 23 septembre - 19h-21h-22h30-minuit
Salle Downtown Country Bingo, 671 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 24 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 25 septembre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 28 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 28 septembre - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D Bingo, 9420 chTecumseh Est
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 29 septembre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mercredi 29 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 1er octobre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Dimanche 3 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 4 octobre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Lundi 4 octobre - 10h-midi-14h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 5 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 8 octobre - 1h30-3h-4h30-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Dimanche 10 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 12 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 13 octobre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Voyage de plaisir et de détente

à une nouvelle auberge «Estrimont» à Magog, Québec

les 21, 22, 23 et 24 octobre 1999

Prix: 336 $ tout inclus
Réservations: **le plus tôt possible**

Renseignements: **Gisèle Therrien: 974-2172 ou Michel et Gaétane Danis : 944-5499**

Index des services en français

Suite de la page 5

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:
- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreprosage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421**, Mme Cécile Crouchman **948-3213**, Mme Cécile Baribeau **354-7106**, Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor, **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760**; Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TAPIS, VENTE (Voir **REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

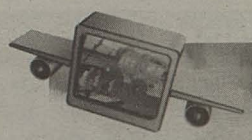
VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST



Bip, bip. Prêt ? Voilà **Le Bus magique**
Tous les jours à 7 h et du lundi
au vendredi à 16 h 30

TFO

Panorama vous fait
comprendre votre monde
Du lundi au vendredi à 19 h

TFO prend son envol

Déclic... pour faire
le plein d'idées...
et vivre pleinement !
Le dimanche à 20 h

Bouillon de culture
Le vendredi à 20 h

Grouille-toi...
l'avenir commence maintenant !
Le lundi à 18 h

Histoire Max
Le mardi à 17 h

Nez à nez avec...
les grands génies
de tous les temps !
Le dimanche à 19 h

Si **C'est pas sorcier**,
c'est facile !
Le mardi à 20 h

Volt... Tout est sous contrôle
Du lundi au vendredi à 18 h 30

Ecce Homo...
sur les traces de l'homme
Le lundi à 20 h

La mini-série de la rentrée : **Opération Tango**
Le mardi à 21 h

La fiction sur TFO... une aventure passionnante !

Ciné-Nostalgie	Le dimanche à 21 h
Cinémas Nouveaux	Le lundi à 21 h
Cinéma XX[e] siècle	Le mercredi à 21 h
Cinéma policier	Le jeudi à 21 h
Cinéma international	Le vendredi à 21 h
Hollywood, Hollywood	Le samedi à 20 h

tfo

la télé bien pensée !

Méga TFO, encore plus intelligolo !
3600 MÉGA Secondes,
le vendredi à 17 h

www.tfo.org / 1.800.463.6886

TFO est disponible via votre câblodistributeur et service de distribution ExpressVu, Look télé, Star Choice.

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
33ième année, No 39
29 septembre 1999

Le Rempart

Invitation à tous

Importante réunion de planification du Tricentenaire le 30 septembre

(PR) Si vous songez à une activité qui, selon vous, devrait faire partie des célébrations de l'an 2001 dans la région, vous avez une dernière chance d'en faire part au comité organisateur.

Le Rempart vient d'apprendre que le Comité des Fêtes du Tricentenaire de la présence française dans la région Windsor-Détroit, en collaboration avec la firme d'experts-conseils AuGanne Inc., invite toutes les personnes intéressées aux célébrations de l'an 2001 à participer à une réunion importante de planification. Cette réunion aura lieu à 19h le jeudi, 30 septembre, à la salle la Canadienne de la Place Concorde.

Une invitation a été envoyée tout récemment à tous les groupes francophones de la communauté, à toutes les écoles aussi, mais la réunion est ouverte à n'importe qui voulant y participer.

Depuis trois ans déjà, le comité organisateur a tenu de nombreuses réunions, a reçu toute une variété de suggestions. «Le temps est venu de faire des choix, de dresser notre programmation» de dire le président du comité, Paul Chauvin. La firme d'experts-conseils AuGanne Inc. a été retenue par le comité afin de faire la planification de la programmation, la planification du marketing, des communications médiatiques et la planification du financement.

Selon Lise Gagné, présidente d'AuGanne, «nous avons fait le sommaire de toutes les suggestions que le comité a reçu depuis trois ans et nous les avons regroupées selon les huit thèmes que le comité avait choisis: jeunesse, culture, religion, agriculture, éducation, histoire et généalogie, sports et plein air, et finalement, une catégorie générale. Il faudra maintenant finaliser les suggestions, prioriser, choisir, par thème, l'activité de première importance, celle en deuxième lieu, puis celle qui sera en troisième place».

A quinze mois du début de l'année spéciale, M. Chauvin ne cache pas son anxiété. «Après avoir finalisé notre programmation, il nous faut obtenir des fonds afin, par exemple, de retenir des spectacles pour le 24 juillet 2001, pour la St-Jean de cette même année. Le temps presse pour s'assurer la participation des chanteurs et chanteuses, des groupes que nous souhaiterions voir lors de nos Fêtes».

Réseau Ontario bat de l'aile

Yves Lusignan
Ottawa (APF)

Réseau Ontario, le réseau de diffusion des arts de la scène en Ontario français, commence à battre de l'aile.

Cinq des neuf partenaires du réseau ont appris au mois d'août que le Conseil des arts de l'Ontario avait refusé en tout ou en partie leur demande d'aide financière dans le cadre du Programme d'aide à la diffusion.

Concrètement, le centre culturel «Le Chenail» de Hawkesbury et le Centre régional de Loisirs culturels de Kapuskasing auront moins d'argent du Conseil des arts de l'Ontario cette année pour accueillir des spectacles. Le Centre culturel Frontenac de Kingston, le Théâtre du Nouvel-Ontario de Sudbury et le Centre culturel Artem de New Liskeard se sont vus pour leur part refuser leur demande d'aide financière.

Créé il y a deux ans dans le but de faciliter la diffusion de spectacles professionnels de qualité, Réseau Ontario peut aussi compter sur des salles à Mississauga, Ottawa, Orléans et Penetanguishene.

Pour la directrice générale de la Nouvelle Scène à Ottawa, Paulette Gagnon, la situation est risible. Cela fait vingt ans, dit-elle, qu'on parle en Ontario français de la nécessité de créer un réseau pour favoriser la tournée des artistes.

«Ça coûte cher faire de la diffusion. Ce n'est pas une entreprise rentable. Sans appui financier, c'est très difficile pour les diffuseurs de soutenir la diffusion», dit Mme Gagnon, qui a l'impression que le Conseil des arts «ne suit pas la communauté».

La création aussi coûte cher, d'où l'importance de jouer un spectacle le plus longtemps possible, question de faire ses frais. «Ça devient très lourd de créer des spectacles pour les jouer dix fois. Il faut tourner. Il faut élargir nos marchés. Il faut sortir de l'Ontario français», explique Paulette Gagnon.

Et pour avoir accès aux autres marchés, il faut maintenant faire partie d'un réseau puisque, dit Mme Gagnon, ce sont les réseaux qui contrôlent de plus en plus la diffusion : «C'est presque impossible pour un théâtre d'aller tourner au Québec, à moins de rentrer dans un réseau».

Malgré les coupures budgétaires, tous les partenaires de Réseau Ontario ont décidé de plonger à nouveau cette année pour une deuxième saison. Cette deuxième programmation comprend quatre spectacles de musique, trois pièces de théâtre et deux spectacles de variétés qui seront présentés en Ontario français.

Le volet musical mettra en vedette Marc Auguste et son quatuor jazz, Pandora Topp de Sudbury qui présente un spectacle en hommage à Édith Piaf et France Gauthier dans un spectacle concept style cabaret.

Dans le volet théâtre, on retrouve le Théâtre de la Catapulte avec la pièce *La Band à tout casser* et le Théâtre la Tangente avec *Les Cascadeurs de l'amour*. Le poète Michel Vallières et l'humoriste Patrick Groulx pour le volet des variétés complètent la programmation franco-ontarienne.

Comme l'an dernier, il y aura aussi de la visite du Québec en Ontario français. D'abord Jorane, qui présentera à Kingston, Orléans et Sudbury son spectacle intitulé *Vent fou*, au son de la musique celtique et irlandaise. Puis le Groupe de la Veillée, qui jouera à Kingston, Mississauga et Sudbury la pièce *Moi, Feuerbach* mettant en vedette nul autre que Gabriel Arcand.

Hommage à Mary Bauer

Près d'une centaine de gens, dont un groupe de membres du Conseil scolaire de disctrict des écoles catholiques du Sud-Ouest, ont assisté au banquet de 10ième anniversaire de Franco-Sol Garderies et Centre de Ressources tenu à la Place Concorde samedi soir dernier. A l'occasion, un tableau a été présenté à Mary Bauer, présidente du Conseil d'administration depuis le début qui oeuvre infatigablement à la croissance de l'organisme depuis onze ans, ayant travaillé préalablement pendant une année à la mise sur pied de la première garderie parascolaire à l'école St-Antoine de Tecumseh. Depuis, une autre garderie parascolaire a été établie à l'école Ste-Thérèse de Windsor et des garderies à plein temps ont été établies aux écoles Ste-Marguerite-d'Youville à Tecumseh, St-Michel à Leamington, Pavillon des Jeunes à Belle-Rivière et Monseigneur-Augustin-Caron à LaSalle, ce qui fait que l'organisme reçoit environ 500 jeunes tous les jours. Franco-Sol gère aussi un centre de ressources et une halte-garderie. La photo fait voir, dans l'ordre habituel, Mme Suzanne Lalonde, directrice générale de l'entreprise, Mme Julie Tonkin, vice-présidente du Conseil, qui a fait la présentation, et Mme Bauer.

A l'intérieur

Célébration d'anniversaires de mariage ... p. 2

AGA d'Alpha "Mot de passe" ... p. 7

Denis Côté au Festival de la Moisson ...p. 12

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Une trousse pour l'alphabétisation des personnes âgées

Ottawa (APF) - L'alphabétisation des aînés francophones n'a maintenant plus de secret, grâce à un tout nouveau guide conçu expressément pour les organismes qui désirent offrir un programme d'alphabétisation à l'intention des personnes du troisième âge.

La trousse *Aîné.e.s à la page* a d'abord été conçue dans le cadre d'un projet pilote en alphabétisation offert aux aînées de la région d'Ottawa-Carleton par le centre d'alphabétisation *la Magie des lettres* et l'organisme *La Voix*, qui est le réseau canadien des aînés.

Cet outil de référence contient toutes les démarches à suivre pour mettre sur pied un programme d'alphabétisation.

C'est la première fois au pays qu'un tel document est disponible pour l'alphabétisation des personnes âgées, tant chez les francophones que chez les anglophones.

Selon une enquête réalisée par Statistique Canada en 1988, pas moins de 64 pour cent des Canadiens âgés de 55 à 69 ans éprouvaient de la difficulté à lire et à écrire.

Une autre enquête effectuée en 1992 par l'organisme fédéral révélait que 75 pour cent des Canadiens francophones de 55 à 69 ans ne maîtrisaient pas suffisamment la lecture et l'écriture pour pouvoir effectuer certaines tâches au quotidien.

La trousse est en vente au coût de 20 $.

Index des services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENCE DE VOYAGE
Travel Source Network, Mme Juliette Mallet, bur.: **979-6936,** dom.: **735-0371**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Richard's Auto Sales, M. Mike Lanoue, 1475 Cty Rd 27, Belle-Rivière, **728-2173**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
Levesque Law Office, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Boisclair **979-6524**; Mathilda Lefort **969-0008.**

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Francine's Dis-N-Dat Gift Shop et **Cakes by Fran,** Francine Robertson, 542 ch Notre-Dame, Belle-Rivière **728-9258; 728-2436**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 5

Des couples célèbrent leur engagement

(PR) Le 25 septembre, la Paroisse St-Jérôme de Windsor et le Club d'âge d'or Jean-Paul II soulignaient les couples de la région qui célébraient cette année un anniversaire spécial. Dans la photo, il y a deux couples qui fêtaient cinquante ans de vie de couples. Dans l'ordre habituel il y a Arthur et Cécile Beaulé, Pauline et Conrad Bisson.

Voici la liste complète des couples qui fêtaient leur anniversaire. Deux couples célébraient leur 45e anniversaire: Raymonde et Eloi Marcoux et Margot et Jean-Marie Isabelle. Pour 35 années de mariage, on retrouve trois couples: Patricia et Wilfred Leclair, Hélène et Louis Bontront et Agathe et Yvon Vaillancourt. Trois couples marquaient leur 30e anniversaire: Catherine et Joseph Albert, Omer et Pauline Dubuc et Laurette et Paul Lapointe. Célébrant 20 ans de vie de couple, il y avait Monique et Gérald Beausoleil et Rachel et Léo-Paul Hébert. De nombreux membres des familles jubilaires et leurs amis ont pris part à la célébration.

Le calendrier communautaire présenté conjointement par

Place Concorde et L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien Le Rempart

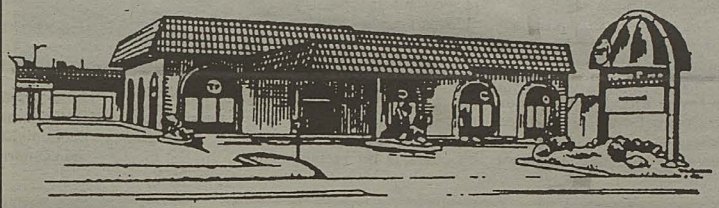
Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

OCTOBRE 1999

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			29	30	1	2 **8h** - Rassemblement pour la marche Riverwalk 99-**251-4616** **10h** - Marcheton de l'UCFO - Windsor **253-4157** **10h** - Réunion annuelle Alpha-Mot-de-passe **253-3959**
3	4 **19h00** Réunion du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest (1)	5	6 **17h30** Réunion spéciale UCFO(2)	7 **19h30** Planification familiale (3)	8 **17h30-20h** PREMIER SOUPER COMMUNAUTAIRE - ~~OCTOBERFEST~~ - 948-5545	9

(1) **535 rue Baldoon, Chatham, 776-6432 poste 388.**
(2) **1799 rue Ottawa. Pour informations: Judith Turcotte: 253-4157 ou 974-7255**
(3) **Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la salle Conférence #2 de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson : 728-2952**

La «Plaza Torino»: toute la gamme de services de restauration



Pour Gerry DeLuca, le service de restauration est une vocation.

Il est membre de la Fédération canadienne des Chefs de Cuisine parce qu'il veut se tenir à jour au sujet de tout ce qui peut augmenter la satisfaction de ses clientes et clients.

Et quelque soit la nature du service, le menu est toujours planifié soigneusement pour atteindre ce but. La **Plaza Torino** offre une grande variété d'entrées de cuisine italienne et canadienne.

Et elle offre la délicieuse pizza pour laquelle l'entreprise a toujours été reconnue. En fait, c'est Gerry qui a été le premier à faire de la pizza à Tecumseh lorsqu'il y a ouvert son premier restaurant en face de l'emplacement actuel en 1971.

Depuis, il a transporté l'entreprise du côté de la rue où elle se trouve maintenant, y faisant construire les vastes et élégantes installations qui lui permettent d'offrir aux gens de partout dans la région tous les services possibles reliés à la restauration... y compris, toujours, sa fameuse pizza!

On y trouve une accueillante salle à manger, de petites salles privées pour les rencontres sociales ou d'affaires et une immense salle de banquet au décor soigné qui peut recevoir jusqu'à 400 convives. La **Plaza Torino** offre un service de mets à emporter et un endroit est aménagé où les gens peuvent s'asseoir et siroter un breuvage en attendant s'ils n'ont pas commandé d'avance; alternativement, la **Plaza Torino** livre les commandes à domicile. De plus, elle offre un service complet de traiteur sur les lieux ou à n'importe quel autre endroit désiré par le client ou la cliente.

La **Plaza Torino** est située au 12049 du chemin Tecumseh à Tecumseh et le numéro de téléphone est le 735-2522.

RP'S restaurant BANQUET FACILITIES
à Rochester Place
(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
•Spéciaux quotidiens •Brunch du dimanche de 9h30 à 14h
•Buffet samedi soir de 17h à 20h •Salle de banquet
BIENVENUE A TOUS! 728-2361

GOLDEN GRIDDLE FAMILY RESTAURANTS
Menu régulier offert 24 heures par jour 365 jours par année
Licencié LLBO
2765 ch Huron Church 966-8300
Buffet - déjeuner les fins de semaine et jours de fête: 7,99$
Buffet - souper, les vendredis, samedis, dimanches: 8,99$

Danilo's
Restaurant & Dining Lounge
De la cuisine italienne dans une ambiance familiale
Salle de banquet disponible
10672 County Rd 42 (à l'est de Lauzon Parkway)
979-3017

Market Place
«The Old Piccadilly»
-Bar britannique
-Vaste sélection de bières importées
«Café de Paris» - Café spéciaux à votre goût
- Installations pour rencontres d'affaires
1855 ch. Huron Church 250-3663
«Où les gens d'ici fraternisent et mangent avec les visiteurs dans une ambiance européenne»

Riverside Tavern
488 ch Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923
Spécial du lundi: Grande pizza, grand pichet: 20,95$ (Taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi: 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet: 20,95$ (Taxe comprise)
Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre sauce BBQ
Heures d'ouverture: lundi au jeudi: 8h à 1h30 du matin; vendredi et samedi: 8h à 2h du matin; dimanche: 8h à 23h

The LumberJack RESTAURANT
Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes
Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin
Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538

Tecumseh's Mad Trix
Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor
LUNDI: grande pizza fromage & 2 autres garnitures: 12$
MARDI & MERCREDI: pâtes à volonté: 6$
(A déguster sur place ou à emporter)
11828 ch Tecumseh Est Tecumseh 735-6033

TORINO
Torino's
Restaurant & Pizzeria
•Pizza •Pâtes •Poulet
•Côtelettes •Poisson
*Service de pourvoyeur
*Banquet pour jusqu'à 400 convives
Livraison 735-2522 12049 ch Tecumseh

Crescent
Lanes, Tavern & Restaurant
*Repas complets
*Spéciaux tous les jours
*Excellente pizza
*Mets à emporter
*Salle de banquet
Permis LCBO
SALLE DE QUILLES 24 PISTES
252-6841
Ouvert tous les jours de 9h du matin à 1h du matin
871 rue Ottawa

Une ambiance pour plaire à tous les âges
Menu varié
Bars
*régulier
*cafés
*desserts
*crèmes glacées
MAD HATTER DINING & DESSERT HOUSE
4440 Tecumseh Rd. E., Windsor, Ontario, N8W 1K5
519-948-5100 Fax: 519-948-9501

Tecumseh SUBMARINE & SHISH KEBAB
2639 ave Howard 966-6800
Propriétaire: André Plante
Spéciaux tous les jours
Jeudi (10h-19h): sous-marin au boeuf de conserve (corned beef), frites, liqueur douce 6,50$ (taxes comprises)
Vendredi (10h-20h): frites gratuites avec l'achat d'un sous-marin 13" et une liqueur douce
Samedi (10h-17h): sous-marin assorti, au pizza ou aux boulettes, frites, liqueur douce 5,00$ (taxes comprises)
Autres spéciaux les lundis, mardis et mercredis.

CHALET SUISSE
RÔTISSERIE - GRILLADERIE
6645 ch Tecumseh Est
948-6111
Guettez LE REMPART; nous annoncerons bientôt plusieurs ajouts à notre menu!
De chez nous à chez vous: Livraison: 973-0303

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

Les entreprises en mettent plein la vue!

Des résultats positifs et un bilan des plus intéressants. C'est ainsi que l'on peut résumer le troisième Forum des gens d'affaires francophones du Canada qui s'est tenu à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, du 10 au 12 juin dernier et le septième Forum francophone des affaires qui s'est tenu du 13 au 16 juin au même endroit. Les résultats, bienqu'encore très préliminaires, sont intéressants. Plus de 35 ententes ont été signées dans le cadre du forum national et une vingtaine sont en marche ou en négociation. Des ententes sont notamment survenues dans les domaines de la formation à distance, des plans de marketing, et de communication, d'achat d'artisanat inuit, de création de sites Web et de stabilisation de routes.

Dans le cadre du 7e Forum francophone des affaires, qui attirait des entrepreneurs de 49 pays francophones du monde entier, les entreprises de l'Ontario ont encore une fois fait bonne figure et plus de 10 ententes sont déjà en développement dans des projets de construction de maisons préfabriquées, de développement d'infrastructures routières et de formation à distance en alphabétisation.

C'est sous le thème «Partenaires pour mieux réussir» que le Forum des gens d'affaires francophones du Canada s'est tenu à Bathurst. Plus de 350 participants ont pu tour à tour participer à des séminaires sur la technologie au sein de la PME, l'entreprenariat en milieu rural et la nouvelle génération des coopératives. Le point culminant des trois jours fut très certainement le salon des affaires où les entrepreneurs des différentes provinces canadiennes ont échangé et résauté entre eux.

Pour ce qui est du 7e Forum francophone des affaires, c'est sous le thème «Des changements à l'aube du 3e millénaire» que les représentants ont dialogué et échangé. Encore une fois, le salon des affaires, qui regroupait plus de 80 exposants de tous les coins du monde, a été un franc succès et l'activité qui y régnait jusqu'à la fermeture du forum démontrait bien l'intérêt de tous et chacun de faire des affaires partout à travers le monde.

Les entrepreneurs francophones de l'Ontario ont fort apprécié le concept de kiosque ouvert que la Chambre économique avait mis de l'avant avec ses partenaires principaux, Développement des ressources humaines Canada, le ministère du développement économique, du commerce et du Tourisme, Industrie Canada et l'Office des affaires francophones de l'Ontario. Tous ont salué l'appui matériel et technique fourni par les différents partenaires. «Je n'aurais pu être aussi efficace avec mes futurs clients si je n'avais pu profiter de l'expertise de votre équipe, du matériel publicitaire mis à votre disposition, des équipements de bureautique et des salles de rencontres privées», conclut Daniel Larocque, de Réseau Interaction Network Inc. de Toronto.

En effet, l'Ontario a remporté un succès retentissant auprès des entrepreneurs de partout au Canada et de partout à travers le monde. Il était temps que les entrepreneurs francophones de l'Ontario prennent la place qui leur revient sur l'échiquier économique mondial. Après le Québec, nous sommes la province qui a le plus d'entrepeneurs francophones au Canada. A nous de l'annoncer haut et fort et de mettre en valeur la vitalité de ces entreprises lors d'événements semblables. D'ailleurs, c'est dans ce contexte de promotion de l'entreprenariat francophone en Ontario que la Chambre économique a décidé de relever le défi d'être l'hôte du 4e Forum des gens d'affaires du Canada qui se tiendra en Ontario en l'an 2001. Nous aurons ainsi l'occasion de clamer haut et fort les accomplissements des entrepreneurs francophones de l'Ontario et de le montrer au reste du Canada. En 2001 c'est l'Ontario qui sera à l'honneur!

Linda Savard présidente-directrice générale de la Chambre économique de l'Ontario

La parole est à vous!

"En souvenir"

Madame la rédactrice,

A l'occasion du premier anniversaire du décès de M. Ferdinand Hébert, pourriez-vous publier ce poème.

Ses enfants

Depuis que tu t'es envolé,
Déjà un an s'est écoulé!
Tes paroles et ton sourire
Ne font partie que d'un souvenir.

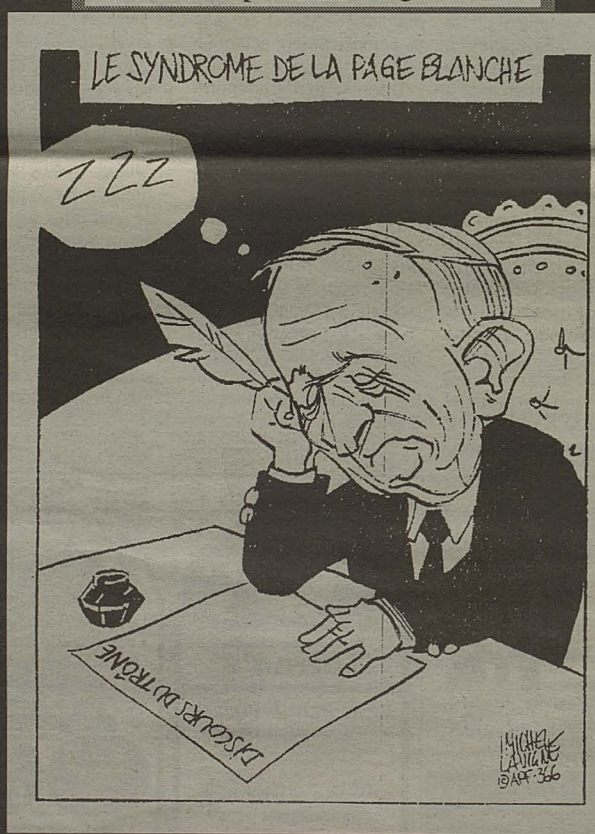
Un souvenir irremplaçable,
Car il n'y en aura pas de semblable.
Tu finissais ta vie
Avec l'amour dans ton esprit.

Le courage que tu as eu jusqu'au bout
Restera gravé en nous.
"Merci" ne sera jamais assez gros
Car pour ton exemple, il n'y a pas de mots.

Tu as su conduire ta vie avec courage
Voilà ce qu'a été ton message.

Tes enfants.

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne



L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
FFC Fondation Donatien Frémont
ABC Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

On parle d'eux et d'elles!

Lors du défilé de mode *C'est Chic!* présenté récemment à la Place Concorde par Le Buzz Français, près de 175 personnes ont pu apprécier une grande variété de vêtements. Dans la scène de la fin, le mariage, notre photo fait voir le marier, **Justin Bisson** accompagnant **Katherine Yeung** qui porte la traditionnelle robe blanche.

*****

C'est le 5 octobre que les jumeaux fêteront leurs 80e anniversaire de naissance. Il s'agit de (g à d) **Jérémie** et **Arthur Beaulne** qui sont nés à Markstay, dans le nord de l'Ontario. A l'âge de 2 ans, leur famille a élu domicile à Timmins. Les jumeaux ont eu 13 frères et soeurs. En 1942 Arthur a déménagé à Windsor et s'est trouvé un emploi chez Chrysler. Quelques années plus tard, son frère l'a rejoint et ils ont travaillé ensemble dans le même département jusqu'à leur retraite. Jérémie (époux de **Claire**), a été le président-fondateur du Club d'âge d'or Jean-Paul II alors qu'Arthur (époux de **Jeannette**) est responsable des voyages auprès du club depuis 16 ans.

*****

Plusieurs personnes du Sud-Ouest ont découvert une région du Québec grâce à Mme **Gisèle Therrien** (à l'arrière) qui a organisé de nombreux voyages dans la région de Magog depuis deux ans. Dans la photo, on la voit en compagnie du propriétaire de l'auberge Memphré Magog, **Richard Désilets** (à l'extrême droite), de son épouse **Lucille**, de leur fils **Olivier** et d'un serveur non identifié.

D'autres membres du personnel de Franco-Sol

Pour la publication de notre section spéciale pour marquer le 10ième anniversaire de Franco-Sol la semaine dernière, des photos de trois membres du personnel n'étaient pas disponibles et, par conséquent, leur mention manquait. Il s'agit de Gina Cutrone et Nicole St-Pierre qui assurent les services de garderie à l'école Ste-Thérèse à Windsor, ainsi que de Tom Labonté qui, avec l'aide de l'adjointe à la directrice-générale de l'organisme, fait de même à l'école St-Antoine à Tecumseh.

Index des services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, pshychothérapeute, **253-5656**

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Sylvie Bigaouette

Boycott's Furniture Factory
11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉLECTRICIEN
Canadian Technologies Electrodynamics & Automation, Ahmed Lahlali, tél.: **252-8337**, pagette: **563-4989**
Roy Electric Inc, Pointe-aux-Roches, M. Richard Roy, **798-3205**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11980 Tecumseh Rd East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE DOT
109 Talbot St Lemington N8N 3L2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GARDERIES (Voir aussi **SERVICES AUX JEUNES**)
Garderie "Des Petits trésors", Natalie Arsenault, **735-1957**

GÂTEAUX (Voir **CADEAUX**)

HYPOTHÈQUES
The Mortgage Center, Monique Bellavance, 4400 rue Wynadotte E., **945-9898**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

Suite page 8

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Monde francophone et jeunesse

(N.D.L.R.: Le thème du 8ième Sommet mondial de la Francophonie qui a lieu récemment à Moncton, Nouveau-Brunswick, est "la jeunesse". A l'occasion de cet événement, et en rapport avec le thème, LE REMPART, en collaboration avec l'Association de la presse francophone, le ministère des Affaires étrangères du Canada, l'Ambassade de France à Ottawa et l'agence de presse Syfia, présente une série spéciale en huit segments. Nous présenterons chaque semaine, en bande dessinée, une tranche d'une aventure de Max Media à la recherche de reportages dans des pays de la francophonie mondiale, ainsi qu'un texte mettant en lumière un aspect de la vie des jeunes dans un de ces pays. En voici le troisième segment.)

Burkina Faso : romance au village

Collaboration spéciale SYFIA, Burkina Faso, Souleymane Ouattara

Cacher sa flamme, se garder de toute exhibition par respect dû aux parents... Dans les campagnes du Burkina Faso, les jeunes perpétuent la tradition de l'amour cache-cache. Ce qui ne les empêche pas de rêver à l'amour avec un grand "A".

Il n'a rien de romantique le coin des amoureux du marché de Pissila. Un alignement de bars et de buvettes, une escouade de «dolotières» (ndlr : fabricantes de bière de mil) sous des paillotes branlantes, des joueurs de tam-tam déchaînés, des "grilleurs" de viande transpirant à grosses gouttes... De quoi se gaver de mélodies et de mets savoureux, mais rien qui suggère des rendez-vous galants !

Par petites bandes séparées, garçons et filles endimanchés se croisent et font mine de s'ignorer. Ici, il ne viendrait à l'idée de personne de laisser transparaître ses sentiments. Les démonstrations intempestives d'affection passent pour de la faiblesse. Un clin d'oeil trop appuyé d'un garçon à une fille alimente les conversations et inspire des mélodies à moquerie aux chansonniers.

Théodore Nabaloum, 21 ans, Rémi Sawadogo et André Ouédraogo, 22 ans, sont trois garçons dans le vent. Tous vivent du travail de la terre. Ils résident à Pissila, un gros village situé à 130 km de Ouagadougou, capitale du Burkina Faso. Chaque jour de marché, ils se débarrassent de leurs oripeaux de cultivateurs de mil. Casquette «Fila» de «récupération» vissée sur la tête, pantalon *jean*, baskets : la métamorphose opère. Leurs petites amies, Jeanne Marie, Eugénie et Judith Ouédraogo, respectivement 15, 16 et 17 ans, font preuve de moins d'audace vestimentaire. Un foulard rouge retient leurs cheveux simplement peignés ou tressés, un tee-shirt, une jupe suffisent à leur bonheur.

Le respect avant la beauté.

Jeanne Marie, Judith et Eugénie n'ont pas les mensurations des mannequins africains qui font le bonheur des grands couturiers européens. Personne n'y trouve à redire. De toute façon, la beauté ne détermine pas le choix des jeunes. *«La première chose,* dit Théodore, *c'est le comportement. Il faut que la fille se conduise bien pour que je n'aie pas de problèmes plus tard dans mon foyer.»* Le respect dû à la famille du garçon passe avant tout.

Les filles approuvent. Elles aussi préfèrent avoir à faire à un garçon bien élevé que mal embouché. Pour Judith, *«le bon conjoint, c'est celui qui respecte les gens plus âgés que lui, la famille de son amie».* Jeanne Marie ajoute : *«Il doit être capable de me nourrir».* Aucune fille ne rejette cette recherche de la *«sécurité alimentaire»,* mais Eugénie tient à préciser : *«Certes, c'est l'idéal, mais c'est la chance qui oriente la fille vers cet homme».*

Dans une société agraire très peu mécanisée, les gros travailleurs sont recherchés, pas les filles qui se tuent à la tâche. Aucun garçon ne cite en effet l'ardeur au travail comme qualité première pour sa future conjointe. Toutefois, personne ne jettera son dévolu sur la plus paresseuse du village. Dans la région, contrairement à d'autres parties du Burkina, les femmes participent peu aux travaux champêtres.

Pour Théodore, *«on peut aimer une fille sans penser au sexe et même entre garçons, on peut s'aimer. L'amour qui tire vers le sexe commence par la plaisanterie, le contact régulier et comme on a deux sexes différents, ça finit par tomber dedans».* L'amour avec un grand "A" se vit sans histoire. Mais il arrive que *«du sable se glisse dans le couscous»,* comme disent Théodore et ses amis, évoquant ainsi l'infidélité. Curieusement, à cet âge, ni les garçons ni les filles n'en font un drame. *«Si cela arrive, il faut vérifier avec qui. S'il y a un lien de parenté avec toi, c'est terminé. Sinon, tu la mets en garde en lui disant que ce comportement n'est pas bon pour une union.»*

Ici, personne ne plaisante avec la famille. Persister à *«partager»* la même amie entre parents peut entraîner la mort de l'un des deux audacieux. Plus tolérantes envers les infidélités des garçons, les filles disent que celles-ci ne *«gâtent pas l'amitié sauf en cas d'abus».* De toute façon, les petits cadeaux plaident pour les *"faux types».* Jeanne Marie porte un bracelet offert par son ami pour se faire pardonner une *«fugue amoureuse»* dans un village voisin. En fait, les menus présents ponctuent la vie. Une photo, un pendentif, une étoffe, voire des objets religieux, une belle croix par exemple, comme celle que porte Judith, toujours rieuse... le choix est vaste. *«Je lui ai offert ça pour que quand elle la porte, elle se rappelle 'c'est mon chéri qui m'a donné ça'",* dit Rémi.

Transgresser les interdits ou pas ?

Théodore, Rémi et André sont des jeunes qui disent avoir les *«yeux ouverts».* Ils sont paysans certes, vivent au village, mais ils écoutent la radio, regardent la télévision et lisent les journaux en langues nationales. Malgré leur «évolution», ils restent très attachés aux traditions de leur terroir. Il ne leur viendrait pas à l'esprit de transgresser la règle qui interdit les mariages entre les *Nyonyossé,* les chefs de terre, et les forgerons. L'inceste est interdit, aussi loin que remontent les liens familiaux.

Quant à l'adultère, il empêche les descendants des coupables de se fréquenter jusqu'à la fin des temps. Par le passé, le fautif se voyait retirer sa femme et toutes les unions contractées entre les deux familles se défaisaient. Aujourd'hui, les choses ont bien changé. L'islam et le catholicisme poussent les enfants à ignorer ces interdits. *«Les filles qui vont chez les soeurs catholiques peuvent se marier sans se soucier de tout cela»,* dit Rémi. Mais lui et ses amis font preuve de prudence. *«Si tu secoues un sac de piment vide, même la poussière qui y reste peut te faire éternuer»,* disent-ils. En clair, *«si tu violes ces interdits, ça peut t'entraîner à la tombe».* Les visages se ferment à ces terribles évocations. Puis, l'insouciance de leurs 20 ans reprend le dessus. *"A bas les jaloux,* disent-ils en riant aux éclats, *nous allons vivre notre*

Le Burkina Faso en bref...

Capitale : Ouagadougou
Population :11 millions d'habitants
Langues : français (langue officielle), moré, gourmantché, diola, fulfuldé (langues nationales)
Situation géographique : Ce pays se trouve dans l'Afrique sahélienne. Les trois grandes rivières qui le traversent, la latitude et le relief montagneux expliquent le climat moins sec du Burkina Faso comparativement aux autres États de la région. Le sorgho et le millet, base de l'alimentation, occupent près de 70 % des terres cultivées. Le reste est consacré aux culture d'exportation : le coton et l'arachide.
Coopération Améliorer la commercialisation des céréales est souhaitable afin d'accroître les revenus des agriculteurs. La Corporation de développement international de l'Union des producteurs agricoles du Québec travaille en ce sens au Burkina Faso.

à suivre...

Ouverture officielle de Green Gables Material Recycling à Chatham

(JCM) Plusieurs centaines de personnes se sont rendues à Green Gables Material Recycling au cours de la journée de samedi dernier pour fêter l'ouverture officielle de l'entreprise qui devait avoir lieu en juin dernier mais avait dû être remise à cause de dommages occasionnés par une tornade quelques jours auparavant. La photo, prise en fin de journée, fait voir le gérant Mike Lepage et les copropriétaires Jacqueline et Emile Michaud près d'un arbre planté par Rex Crawford, ancien député fédéral et provincial et maintenant conseiller de la municipalité de Chatham-Kent, pour marquer l'occasion. L'arbre est fort symbolique car l'entreprise est vouée à la protection de l'environnement en recevant, recyclant, puis entreposant ou revendant toutes sortes d'articles de construction et de commerce évitant ainsi qu'ils se retrouvent au dépotoir. «Nous avons récupéré ainsi plus de 5 mille tonnes de matériaux au cours de nos quatre premiers mois d'existence, de commenter M. Michaud. Nous voulons entraîner les gens à réduire, réutiliser et recycler, en somme, repenser, la disposition de matériaux de toutes sortes.» Le nouvel édifice est sis au 7680 du chemin Queensline à Chatham et le numéro de téléphone est le 351-4467. Le couple y a aussi transféré les bureaux de ses deux autres entreprises, soit Michem Management (354-9413) qui s'occupe de la gestion de projets divers, par exemple, la construction, la suppléance dans les écoles et la maintenance d'édifices, ainsi que le service Traiteur Jacqueline Catering (354-0468).

Le Bazar de St-Jérôme accepte des dons d'articles

(PR) Selon Thérèse Vaillancourt, la responsable encore cette année du Bazar annuel de la Paroisse St-Jérôme de Windsor, les préparatifs vont bon train. Le Bazar aura lieu le samedi, 16 octobre, de 9h à 21h, et le dimanche, 17 octobre, de 9h à 14h.

«Il est toujours possible pour les personnes de nous faire des dons d'objets divers, dit Mme Vaillancourt. Nous en acceptons toute l'année, mais faudrait faire vite pour qu'on puisse les inclure cette année». Il s'agit de téléphoner à la paroisse, au 948-6115, et de prendre des arrangements pour les faire parvenir.

Carrières et Professions

DÉCOUVREZ-VOUS DANS LA RÉSERVE

Voici votre chance d'entrer en contact avec quelqu'un que vous n'avez peut-être pas encore vraiment connu : vous-même. Dans la Réserve, vous relèverez de nouveaux défis qui vous en apprendront long sur vous-même. En travaillant certains soirs et week-ends, vous apprendrez sur le terrain, vous rencontrerez des gens qui partagent vos intérêts et en plus, vous serez payé. Découvrez votre plein potentiel.
Engagez-vous!
Ctre de recrutement des Forces canadiennes Windsor
441, rue Université ouest, Windsor, ON
lun au ven de 8:30am - 4:30pm
252-7615 ou 1 800 856-8488
www.dnd.ca
FORCES CANADIENNES RÉSERVE
Défense nationale National Defence
VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

Le centre Alpha «Mot de passe» tient son AGA le 2 octobre

(PR) Le Centre d'alphabétisation Alpha «Mot de passe» de Windsor lance une invitation à toute la population à participer à sa 6e Assemblée générale annuelle qui aura lieu le samedi, 2 octobre, à 10 heures, dans ses nouveaux locaux situés au 1799 de la rue Ottawa.

Tous les membres du centre pourront assister à la réunion. Il est possible de devenir membre sur place en payant une cotisation annuelle (5,00$) et en remplissant un feuillet d'inscription. Des élections auront lieu pour combler un poste de conseiller auprès du conseil d'administration. Ce conseil est formé de sept membres.

Selon la coordonnatrice du centre, Jasmine Lapierre, «nous avons un peu de retard alors nous allons faire un bilan des trois premiers mois de mon travail ici à plein temps, c'est-à-dire, jusqu'à la fin de mars».

Commis au soutien du revenu

584 - 636 $ par semaine

Faites valoir votre bilinguisme dans ce rôle au sein du **ministère des Services sociaux et communautaires.** Vous devrez : tenir à jour le système de classement et la base de données lors de la réception des dossiers qu'envoient les autres bureaux, rassembler les documents à verser aux dossiers, trier les documents chronologiquement et les classer dans le système pertinent; faire des photocopies; accéder aux données sur la clientèle dans les banques de données pour rassembler des renseignements, entrer des données et imprimer des rapports; apporter un soutien administratif en remplissant les formulaires nécessaires; recevoir, trier et distribuer tout le courrier; remplir les fonctions de réceptionniste et de standardiste; assigner les cas aux membres du personnel appropriés; prendre rendez-vous avec la clientèle. **Lieu de travail : Windsor.**

Exigences : connaissance des méthodes de travail de bureau, de l'équipement, de la technologie et de la marche du travail quotidien; compétences organisationnelles et analytiques; aptitude à communiquer efficacement; aptitude à travailler de manière autonome et au sein d'une équipe; maîtrise de l'anglais et du français.

Secteur de recherche : ouvert aux candidat(e)s qui travaillent ou qui habitent dans un rayon de 40 km du 250 av Windsor, à Windsor.

Envoyez votre curriculum vitæ, en indiquant clairement en quoi vos compétences et votre expérience correspondent aux exigences du poste, d'ici le 8 octobre 1999, 16 h 30, à : Dossier WIN-14, Ministère des Services sociaux et communautaires, Unité des ressources humaines, 250 av Windsor, 1er étage, Windsor ON N9A 6V9. Télécopieur : (519) 254-1917.

Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances
www.gojobs.gov.on.ca
Ontario

Carrières et Professions

Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud

Toronto

Le CSDC Centre-Sud est un conseil francophone composé de 38 écoles élémentaires et de 8 écoles secondaires situées sur un territoire important, allant de la péninsule du Niagara à Peterborough et du lac Ontario à la Baie Georgienne. Le siège social est situé à Toronto. Le CSDC est présentement à la recherche de candidates et candidats pour combler le poste suivant :

Gestionnaire des services administratifs et financiers

Concours ADM-99-01

Votre profil de fonctions:
- Ce poste clé intéressera une personne recherchant un défi alliant leadership, rigueur, efficacité, créativité dans un environnement catholique où le respect de la personne, le sens d'appartenance à la collectivité franco-ontarienne, la promotion de l'excellence et l'équité sont des valeurs visibles et essentielles à son épanouissement. En tant que cadre supérieur, vous agirez comme membre à part entière du comité exécutif du Conseil et agirez comme conseiller(ère) auprès de la direction de l'éducation. Vous aurez à assurer la supervision et le bon fonctionnement des services de soutien suivants: Service des ressources financières (comptabilité, contrôle budgétaire, achats), Service des ressources humaines (dotation, classification, relations de travail, rémunération, santé et sécurité), Service des ressources informatiques (réseau étendu, gestion du parc informatique), Service des ressources matérielles (entretien et construction des immobilisations, planification, admission des élèves, imposition foncière et transport scolaire).

Vos qualifications et vos compétences:
- Vous possédez au minimum un diplôme universitaire de premier cycle en administration ou dans un domaine connexe;
- Vous comptez de 3 à 5 années d'expérience pertinente dans le monde de l'éducation ou au sein d'un organisme redevable à un conseil d'administration;
- Vous possédez une excellente connaissance du milieu de l'éducation ontarien, de son mode de financement, de la Loi sur l'éducation et de ses règlements;
- Vous démontrez des aptitudes supérieures en communications orales et écrites en langue française et anglaise;
- Vous pouvez gérer un large éventail de questions complexes et délicates avec tact et diplomatie;
- Vous démontrez des capacités de vision, de proactivité, d'adaptation au changement, de mobilisation du personnel et de gestion dans un milieu complexe et en constante mutation;
- Vous saurez faire la preuve de votre capacité à tisser des alliances stratégiques avec les différents intervenants du milieu;
- Vous avez des compétences éprouvées dans les services à la clientèle;
- Vous êtes à l'aise dans un environnement informatisé et êtes à l'affût des tendances dans ce domaine;
- Vous vous démarquerez dans les domaines suivants: analyse, planification, organisation et résolution de problèmes.

Autres critères de sélection :
Les personnes intéressées doivent faire parvenir un portfolio démontrant qu'elles répondent à tous les critères de présélection accompagné d'un texte d'environ une page nous partageant leur vision d'un Conseil catholique de langue française en Ontario.

Le traitement annuel :
Le Conseil offre une échelle salariale qui varie en fonction de la scolarité et de l'expérience, dont le minimum est de 90 500 $ et le maximum est de 103 500 $.

Exigences particulières :
Le titulaire de ce poste devra posséder une voiture afin de pouvoir se déplacer sur le vaste territoire du Conseil.

Références :
Les candidats ou candidates sélectionnés pour une entrevue devront être en mesure de nous fournir le nom des personnes suivantes à titre de référence:
- superviseur immédiat actuel;
- collègue de travail;
- une personne dont vous assumez la supervision;
- une personne en poste d'autorité dans le domaine de l'administration des affaires;
- une direction d'école.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir sous pli confidentiel sa demande **avant le 12 octobre 1999** à l'attention de **Madeleine L. Champagne**, Directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière, Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud, 110, avenue Drewry, Toronto (Ontario) M2M 1C8 ou par télécopie au (416) 397-6576.

Seule les personnes dont la candidature a été retenue seront contactées.
Le Conseil favorise l'égalité des chances dans l'emploi.

Madeleine L. Champagne
Directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière

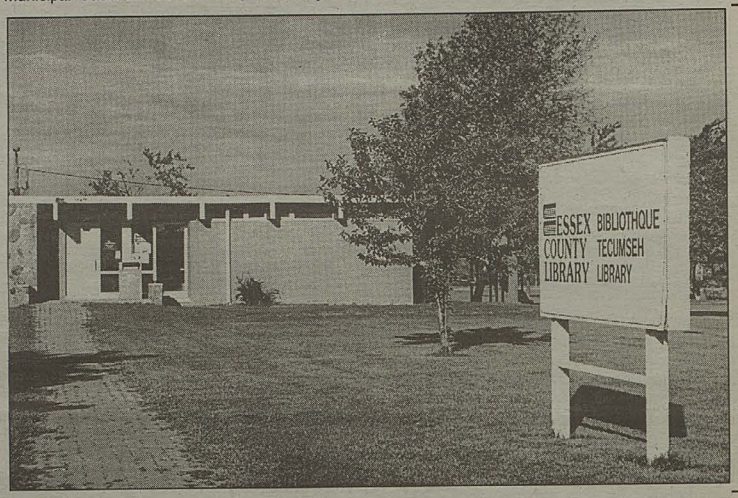
Marcel Levesque
Président

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Fermeture de la bibliothèque à Tecumseh

(PR) A la suite de l'amalgamation des municipalités de Tecumseh, St-Clair Beach et Sandwich Sud de plus en plus de services sont centralisés, comme ceux de la bibliothèque municipale de Tecumseh qui déménagent dans la bibliothèque qui se trouve au complex municipal Cada à St-Clair Beach. L'édifice est fermé depuis le 23 septembre et les livres ont été déplacés vers la bibliothèque de St-Clair Beach, rue St-Gregory. L'édifice du chemin Lespérance sera démoli et un nouveau bâtiment y sera construit afin de loger les services policiers de la nouvelle municipalité. Dès que ce bâtiment ouvrira ses portes, les policiers qui sont présentement dans le complex municipal Cada de St-Clair Beach y aménageront, permettant ainsi à la bibliothèque municipale de prendre de l'expansion, d'y occuper 7 000 pieds carrés d'espace.

Depuis le 26 septem-bre, la bibliothèque du complex municipal Cada est ouverte six jours par semaine, de 13h30 à 20h du lundi au mercredi, de 10h à 20 le jeudi, de 10h à 18h le vendredi et de 10h à 16 h le samedi.



Index des services en français

Suite de la page 5

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, *M. Terry Morais, bur:* **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RECYCLAGE
Green Gables Material Recycling, M. Émile Michaud, M. Mike Lepage, **351-4467**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1690 ch Huron Line, **252-4696**

REVÊTEMENTS DE PLANCHERS
Canadian Carpet Center, M. David Renaud, 7135 rue Wyandotte E., **944-4488**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 11

Mercredi 29 septembre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mercredi 29 septembre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 1er octobre - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Dimanche 3 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 4 octobre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Lundi 4 octobre - 10h-midi-14h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 5 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 8 octobre - 1h30-3h-4h30-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Dimanche 10 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 12 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 13 octobre - 10h-midi-14h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 14 octobre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âde d'or Jean-Paul II**

Samedi 16 octobre- 17h30-19h-21h-22h30-minuit
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 17 octobre - 16h-18h-20h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 18 octobre - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **La Résidence Richelieu**

Lundi 18 octobre - 22h-minuit-2h
Salle Classic V, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Des centaines d'écoles participeront à la journée «Emmenez un enfant à l'école à pied»

(C) - Le 6 octobre prochain, des centaines d'écoles élémentaires à travers le Canada participeront à un événement spécial. Des parents et des écoliers laisseront leur voiture à la maison et choisiront de se rendre en classe par leurs propres moyens - leurs jambes. Le but de la journée «Emmenez un enfant à l'école à pied» est de rendre les rues et les communautés plus sécuritaires et d'améliorer la santé des écoliers et de l'environnement.

A la suite de son lancement aux États-Unis en 1997 et après s'être répandu jusqu'à Toronto l'an passé, l'événement est maintenant véritablement à l'échelle nationale; des écoles de chaque province et territoire y participeront. Cet événement nord-américain, qui est coordonné au Canada par l'organisme national Vert l'action, en collaboration avec ses partenaires régionaux, vise à s'occuper de plusieurs problèmes, affirme la coordonnatrice nationale Maude Downey.

Elle ajoute: «de nos jours, il y a tellement d'enfants qui sont conduits à l'école en voiture créant ainsi toutes sortes de problèmes, tels une dangereuse congestion de la circulation aux abords des écoles, la pollution de l'air, le manque d'exercice pour les enfants et la perte de l'esprit communautaire et de la sécurité lorsque les gens ne marchent plus dans les rues de leur quartier.»

Madame Downey espère que cette journée spéciale marquera le début d'un changement dans

Voir "Des centaines"... page 9

Sur le bout de la langue

Annie Bourret

Le siège du mal

(APF) - Ils se sont parlé, plu, aimés, disputés, menti, déplu puis quittés. Ce bref roman d'amour finissant mal illustre l'une des plus grandes difficultés d'orthographe qui soit en français : l'accord du participe passé des verbes pronominaux.

Commençons par ce qui semblerait facile : les verbes pronominaux dont le participe passé est invariable. Malheureusement, les livres de référence ne s'entendent pas à ce sujet. Le *Bon Usage* en mentionne quatre (*se plaire, se déplaire, se complaire* et *se rire*). Le *Multidictionnaire* en énumère 15, dont *se rendre (compte)*. Il faudrait donc écrire *elles se sont rendu compte*, ce qui ne fait pas l'accord de toutes les grammaires, en passant. Dans *Le français en tête*, un ouvrage de vulgarisation, la liste compte également 15 verbes, mais ils ne correspondent pas tous à ceux du *Multidictionnaire*!

Je recommande tout de même la consultation du tableau «Pronominaux» du *Multidictionnaire*, pour sa concision et son organisation visuelle. En deux pages, on y retrouve la plupart des cas et l'approche adoptée dans la présentation visuelle est fonctionnelle. Le point 916 du Bon Usage de Grevisse est d'une lecture plus laborieuse.

Pour déterminer l'accord, il faut trouver la fonction du pronom et le type de verbe pronominal. Dans *elle s'est lavée*, le pronom représente le sujet du verbe, donc le verbe pronominal est réfléchi (la personne lave son propre corps). Il faut faire l'accord, tout comme dans elles ***se sont battues*** (le verbe pronominal est réciproque, elles se tapent dessus mutuellement). Dans ces deux cas, le pronom renvoit au sujet.

Tout change avec un complément d'objet direct (COD). Comparez *elle s'est lavée* à *elle s'est lavé les mains*, où *les mains* constituent un COD placé **après** le verbe pronominal, donc le participe passé ne s'accorde pas. Il faudra faire l'accord, par contre, si le COD est placé **avant** le verbe, comme dans *La main qu'elle s'est lavée séchait au soleil.*

Vous me demanderez pourquoi le participe passé est invariable dans *elles se sont parlé*, puisqu'il s'agit d'un pronominal réciproque. Mais le verbe *parler* se construit avec la préposition *à* (explicitement ou non), ce qui donne au pronom *se* la fonction d'un complément d'objet indirect, pour lequel il n'est pas nécessaire de faire l'accord.

En théorie, le pronom des verbes pronominaux non réfléchis fait partie du verbe même, il n'a pas de fonction grammaticale. On fait donc toujours l'accord avec le sujet, comme dans *Les enfants se sont endormis tard*, *Elle s'est souvenue de cela*, etc. Même chose pour les verbes qui n'existent qu'avec le pronom *se* (*s'avérer, s'écrier, s'esclaffer*, etc.). On fait donc l'accord dans *Elles se sont obstinées tout l'après-midi.* Il n'existe qu'une exception : le verbe *s'arroger* est transitif et soumis à la loi du complément d'objet direct (*les pouvoirs qu'elle s'est arrogés*, **mais** *elle s'est arrogé des pouvoirs*).

Tout cela mériterait qu'on fasse le ménage dans un sens ou dans l'autre : tous les participes devraient être invariables, du moins pour certains acceptés par toutes les grammaires. Ou, comme le professait le tout premier grammairien du français, un certain Jacques Dubois (1478-1555), la logique exigerait de toujours faire l'accord.

Envoyez vos commentaires à ***abourret@bc.sympatico.ca*** *ou à la rédaction du journal.*

Des centaines d'écoles participeront ... suite de la page 8

les habitudes de conduire les enfants à l'école - une habitude qui est véritablement ancrée. Alors que plus de 83% des enfants canadiens de moins de 11 ans demeurent à une distance de l'école qu'ils pourraient facilement marcher, un pourcentage beaucoup plus petit se rendent en classe par leurs propres moyens. Dans le District Régional du Grand Vancouver par exemple, un sondage effectué en 1994 démontrait que presqu'un enfant sur deux se rendait à l'école en voiture, comparativement à environ 30% dix ans plus tôt. La plupart de ces enfants étaient véhiculés sur une distance de moins d'un kilomètre.

L'augmentation de l'usage de l'automobile va de pair avec les cas d'obésité chez les enfants de 6 à 11 ans, dont le nombre de cas ont plus que doublé depuis le milieu des années 80. Selon la Société canadienne de pédiatrie, les enfants inactifs risquent de souffrir plus tôt de maladies cardiovasculaires, d'ostéoporose, de diabète de type 2 et d'hypertension artérielle.

Une meilleure santé n'est pas le seul avantage de la marche. Un environnement plus sain et des communautés plus sécuritaires en sont d'autres. Les émissions de gaz à effet de serre diminuent lorsque les gens choisissent des moyens de transport non-motorisés - un facteur important dans la lutte contre le changement climatique mondial. De plus, la congestion de la circulation aux abords des écoles est réduite et la vie de quartier est revitalisée grâce à une plus grande présence de piétons dans les rues.

Étant une occasion de célébrer le plaisir de marcher, Madame Downey souligne que la journée «Emmenez un enfant à l'école à pied» exposera les parents et les gardiens qui habituellement conduisent à l'école les enfants dont ils ont la charge aux bienfaits et à l'aspect de la marche à pied.

On peut trouver plus d'information au sujet de la journée «Emmenez un enfant à l'école à pied» sur le site web http://vertlaction.ca/ecoleapied ou en communiquant avec Vert l'action au numéro 1-888-822-2848.

Ontario

Demande de commentaires de la part du public sur les offres relatives aux lits dans des centres de soins de longue durée

Essex : 288 lits
Demande de proposition 99-004

Le 29 avril 1998, le gouvernement de l'Ontario a annoncé une expansion de 1,2 milliard de dollars du système de soins de longue durée de la province. Par suite de cette initiative, on a demandé que des propositions visant à créer de nouveaux lits dans des centres de soins de longue durée, dans le comté d'Essex, soient soumises.

La prochaine phase du processus suppose qu'on invite le public à formuler des commentaires sur les postulants qui ont soumis des offres relatives à ces lits. Si vous ou votre groupe avez des commentaires au sujet d'un ou de plusieurs postulants, veuillez les présenter lors d'une réunion publique ou par écrit.

La réunion publique aura lieu au moment et à l'endroit suivants :

le mercredi 27 octobre 1999
de 10 h à 12 h
3e étage, salle C
Centre municipal West Essex
360, avenue Fairview, Essex

Pour obtenir plus de renseignements au sujet de cette initiative ou pour recevoir :

- *une liste des centres de soins de longue durée ontariens existants qui appartiennent actuellement aux postulants;*
- *une liste des centres de soins de longue durée de votre région;*
- *une liste des postulants dans votre région;*
- *un résumé de chaque offre;*
- *des renseignements démographiques sur votre région,*

appelez au (416) 327-7755 ou au 1 888 414-4774, ou télécopiez au numéro ci-dessous.

Vous pouvez remettre vos observations écrites lors de la réunion publique ou les expédier avant le **vendredi 5 novembre 1999**, à l'adresse suivante :

Ministère de la Santé et des Soins de longue durée
Coordonnatrice des demandes de proposition, région du Sud-Ouest
231, rue Dundas, bureau 201
London ON N6A 1H1
Télécopieur : (519) 675-7685

Du personnel parlant français sera disponible lors de cette réunion.

VOUS AIMEZ LES NOUVEAUTÉS ?

MAMAN DION
DU LUNDI AU VENDREDI

RUE L'ESPÉRANCE
MERCREDI

LE BONHEUR EST DANS LA TÉLÉ JEUDI

2 FRÈRES
JEUDI

FAITES-VOUS PLAISIR !

POUR CONNAÎTRE L'HEURE DE DIFFUSION CONSULTEZ VOTRE TÉLÉ-HORAIRE.

TVA
Le Réseau d'ici

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

MOT CACHÉ

7 lettres : recevoir des soins

A	N	X	I	E	T	E	O	V	D	G	E	R	C	E
N	S	E	N	S	I	B	L	E	A	O	V	E	E	R
E	M	P	L	A	T	R	E	L	S	E	U	R	I	E
R	A	I	H	U	M	E	E	U	Q	S	E	T	N	D
G	L	H	S	Y	D	U	B	E	U	S	R	I	E	I
I	A	V	U	E	X	I	A	P	E	E	P	V	G	S
E	D	E	I	R	R	I	T	E	L	G	E	R	A	O
P	E	V	E	L	I	E	E	L	E	A	E	E	R	U
H	A	B	I	L	E	C	N	A	T	S	I	S	E	R
R	L	L	R	E	I	N	N	T	T	A	M	S	T	D
U	L	E	E	I	A	T	T	N	E	R	E	A	I	E
E	U	S	C	I	S	R	U	E	U	G	N	A	L	R
V	R	S	N	X	U	E	I	M	U	H	A	I	N	E
E	E	E	I	T	N	E	L	I	B	R	E	R	O	N
R	I	G	I	D	E	G	O	U	T	R	E	P	A	S

ahuri
allure
anémie
anergie
anxiété
asphyxie
asservi

blessé
brisé

dégoût
doute

égara
emplâtre
épreuve

galeux
géant
génie
gercé
geste
gras

habile
haine

irrité

langueur
lent
lenteur
libre

malade
mental
mieux
misère
mutilée

nain
obtus

paix
pâle
plaisir

rage
ravie
résistance
rêveur

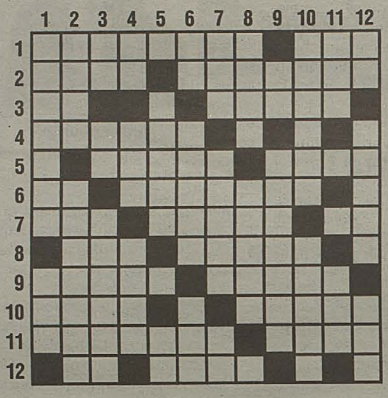
rigide

sagesse
sensible
sidéré
soin
sourd
squelette
subir

trépas

velue
vitré
vue

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

1- N'est pas vice. — Deux voyelles, une consonne.
2- Contre. — Mêlé.
3- Divinité Égyptienne. — Passe dans une eau nouvelle.
4- Drap plié (pl.).
5- Entoures les cigares d'une feuille extérieure. — Sur lequel roule une auto.
6- Quatre. — Femelles du serin.
7- Argile jaune. — Amusant. — Du verbe avoir.
8- Tamis. — La même en valeur.
9- Sofa. — Perdu.
10- Enlever. — Trouble.
11- Apprendre à un oiseau à chanter. — Tessons.
12- À lui. — Entendre.

VERTICALEMENT

1- Eden. — Partie du corps humain.
2- Qui a rapport à l'anus. — Action d'aller voir quelqu'un chez lui (pl.).
3- De la gamme. — Inf.—Nettoyera avec un liquide.
4- Six. — Appel de détresse. — Robe des femmes hindoues.
5- Célèbre recluse canadienne. — Lac au Soudan.
6- Éminence. — Succession. — Très petite quantité.
7- Trois fois. — Occupation. — D'un verbe gai.
8- Petit prophète. — Vêtement pour enfant.
9- Année. — Posant des perles.
10- Ventes aux enchères (pl.). — Ch. -1. de c. (Mayenne).
11- Nombre des années. — Obtint.
12- Réitération. — Ville italienne. — Préfixe.

Les empreintes fantômes

Tous les moments sont bons pour réaliser une expérience... même ceux où l'on se désaltère avec un bon verre d'eau limpide et fraîche. Voici une expérience qui le montre bien.

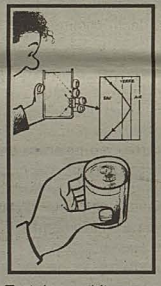
Remplis d'eau un verre transparent et dépose-le sur le comptoir. Mouille très légèrement tes doigts, pour qu'ils soient humides. Si tu transpires un peu des mains, tu n'as pas besoin de les mouiller.

Tout en observant l'intérieur du verre par le haut (voir l'illustration) pose tes doigts sur le verre comme si tu t'apprêtais à le saisir. Tout doucement, les empreintes de tes doigts apparaissent. Pourquoi ne vois-tu que le bout du doigt sur la paroi du verre et non tout le doigt?

Les rayons de lumière traversent les milieux transparents : l'eau, l'air, le verre. Cependant, ils n'ont pas la même vitesse dans tous les milieux. Un rayon se déplace plus vite dans l'air que dans le verre ou l'eau. C'est un peu comme lorsque tu cours sur une plage en direction d'un lac; en entrant dans l'eau, ta vitesse diminue.

Lorsque la lumière change de milieu en frappant la surface avec un angle, elle change de vitesse et peut être déviée. Ce phénomène se nomme réfraction.

La lumière passe facilement de l'air à l'eau et de l'eau au verre. Cependant, lorsque les rayons essaient de passer de l'air au verre, ils rebondissent sur le verre et sont réfléchis plutôt que réfractés.



Si le rayon lumineux arrive perpendiculairement à la surface, il n'y a pas de réfraction. Mais, plus l'angle entre le rayon et la surface diminue, plus la réfraction est importante.

Revenons maintenant à l'expérience. Au moment où la lumière passe de l'air à l'eau, elle subit une première réfraction. Entre l'eau et le verre, il se produit une deuxième réfraction, moins importante que la première.

Lorsque tes doigts sont très secs ou qu'ils ne font qu'effleurer la paroi du verre, leur image ne peut pas franchir la vitre à cause de la présence d'une fine couche d'air. L'image est alors réfléchie et tu ne la vois pas.

Lorsque tes doigts sont humides, il y a une fine couche d'eau entre le verre et ta peau. Le rayon lumineux peut alors franchir le verre et parvenir à tes yeux.

Entre les sillons de tes empreintes digitales, une fine couche d'air empêche la lumière qui vient de ta peau de traverser le verre. Les creux de tes empreintes semblent alors argentés.

SOLUTIONS

MOT CACHÉ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
P	A	U	V	R	E	T	E	A	R		1
A	N	T	I		M	E	L	A	N	G	E	2
												3
												4
												5
												6
												7
												8
												9
												10
												11
												12

MEDECIN

La francophonie canadienne sur l'inforoute

(C) - Un nouveau site multimédia interactif met en scène, pour la première fois, les francophonies canadiennes dans toute leur diversité. Diversité qui change avec le temps et selon le lieu. Le site, intitulé *Francophonies canadiennes: Identités culturelles.* (Www.francoidentitaire.ca) est une coproduction du Collège universitaire Glendon et de TFO.

Ce site présente les francophones de tout le Canada, depuis le 17e siècle jusqu'à nos jours. Le matériel est organisé en quatre aires culturelles: l'Acadie, le Québec, l'Ontario, l'Ouest et le Nord-Ouest. Grâce à une abondante documentation multimédia et une série d'essais analytiques, l'internaute se rend vite compte qu'un francophone au 19e siècle n'a pas la même conception de son identité culturelle qu'un francophone à l'aube du 21e siècle. Il réalise également que le rapport qu'entretiennent les Fransaskois avec la culture francophone diffère profondément de celui des Québécois.

Entrevues réalisées depuis la péninsule de Port-au-Port à Terre-Neuve jusqu'à Maillardville en Colombie-Britannique, extraits d'émissions télévisées, cartes animées, images captées dans les communautés contemporaines, photos d'archives, journaux intimes, tableaux, oeuvres littéraires et courtepointes constituent les sources primaires qui prennent sur le vif le vécu et les représentations des francophones. Ces sources primaires voisinent des extraits d'études scientifiques qui contextualisent cette expérience. Une trame chronologique interactive et une série de profils biographiques ouvrent d'autres fenêtres sur cette réalité. Une bibliographie touffue témoigne des assises solides qui ont servi de base à la construction de ce site.

La documentation multimédia est présentée de façon fort originale. Les documents sont représentés par des icônes qui parsèment chaque aire culturelle de quatre essais ayant pour thème le territoire et le peuplement, les conditions socio-économiques, les réseaux, les institutions et le pouvoir, ainsi que les représentations collectives et individuelles. Les documents sont par ailleurs regroupés en «constellations» thématiques.

Dans l'aire ontarienne on trouve deux cartes animées, l'une sur les forts français, l'autre sur les migrations vers la Baie Georgienne, ainsi que des narrations extraites d'émissions de TFO.

Le site est avant tout destiné aux étudiants de fin du secondaire, de niveau collégial et de première année universitaire. Le matériel du site est utile pour une variété de cours dans les différents domaines des sciences sociales et des lettres. Un autre projet en cours vise à adapter le site pour l'élémentaire et le début du secondaire.

Le grand public, avide d'approfondir ses connaissances sur la francophonie, pourra apprécier la présentation aérée et l'interactivité du site.

Le premier volet du site, qui met en scène la francophonie de l'Ontario, vient d'être lancé à Ottawa en présence de représentants des organismes ayant contribué à sa réalisation: le ministère du Patrimoine canadien et le ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario. Le volet acadien sera en ligne au cours de l'hiver. Les volets sur le Québec et sur l'Ouest et le Nord-Ouest viendront compléter le site au cours de l'an 2000. Une version sur cédérom suivra.

L'information et le direct sur TV5

Montréal (APF): TV5 Québec-Canada mettra davantage l'accent cette année sur le direct, sur l'information et sur le soccer.

Au cours d'une conférence de presse visant à dévoiler la nouvelle programmation d'automne qui a débuté le 18 septembre, le directeur de l'information Jacques Camerlain n'était pas peu fier d'annoncer que les grands bulletins d'Europe allaient maintenant être diffusés en quasi direct.

Au total, on parle de 13 heures par semaine d'information via satellite et d'une augmentation de 20 pour cent de l'information et des bulletins de nouvelles sur la grille-horaire.

Les téléspectateurs pourront se taper en rafale le Journal français, le Journal belge et le Journal suisse avec un décalage horaire qui sera respectivement d'une demi-heure, d'une heure trente et de deux heures. Cela permettra, dit M. Camerlain «d'avoir directement le pouls de ce qui se passe en Europe». Ces journaux télévisés seront aussi rediffusés en soirée, en reprise. Les férus d'information auront aussi droit en provenance de l'Europe à un Journal TV5 de même qu'à un flash d'information quotidien de 2 minutes 30 intitulé TV5 Info.

Au chapitre des émissions spéciales, ceux et celles qui aiment les dictées prendront note de la diffusion de la demi-finale des *Dicos d'Or* le 23 octobre ainsi que de la finale le 15 janvier. Inutile de chercher à y participer, cette dictée de Bernard Pivot est réservée aux Français pour cause de budget. Même les Belges et les Suisses n'ont pas le droit de s'inscrire à la compétition.

Les bailleurs de fonds sont, paraît-il, frileux depuis le «désastre» (dixit Bernard Pivot) de la fameuse grande dictée lue au siège de l'Organisation des Nations unies à New York, qui s'est soldée par un gouffre financier de 4 millions de francs (environ 1 million de dollars CAN).

Qu'à cela ne tienne, les Canadiens peuvent toujours se rabattre sur la Dictée des Amériques, dont la finale sera diffusée sur TV5 au mois d'avril 2000.

Parlant de Bernard Pivot, l'émission *Bouillon de culture* est de retour le dimanche, mais cette fois à 21 h 15 heure de l'Est, avec rediffusion le lundi et le vendredi. En vedette : le livre, bien sûr, mais aussi quelques grands entretiens avec des auteurs.

Soit dit en passant, il n'y a pas qu'à la télévision canadienne où la culture fout le camp au profit d'émissions populaires. Bernard Pivot ne s'y trompe d'ailleurs pas. Il déjà dénoncé dans «un ouvrage coléreux» la disparition des émissions culturelles aux heures de grande écoute.

«Je pense même que la culture disparaîtra des grandes chaînes et ira se réfugier dans les chaînes thématiques» va jusqu'à prédire aux journalistes canadiens celui qui se décrit comme «une sorte de dinosaure de la télévision

Voir "L'information et le direct"... page 12

Petites annonces classées

LOGEMENT-MAISON

A LOUER: Chambre à louer, dans l'est de la ville, accès à l'autobus, non-fumeur. **974-0475.** 28

A LOUER: Chambre à louer avec accès quasi-exclusif à la chambre de bain ainsi qu'à une cuisinette et une salle de lessive. Secteur Forest Glade, 300$ par mois, **979-8777.** 28

A LOUER : Chambre à louer dans l'est de la ville, télé avec câble, accès à l'autobus, laveuse et la sécheuse, **735-0723.** 28

A LOUER : 2 chambres à coucher, non-fumeurs, pas d'animaux, dans l'ouest de la ville, magasin et ligne d'autobus tout près. 600 $ tout inclus. **252-4386** 28

A LOUER: Chamber pour 2 et chambre pour une personne, préfère enseignante ou étudiant(e). Pour détails, téléphoner à Rita Forton au **256-8585.** 32

A LOUER: Chambre avec accès à la cuisine et salon de télé ainsi que salle de lavage. Téléphoner au **256-7683.** 33

ALOUER: Garçonnière meublée dans l'est de la ville. Non-fumeur. 400$ tout inclus avec cable **945-5761.** 35

A LOUER: Grand appartement, meublé, avec laveuse et sécheuse, entrée semi-privée, accès à l'autobus, située dans Riverside. Téléphoner au **948-1669.** 38

OBJETS A VENDRE

SEADOO Polaris 750 SLT 1995, moteur cc75, 35 heures d'usure, 5000$. Appeler après 16 h au **735-5277.** 35

CLOTURE en fer forgé brun avec porte d'entrée double, 42"x80', prix à discuter, **944-1965.** 35

BLOCS DE CIMENT décoratifs (code 303), nettoyés de 16" x8"x8", prix à discuter, **979-1459.** 35

PORTE NEUVE DE MAISON avec l'encadrement, fournaise neuve à gaz, divers instruments électriques: **948-3325** 28

1996 FORD ESCORT LXE, 4 portes, automatique, climatisé, fenêtres électriques, essuie-glace intermittants, "Spoiler" blanc avec lignes grises, 67 000km, 10 200$ ou meilleure offre avec certificat de sécurité. **CUISINIERE ÉLECTRIQUE GE,** vert avocat, 80$. Très bonne condition, **736-6273.** 35

COSTUME E.J. LAJEUNESSE, grandeur 8, 1 chemise grise manche courte, 3 paires de pantalon gris, 1 paire noire, jupe, short, 3 polo-shirt, chandail de laine gris, sweart shirt, cardigan. Demander Cathy **974-1969.** 35

CHAISES EMPILABLES : 3$ et 5$ **948-4353.** 38

SERVICES

TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES: anglais-français; français-anglais, **258-6931.** 26

Index des services en français

Suite de la page 8

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:

-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**

L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106,** Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**

Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**

Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221

Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TAPIS, VENTE (Voir **REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR

Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES

Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Spectacles Arts Loisirs

Spectacles Arts Loisirs

Denis Côté ouvrira le dernier Festival de la Moisson du siècle

(PR) Denis Côté n'est pas un étranger à Pointe-aux-Roches. Il y a déjà chanté à deux reprises et a toujours su plaire à son public, alors le Centre culturel St-Cyr n'a pas hésité à l'inviter à nouveau. Denis Côté lancera le 22e Festival de la Moisson le dimanche, 7 novembre, lors d'un souper-spectacle à la salle paroissiale.

Denis Côté est un accordéoniste, chanteur, animateur, un véritable homme-orchestre! Cette année il sera accompagné du «Duo Alfred», formé d'Alain et Frédéric Darveau. Alain, le guitariste, est déjà venu à Pointe-aux-Roches, et cette année, son fils, qui est clavieriste, se joint à

lui. Au programme, on retrouvera des reels, des gigues, des rigodons, mais aussi des valses, des chansons traditionnelles et même des compositions originales, comme celle écrite par Alain Darveau, «Denis, joue-nous de l'accordéon».

Entre les chansons, M. Côté va certainement chercher à divertir le public avec ses innombrables histoires, tout en vérifiant que «tante Ursule» lui donne la permission de les raconter... ce qui provoque toujours des éclats de rire de la foule. Le concert sera enregistré par Radio-Canada, CBEF, pour diffusion ultérieure.

Des billets sont déjà disponibles, au coût de 15$ pour le souper-spectacle, auprès de diverses personnes de la région. De plus des billets sont en vente à la réception de la Place Concorde (948-5545) ou auprès d'Ursule Leboeuf (798-3275).

CLASSEMENTS... CLASSEMENTS

JEAN-PAUL II

Résultat final du 24 septembre
Meilleures moyennes
ÉQUIPES

Les Alouettes	629
Les Ambitieux	583
Les Pom. Rouges	571

FEMMES

Edna Landry	189
Solange Ward	181
Aline Boily	168

HOMMES

Conrad Bisson	195
René Nadeau	188
Roger Migletta	186

Plus haut triple
ÉQUIPES

Les Alouettes	1757
Les Roses	1619
Les Ambitieux	1611

FEMMES

Edna Landry	489
Solange Ward	485
Rolande Chauvin	476

HOMMES

Conrad Bisson	526
René Nadeau	475
Clairmont Duguay	448

Quilles mystères

Aline Boily	158
Paul Beaudin	158
Roger Malo	95

CLASSEMENT AU 24 sept.

#5	Les Roses	7
#7	Les Alouettes	7
#10	Les Outardes	7
#4	Les Sages	5
#11	Les Ambitieux	5
#1	Les Moustiques	4
#2	Les Pommes R.	3
#3	Les Pa-Pi-ons	2
#12	Nelly	2
#6	Les Brebis	0
#8	Les Perroquets	0
#9	Les Erables	0

Meilleures moyennes

Edna Landry	166
Solange Ward	161
Rolande Chauvin	158

HOMMES

Conrad Bisson	175
René Nadeau	158
Paul Beaudoin	151

Nouvelle série à CBEF: Les pionniers du Sud-Ouest

(PR) Afin de souligner les célébrations du tricentenaire de la présence française dans la région, le journaliste à CBEF Christian Noël présentera toutes les semaines, à CBEF (540 sur la bande AM et 103,1 sur la bande FM) une série d'entrevues avec des personnes-clées du Sud-Ouest.

Le tout débutera le jeudi, 7 octobre, à 15h15, dans le cadre de l'émission *La Bande à Cadillac*. La première invitée sera Mme Marie-Mae Chevalier qui parlera de la Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches.

Tous les jeudis, pour 10 semaines, vous pourrez entendre différentes personnes de la région s'entretenir sur un sujet donné, comme l'éducation, l'économie, la culture, la religion, etc. Une

Mme Marie-Mae Chevalier

deuxième diffusion de ces entrevues aura lieu les samedis matins, à l'intérieur de *CBEF Bonjour le week-end*, vers 10h40.

Parmi les personnes qui participeront à cette série,il y a le Père Daniel Morand, Ubald «Slim» Ducharme, Marie Bézaire, pour n'en nommer que quelques-unes.

Selon l'interviewer-journaliste Christian Noël, «c'est une merveilleuse façon de découvrir la diversité de la francophonie de ce coin du pays, de mieux connaître sa petite histoire». Comme il n'est pas d'ici, M. Noël a trouvé que cette série a été, pour lui, «une bonne initiation à la région».

L'information et le direct... suite de la page 11

culturelle». Voilà matière à réflexion, au moment où le CRTC se penche ici sur la pertinence d'accorder une licence pour une chaîne spécialisée axée sur les arts, quelques mois à peine après avoir rejeté le projet *Réseau des arts* piloté par la Société Radio-Canada.

Plus près de chez nous, des spectacles présentés dans le cadre du Festival franco-ontarien version 1998 seront diffusés sur TV5 les 3, 10, 17, 24 et 31 octobre de même que le 7 novembre.

On rediffusera aussi le dimanche la série d'émissions produites lors du Sommet de la Francophonie de Moncton intitulée *Jeunesse au Sommet* et animée par Grégory Charles.

Les maniaques du ballon rond seront heureux d'apprendre que TV5 diffusera en direct d'ici au 31 mars, le samedi ou dimanche, 15 matchs de soccer du Championnat de France, première division.

Ceux qui aiment l'ambiance des chasses aux trésors seront servis à souhait avec une émission fort originale intitulée *La carte aux trésors*. Particularité de l'émission: elle se déroule entièrement du haut des airs ! Chacun monté à bord d'un hélicoptère, les deux concurrents et l'animateur survolent des sites naturels dans différentes régions de la France en tentant de résoudre des énigmes. Le but du jeu : ouvrir le coffre aux trésors.

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest

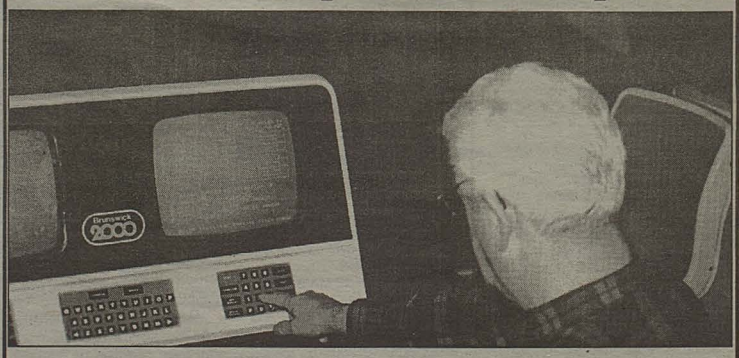
Le 5 octobre est la journée mondiale des enseignantes et des enseignants

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest en profite pour dire merci à ses enseignantes et ses enseignants. En effet, c'est grâce à vous toutes et tous que l'enseignement des valeurs et des idéologies prépare la société de demain.
Nos sincères remerciements.

Michel Serré
Directeur général

Père Robert Couture
Président du Conseil

A l'intention des quilleurs francophones



Comme d'autres salles de quilles, la salle Rose Bowl, au 2482 de la rue Dougall, s'est équipée de marqueurs électroniques il y a quelques années. Par contre, c'est la seule salle de la région qui les a fait adapter pour fonctionner en français, ce qui a été fait récemment. Ces marqueurs retiennent électroniquement les renseignements au sujet des diverses ligues, mais peuvent aussi être utilisés par les joueurs occasionnels, comme le fait voir dans la photo le propriétaire David Rose. D'autre part, la salle Rose Bowl annonce les tournois Pepsi Challenge pour les professionnels les 2 et 3 octobre et Pepsi Pro Am où des amateurs pourront compétitionner avec l'aide de professionnels le vendredi premier octobre. Un premier prix de 1000 $ est garanti au tournoi Pro Am. On peut composer le 969-9010 pour d'autres renseignements au sujet de ces tournois.

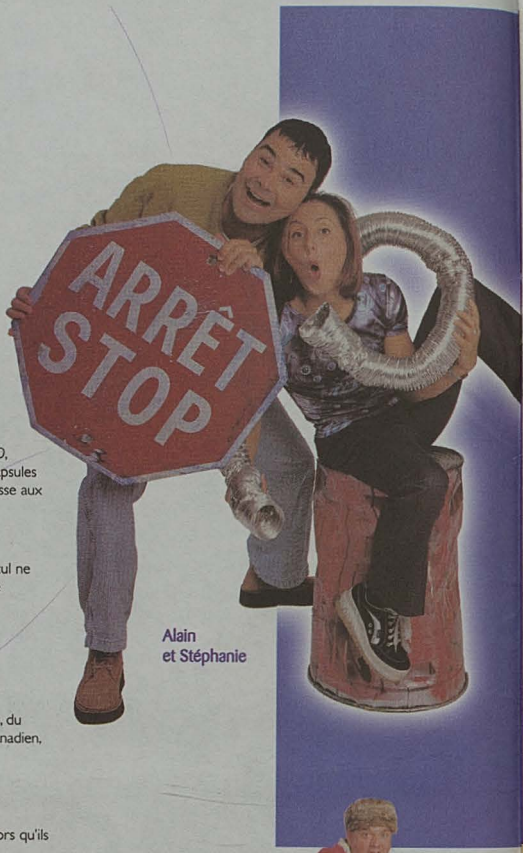
tfo

la télé bien pensée !

Programmation de la saison 1999-2000

tfo MÉGA

En avant toute pour l'aventure ! Vos enfants ont des fourmis dans les jambes ? Tant mieux, TFO sait comment les occuper !



Alain et Stéphanie

MÉGA TFO, encore plus « intelligolo » !

Dès le lundi 6 septembre

Alain, Stéphanie, Maxime et Mireille, les animateurs de *MÉGA TFO*, reviennent entre les émissions pour enfants avec de nouvelles capsules encore plus amusantes les unes que les autres. *MÉGA TFO* s'adresse aux enfants âgés de 3 à 12 ans. À découvrir...

Le café des MATHadores NOUVEAU

Chef Mathurin (Alain) est bon cuisinier mais les chiffres et le calcul ne sont vraiment pas sa spécialité ! Heureusement qu'il y a Mathilde (Mireille), la serveuse sympathique, pour lui faire comprendre les mathématiques ! Et attention aux petits plats !

Le mercredi à 17 h 30.

Capitaine Canada NOUVEAU

Découvrez le Canada sous tous ses angles en compagnie du *Capitaine Canada* (Maxime) ! Ce dernier nous parle, entre autres, du gouvernement, des provinces, de l'hymne national, du drapeau canadien, des ressources naturelles et, bien sûr, du hockey !

Le lundi et le vendredi à 17 h 30.

Méga Mime NOUVEAU

De vieux films d'Alain et de Stéphanie jouant au jeu de mime, alors qu'ils étaient encore des enfants, ont été retrouvés !

Le lundi à 16 h 30 et les samedi et dimanche à 8 heures.

3 600 Méga Secondes revient avec une nouvelle formule ! NOUVEAU

Encore plus de jeux, de devinettes, de discussions avec les animateurs Alain et Stéphanie, et des tas, des tas, des tas de prix à gagner. Mais pour gagner, il faut participer ! **Le vendredi et le dimanche à 17 heures.**

Capitaine Canada

Bip, bip. Prêt ? Voilà Le Bus magique ! NOUVEAU

Dès le lundi 6 septembre

Vérifiez l'huile, faites le plein d'essence, bouclez votre ceinture de sécurité, et en avant toute pour l'aventure ! *Le Bus magique* vous fait faire le tour de la terre et du système planétaire. Un dessin animé qui fait aimer les sciences aux enfants âgés de 4 ans et plus.

Tous les jours à 7 heures et du lundi au vendredi à 16 h 30.

tfo
la télé bien pensée !

TFO est disponible via cablodistribution ou services de distribution À ExpressVu, Look Télé, Star Choice.

Papi Bonheur et ses amis !

Au petit bonheur de Papi !

Dès le lundi 6 septembre

Papi Bonheur est un charmant grand-père qui adore raconter des histoires aux enfants âgés de 3 à 6 ans. Avec son neveu Dynamo, sa nièce Vermeille, les deux souris Ricotta et Double-Crème et le chien Gamin, les drôles d'aventures ne cessent de se produire. **Frimousse**, l'oursonne héroïne, star de la série *À la claire fontaine*, apparaît à chaque épisode pour le bonheur de tous. La série *Papi Bonheur* est aussi divertissante qu'éducative. **Du lundi au vendredi à 8 heures, à 11 heures et à 16 heures.**

Elliot

Elliot... un élan d'imagination ! NOUVEAU

Dès le lundi 6 septembre

Elliot est un savoureux mélange de jeux d'action et d'animation d'animaux en peluche. Imaginez un groupe d'enfants jouant ensemble et s'inventant des histoires qui bougent à cent milles à l'heure. Des objets simples de tous les jours prennent alors, par l'imaginaire, une toute autre forme. La table devient une île, le plancher devient la mer et la chaise, un immense bateau... Transposez ces images d'enfants en Bab, le babouin, Castorus, le castor, Lionel, le lion, Nours, l'ours et Elliot, l'élan et vous aurez certainement une idée plus claire de ce qu'est *Elliot*. Mais le mieux, c'est de regarder cette émission sur TFO ! *Elliot* stimule l'imagination des enfants âgés de 2 ans et plus. **Du lundi au vendredi à 9 heures et à 15 h 30 et le dimanche à 16 h 30.**

Isabelle Moreau

NOUVEAU Max ne raconte pas d'histoires... elle les vit !

Dès le mardi 7 septembre

Max (Isabelle Moreau) est une jeune journaliste chargée de préparer de courts reportages sur des sites et des personnages historiques canadiens. Que ce soit en Ontario, en Acadie ou au Québec, elle traque les événements et les gens marquants, de la Conquête aux premières années de la Confédération. Elle a toujours, dans ses bagages, son ordinateur avec modem, son cellulaire et son caméscope, et garde toujours en tête un angle historique sur l'implantation francophone en Amérique du Nord. Par un effet de magie, toutes sortes de personnages viennent l'entraîner dans des aventures passionnantes au « MAX » ! *Histoire Max* s'adresse aux jeunes âgés de 12 à 15 ans. **Le mardi à 17 heures et le samedi à 11 heures.**

NOUVEAU Kniack, kniack, kniack, Amandine Malabul est une sorcière...

Dès le mardi 14 septembre

Malgré la meilleure volonté du monde, Amandine est un désastre ambulant contre qui le mauvais sort semble s'acharner. Ce qui la sauve, c'est sa nature très sociable et sa détermination à finir son école de sorcière. D'ailleurs, la sorcellerie n'est-elle pas un domaine d'étude sérieux qui a pour principe d'aider son prochain ? *Amandine Malabul* donne des frissons aux enfants âgés de 6 ans et plus. **Le mardi à 17 h 30 et le samedi à 10 heures.**

Jamy et Frédéric

NOUVEAU

Si C'est pas sorcier, c'est facile !

Dès le mardi 21 septembre

La science, c'est vraiment pas sorcier ! Mais mieux encore, la science c'est très facile à comprendre avec nos deux animateurs, Frédéric et Jamy. L'un observe et expérimente tandis que l'autre, du laboratoire scientifique ambulant qu'est leur gigantesque camion, explique le concept scientifique. Excellente façon pour toute la famille de comprendre les « mystères » scientifiques de tous les jours. *C'est pas sorcier.*

Le mardi à 20 heures et le samedi à 18 heures.

Les Yeux de la découverte... les merveilles de la nature enfin révélées !

Dès le mardi 21 septembre

Ouvrez grand vos yeux, installez-vous confortablement et préparez-vous à découvrir la nature comme vous ne l'avez jamais vue ! *Les Yeux de la découverte* allie une technique graphique saisissante à des séquences filmées sur le vif dans d'étonnantes conditions. Véritable musée virtuel, *Les Yeux de la découverte* ouvre une fenêtre unique sur le monde en explorant les merveilles de la nature qui nous entourent et en analysant leur impact sur l'être humain. *Les Yeux de la découverte* est distrayant, informatif et fascinant pour toute la famille. **Le mardi à 20 h 30, le vendredi à 18 heures et le samedi à 18 h 30.**

Jeunesse 2000... des documentaires d'aujourd'hui !

NOUVEAU

Dès le mercredi 8 septembre

Jeunesse 2000 est un nouveau créneau qui présente des documentaires et des reportages faits par et pour les jeunes âgés de 8 ans et plus ! La qualité des images et des histoires est exceptionnelle. Découvrez *Passion d'enfants*, *Pali, Mali*, *Les Enfants de l'an 2000* ou encore *L'Enfance dans ses déserts.*

Le mercredi à 18 heures.

Jeunesse 1800, c'est très présent !

NOUVEAU

Dès le mercredi 8 septembre

Jeunesse 1800 est un nouveau créneau qui présente de la fiction pour les jeunes mousquetaires âgés de 8 ans et plus ! Découvrez d'excellentes séries comme *Le Petit Lord Fontleroy*, *Tilda l'intrépide* et *Le Prince et le Pauvre.*

Le mercredi à 17 h 30 et le samedi à 15 heures.

tfo

la télé bien pensée !

TFO est disponible via cablodistribution ou services de distribution À ExpressVu, Look Télé, Star Choice.

Courez, courez jeunesse !

L'adolescence, un cap difficile ? TFO sait comment orienter les jeunes !

Monsieur Bolduc

Volt

Mathieu Pichette

Tout est sous contrôle

Dès le lundi 13 septembre

Des catastrophes sont venues frapper à la porte de TFO. Des événements incontournables ont bouleversé ce qui semblait pourtant bien dans l'ordre... Pourtant... tout est sous contrôle, et plus que jamais le magazine pour les jeunes *Volt* en est la preuve... Suivez les nouvelles aventures chaotiques de l'équipe de *Volt*, **du dimanche au vendredi à 18 h 30 et à minuit**

Sophie Duschêne

Ian Bertrand

Grouille-toi, l'avenir commence maintenant !

Dès le lundi 6 septembre

Grouille-toi traite avec humour et bonne humeur des défis professionnels et personnels auxquels sont confrontés les jeunes adolescents, ainsi que des divers moyens à leur disposition pour les aider dans leurs choix. Sophie Duschêne et Ian Bertrand, les animateurs de *Grouille-toi*, portent un regard jeune sur une vieille préoccupation : l'avenir des jeunes. **Le lundi à 18 heures et le samedi à 13 heures.**

tfo

la télé bien pensée !

Toronto : 2180, rue Yonge, C.P. 200, succ. Q, Toronto (ON) M4T 2T1 • **Ottawa** : 90, rue Sparks, pièce 522, Ottawa (ON) K1P 5B4 • 1-800-463-6886 • www.tfo.org

1- Connaissez-vous TFO ? ❑ oui ❑ non

2- Désirez-vous recevoir des renseignements sur les émissions de TFO ? ❑ oui ❑ non

3- Cochez vos préférences : ❑ enfants ❑ adultes ❑ cinéma ❑ général

4- Regardez-vous TFO ? ❑ 4 fois et plus par semaine ❑ 1 fois par semaine ❑ une fois par mois ❑ jamais

5- Comment captez-vous TFO ? ❑ par câble ❑ par antenne ❑ Star Choice ❑ ExpressVu ❑ non disponible

6- Nombre de personnes dans votre foyer : 1-12 ans_____ 13-17 ans_____ 18 ans et plus_____

7- Quelle est votre émission de télé préférée sur TFO ? _____

8- Êtes-vous ❑ locataire ❑ propriétaire

9- Jouez-vous au golf ? ❑ oui ❑ non

Si oui, combien de fois par année ? ❑ 1 à 4 fois ❑ 5 à 9 fois ❑ Plus de 10

Prénom : _____ Nom : _____

Adresse : _____ Ville : _____

Province : _____ Code postal : _____

Téléphone : ( ) _____

❑ Votre nom pourrait être remis à des entreprises pour fins de marketing. Cochez la case ci-contre si vous ne souhaitez pas que votre nom leur soit transmis.

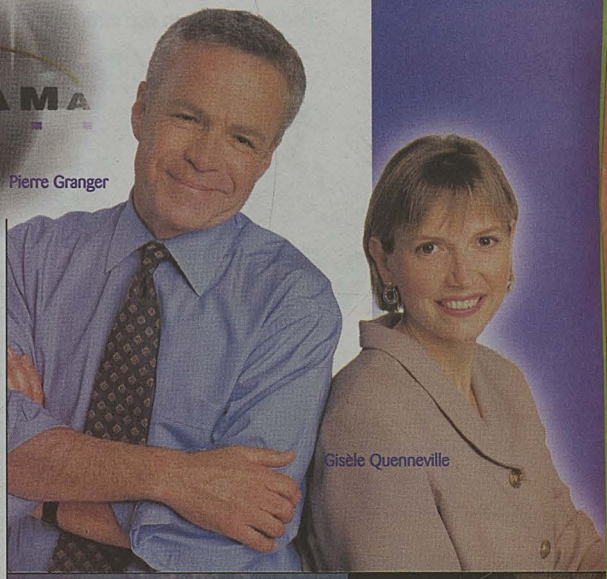
tfo
la télé bien pensée !

Toronto
2180, rue Yonge
C.P. 200, succ. Q
Toronto (ON)
M4T 2T1

Ottawa
90, rue Sparks, pièce 522,
Ottawa (ON)
K1P 5B4

1-800-463-6886
www.tfo.org

PANORAMA



Pierre Granger

Gisèle Quenneville

Panorama vous fait comprendre votre monde

Dès le lundi 13 septembre

Tous les soirs, Pierre Granger et Gisèle Quenneville font le tour d'horizon de l'actualité ontarienne. L'équipe de journalistes chevronnés de *Panorama* parcourt la province pour vous faire comprendre votre monde. **Du lundi au vendredi à 19 h et à 23 h et le dimanche à 18 h.**

Sur les traces de l'Homme

Dès le lundi 20 septembre

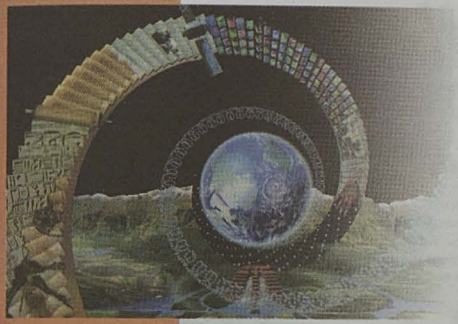
L'art, les mythes modernes, l'éducation, les classes sociales, le langage... Démystifiez l'évolution du comportement humain, ses différences et ses similitudes à travers les âges et le monde. Les nouveaux épisodes de *Ecce Homo* tracent avec vous le parcours de l'être humain, de ses origines à aujourd'hui. **Le lundi à 20 heures et le dimanche à 13 heures.**

Raymond Cloutier

L'année internationale des personnes âgées

Profession : retraité

En compagnie de Raymond Cloutier, rencontrez des personnes à la retraite qui vivent une folie ou réalisent un désir de longue date ! Leurs motivations sont différentes et la façon dont ils vivent cette extravagance ou cette nouvelle passion surprenante pour leurs proches est unique. *Profession : retraité*, **le mercredi à 20 h 30, le mardi à 13 heures et le dimanche à 23 h 30.**



Exploration !

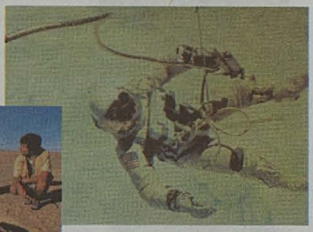
Dès le samedi 25 septembre

Des bas-fonds de l'océan aux voyages interplanétaires, TFO vous invite à partir en expédition dans le monde de la science, de l'exploration et de la découverte. Cette série familiale présentée **le vendredi à 13 heures et le samedi à 19 heures** comporte des émissions spéciales de *National Geographic*, de civilisations perdues aujourd'hui retrouvées et d'explorations extraterrestres.

On se comprend ?

En primeur dès le 21 octobre

Terre Comprise, une nouvelle série pour comprendre notre terre et, surtout, le monde dans lequel nous vivons. Les relations humaines sont-elles les mêmes en Haïti, au Guatemala, en Inde, à Hong Kong et au Canada ? Découvrez comment différentes cultures, différents peuples s'organisent pour vivre en harmonie sur la terre. **Le jeudi à 20 heures et le vendredi à 14 heures.**



Concours « Prenez votre envol avec TFO »

Jusqu'à 7 900 $ en prix ! Courez la chance de gagner un voyage de golf pour deux aux Bahamas !

1 Grand prix (au choix)

Un forfait* de 4 jours, 3 nuits pour deux personnes au Clarion Resort à Nassau, aux Bahamas (valeur approximative de 3 200 $) ou un ensemble de bâtons de golf Top Flite avec sac (valeur approximative de 1 800 $).

**Le forfait comprend les billets d'avion, une partie de golf et l'hébergement.*

1 premier prix

Une journée « Golf de rêve » pour quatre personnes au prestigieux terrain de golf Angus Glen de Toronto* (valeur approximative de 1 300 $).

**Transport non compris.*

40 deuxième prix

40 copies du CD « D'Est en Ouest », collection de **Boîte à chansons d'aujourd'hui** (valeur de 25 $).

100 troisième prix

100 t-shirts TFO (valeur approximative de 14 $).

Remplissez la carte postale attachée à cet encart publicitaire et postez-la.
La date limite d'inscription est le 24 janvier 2000. Le tirage aura lieu le 28 janvier 2000.
Boni : postez cette carte et vous serez éligible pour gagner un voyage pour deux personnes au Texas pour assister à un match du MasterCard Colonial PGA Golf Tournament.

Participez aussi souvent que vous le désirez. Certaines restrictions et conditions s'appliquent. Voir la liste complète des règlements. Pour obtenir la liste complète des règlements du concours « Prenez votre envol avec TFO », téléphonez au service des Relations avec l'auditoire au 1-800-463-6886.

tfo
la télé bien pensée !

Bouillon DE CULTURE

Pivot revient à la charge

Dès le vendredi 24 septembre

Gourmand de littérature, assoiffé de culture, Bernard Pivot vous sert des débats colorés et tumultueux, entouré d'invités tout aussi passionnants que les sujets qui y sont abordés. *Bouillon de culture*, toujours en primeur nord-américaine sur TFO.

Le vendredi à 20 heures et les samedi et dimanche à midi.

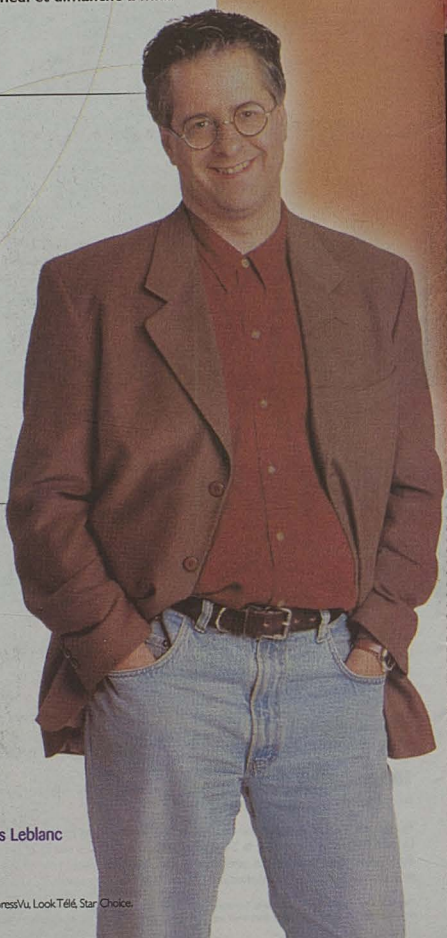
Bernard Pivot

Musique autour du monde

Dès le samedi 25 septembre

Claude Naubert vous invite à la détente en compagnie d'artistes du monde entier. Du jazz au blues en passant par le World Music, *TFO en scène* vous fera découvrir l'univers d'artistes des quatre coins de la planète. **Le samedi à 22 heures.**

Claude Naubert



Déclic ! Le magazine

Pour faire le plein d'idées... et vivre pleinement !

En primeur dès le mercredi 29 septembre

Le défi d'aujourd'hui, c'est d'être bien dans son corps, dans sa tête et dans son cœur. L'enjeu : la qualité de vie. La solution : *Déclic ! Le magazine* du mieux-être. L'animateur François Leblanc vous offre des outils simples pour vous aider à retrouver un équilibre dans les divers aspects qui régissent votre vie. Ne manquez pas *Déclic ! Le magazine* stimulant et utile, parsemé d'entrevues, de reportages et de capsules-conseils.

Le mercredi et le dimanche à 20 heures.

François Leblanc

tfo

la télé bien pensée !

TFO est disponible via cablodistribution ou services de distribution À ExpressVu, LookTélé, Star Choice.

Jacques Bensimon

Catherine Deneuve

Phillipe Noiret

James Dean

Cinéma

Un choix de films passionnants, émouvants, en version intégrale toute la semaine.

Ciné-Nostalgie… De grands films, de grands acteurs, de bons moments... Un vrai cinéphile doit connaître ses classiques.
Le dimanche à 21 heures.

Cinémas Nouveaux…La relève, les cinéastes qui innovent, les maîtres de demain.
Le lundi à 21 heures.

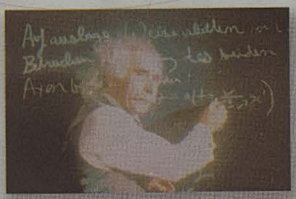
Cinéma : XX^{e} siècle… Ce millénaire nous permet de revoir 20 siècles défiler devant nous. Flash-back …
Le mercredi à 21 heures.

Cinéma Policier… Un fusil sous le nez, c'est la détente assurée !
Le jeudi à 21 heures.

Cinéma International… Le tour des cinq continents.
Le vendredi à 21 heures.

Hollywood, Hollywood…L'histoire des grands studios « Tinseltown » racontée par ces films.
Le samedi à 20 heures.

Obtenez gratuitement votre copie du guide cinéma TFO en téléphonant à notre service des Relations avec l'auditoire au 1-800-463-6886.



Nez à nez avec…

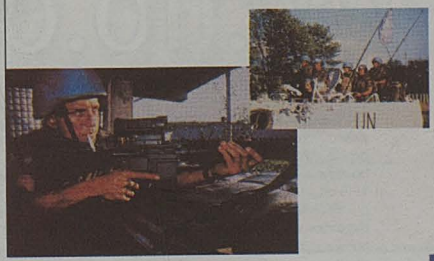
En primeur dès le dimanche 3 octobre

Un jeune protagoniste rencontre un des plus grands génies de tous les temps. Voyez en famille ces superbes dramatiques en trois volets : artistes, grands inventeurs et compositeurs célèbres. Dépoussiérez des pages de l'histoire et laissez-vous éblouir par la magie de la découverte en compagnie de Einstein, Curie, Beethoven, Bach, Renoir, Monet et bien d'autres personnages historiques.
Le dimanche à 19 heures et le samedi à 16 heures.

Opération Tango

Dès le mardi 21 septembre

Un télédrame sur la guerre produit au Canada, *Opération Tango* raconte l'histoire de deux frères, l'un major et l'autre sergent, diamétralement opposés dans la façon d'appréhender la tâche de militaires canadiens en Bosnie. Une mini-série bouleversante et spectaculaire, basée sur des histoires vraies, qui met en vedette Mario Saint-Amand, Jean-François Casabone et David La Haye. **Le mardi à 21 heures**.



Pour vous procurer cette compilation sur disque compact (CD) des meilleurs artistes de la francophonie canadienne, comme Blou, Jean-Guy « Chuck » Labelle, Jean Poulin, Édith Butler etc., veuillez téléphoner au 1-800-387-8435, poste 2447. 25 $ taxes et livraison comprises.

Édith Butler tire son chapeau

Dès le dimanche 26 septembre

De Shédiac à Winnipeg en passant par Sudbury, Édith Butler vous fait découvrir des rythmes et des sons de chez vous. Laissez-vous transporter en chanson et en musique d'un coin à l'autre du Canada avec, entre autres, Les Turluteux, Grand Dérangement et Robert Paquette, à *Boîte à chansons d'aujourd'hui*.

Le dimanche à 20 h 30 et le mardi à 14 heures.

www.tfo.org

TFO

Le site Web de TFO fait peau neuve !

Effectivement, le site Web de TFO a subi une véritable chirurgie plastique. Encore plus facile et rapide à consulter, vous y découvrirez de l'information pertinente sur notre programmation. Vous y trouverez, entre autres, l'horaire de cinéma détaillé, notre grille de programmation, les biographies de vos animateurs préférés, des jeux pour les plus jeunes, notre boutique d'articles promotionnels et de l'information sur les différentes activités auxquelles participe TFO. Et parce que TFO est plus qu'une télévision, vous trouverez également, en navigant sur notre site Web, de précieux renseignements qui répondent aux besoins éducatifs, culturels et linguistiques des francophones et francophiles. TFO met à la disposition du personnel enseignant un univers extraordinaire de ressources et de services éducatifs : CD-ROM, horaire scolaire, banques de données, didacticiels et le site Internet *Campuce.tfo.org*. Ajoutez un signet à votre liste de sites Internet préférés : **www.tfo.org**

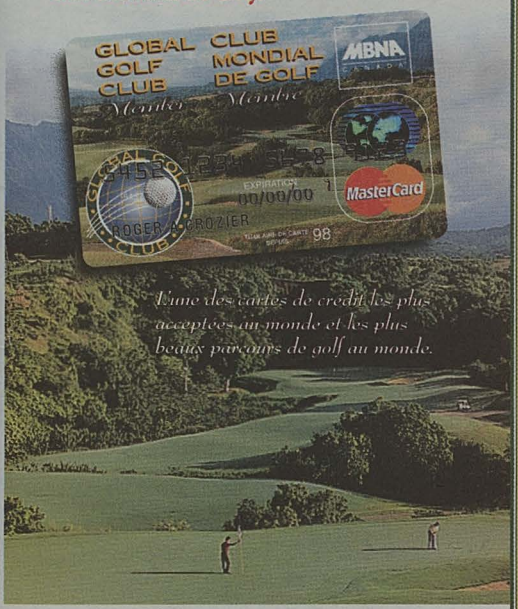
tfo

la télé bien pensée !

TFO est disponible via cablodistribution ou services de distribution À ExpressVu, Look Télé, Star Choice.

DROITS DE JEU GRATUITS OU À RABAIS

chaque fois que vous jouez au golf à l'un des 500 terrains de golf canadiens avec la carte MasterCard du Club Mondial de Golf.



La Carte de Crédit MasterCard du Club Mondial de Golf est une carte sans frais annuels qui vous permet de profiter d'immenses épargnes. À titre de membre, vous recevrez un exemplaire exclusif du Répertoire du Club Mondial de Golf qui contient la liste de plus de 600 clubs de golf au Canada, aux États-Unis et ailleurs dans le monde dans lesquels votre statut de membre vous donne le droit illimité de jouer au golf et/ou d'utiliser une voiturette de golf gratuitement ou à rabais*. Pour aussi peu que 20 $ par année, vous devenez membre du Club et profitez de rabais illimités, sans avoir à présenter de coupons !

VOICI LES PRIVILÈGES

DROITS DE JEU GRATUITS OU À RABAIS chaque fois que vous jouez au golf à l'un des 500 terrains de golf canadiens.

USAGE GRATUIT OU À RABAIS d'une voiturette de golf et rabais sur la marchandise vendue à l'atelier du professionnel.

Panier de balles GRATUIT ainsi que des rabais sur les leçons de golf dans certains des meilleurs sites d'entraînement au Canada.

RABAIS sur les droits de jeu dans plus de 200 terrains de golf aux États-Unis et ailleurs dans le monde.

VOICI LES RÉCOMPENSES++

RABAIS sur tout l'équipement de golf haut de gamme par Callaway, Spalding, et autres.

RABAIS sur les vacances en Floride, en Arizona, à Myrtle Beach… en conjonction avec Vacances GolfPlus.

PRIX SPÉCIAUX exclusifs aux membres du Club Mondial de Golf sur l'équipement et les accessoires de golf et sur les voyages de golf.

DES RABAIS sur les tarifs du week-end et mensuel dans les agences Hertz participantes au Canada et aux États-Unis.

TARIFS PRÉFÉRENTIELS avec des rabais allant jusqu'à 20 % sur le prix d'hébergement dans 2 500 hôtels sélectionnés en Amérique du Nord .

* Quand vous jouez avec d'autres golfeurs.

** Selon la disponibilité. Ne s'applique pas aux tournois et ne peut être jumelé à d'autres rabais ou offres.

Composez sans frais le

1-800-416-7897

dès aujourd'hui pour demander votre carte de crédit MasterCard du Club Mondial de Golf.

Veuillez utiliser le code prioritaire "A H H 5".

MBNA CANADA™

Le taux d'intérêt annuel courant pour les chèques d'avance de fonds et transferts de solde est de 5,9 %, jusqu'à la date limite de votre cinquième relevé de compte, à partir du mois suivant l'ouverture de votre compte. Par la suite, le taux d'intérêt annuel applicable aux nouveaux soldes ainsi qu'aux avances de fonds non remboursées (qu'il s'agisse de chèques d'avance de fonds ou de transactions de transfert de solde) sera de 16,99 %. Pour les achats et autres avances de fonds le taux annuel est de 16,99 %. Certains frais de transaction peuvent s'appliquer. Il n'y a aucun frais annuels pour la carte préférentielle.

MBNA et MBNA Canada sont des marques de commerce de MBNA America Bank, N.A. utilisé sous licence par la Banque MBNA Canada.
MasterCard est une marque déposée de MasterCard International Inc., utilisé sous licence. 1998 Banque MBNA Canada.

Grille de programmation automne 1999

tfo
la télé bien pensée !

Ontario	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE	Ontario
6h	Les Albums / Livres animés / Joyeux anniversaire / Histoire à dormir tout doux					Le livre de la jungle		6h
6h30	Wombles					Les Chevaliers de l'extrême		6h30
6h45	Astroferme / Pingu							6h45
7h	Le Bus magique							7h
7h30	Picoli, Lirabo et les autres					Vraiment sauvage		7h30
7h45	Le Grenier de Bisou							7h45
8h	Papi Bonheur					Skippy		8h
8h30	Le Petit Basile / Mumfie					Mais où se cache Carmen Sandiego ?		8h30
8h45	Les Gouaches / Le Crayon magique							8h45
9h	Elliot / Bojan l'ourson					Les Tracas de Rebecca	Alana et le Futur imparfait	9h
9h30	Les Amis de Sésame					La Bande à Mozart		9h30
10h	T'Choupi / Escargolympiades / Planète des animaux					Amandine Malabul	Bibi et Zoé	10h
10h15	Livres animés / Frimousse							10h15
10h30	Wombles					Arsène Lupin		10h30
10h45	Astroferme / Ma petite planète chérie / Animalphabêtes							10h40
11h	Papi Bonheur					Histoire Max	Lunatiques	11h
11h30	Le Grenier de Bisou					Sept pour l'aventure	Unique au monde	11h30
11h45	Picoli, Lirabo et les autres							11h45
Midi	Panorama					Bouillon de culture		Midi
13h	Mini-séries	Profession : retraité	Matinée TFO (cinéma)	Matinée TFO (cinéma)	Exploration	Grouille-toi	Ecce Homo	13h
13h30		Code d'accès				Code d'accès		13h30
14h	Quelle aventure !	Boîte à chansons			Terre comprise (dès le 22 oct.)	Archimède	Célébrons (Les Chemins de la foi)	14h
14h30		Unique au monde				Port Cook	Méga Bobine	14h30
15h	Wubulous					Jeunesse 1800		15h
15h30	Elliot					Le Club des cinq		15h30
16h	Papi Bonheur					Nez à nez avec... (dès le 9 oct.)	Papi Bonheur	16h
16h30	Le Bus magique						Elliot	16h30
17h	Ma maison - ma musique	Histoire Max	Célébrons (Les Chemins de la foi)	Skippy	3600 Méga Secondes	Méga spéciaux	3600 Méga Secondes	17h
17h15	Montre-moi ton école							17h15
17h30	Lunatiques	Amandine Malabul	Jeunesse 1800	Sept pour l'aventure				17h30
18h	Grouille-toi	Unique au monde	Jeunesse 2000	Sanctuaires sauvages	Les Yeux de la découverte	C'est pas sorcier	Panorama	18h
18h30	Volt					Les Yeux de la découverte	Volt	18h30
19h	Panorama					Exploration	Nez à nez avec...	19h
20h	Ecce Homo	C'est pas sorcier	Déclic ! le magazine	Terre comprise (dès le 21 oct.)	Bouillon de culture	Hollywood, Hollywood (cinéma)	Déclic ! le magazine	20h
20h30		Les Yeux de la découverte	Profession : retraité				Boîte à chansons	20h30
21h	Cinémas nouveaux	Opération Tango (Mini-série)	Cinéma XX[e] siècle Note : Présentation spéciale le 1[er] mercredi de chaque mois.	Cinéma policier	Cinéma international		Ciné-nostalgie	21h
22h		Quelle aventure !				TFO en scène (Jazz et world music)		22h
23h	Panorama					Cinéma	Panorama	23h
23h30							Profession : retraité	23h30
Minuit	Volt						Volt	Minuit
0h30	Arsène Lupin							0h30
1h								1h

Enfants (2-6 ans)
Enfants (6 ans et plus)
Adolescents (13-20 ans)
Adultes
Familles (pour tous)

(Horaire sujet à changement sans préavis.)

Cet encart publicitaire est distribué dans les journaux suivants :
L'Express (Toronto), Le Journal de Cornwall, Le Droit (Ottawa), L'Acadie Nouvelle (Caraquet), Le Reflet (Windsor), L'Horizon (Kapuskasing), Le Nord (Hearst), Le Voyageur (Sudbury), L'Avenir (Campbellton), Le Madawaska (Edmundston), Le Goût de vivre (Penetanguishene), Tribune (Sturgeon Falls)